

目錄

壹、計畫緣起.....	2
貳、計畫目標.....	5
一、Si mangavang 拜訪號的生命故事 4 萬字	6
二、「雅美孩子跟著大船去旅行」的故事 6 千字	53
三、造舟工程、大船下水、橫渡黑潮拜訪台灣、雅美孩子跟著大船去旅行紀錄 ...	69
四、Si mangavang/拜訪號生命故事影片	88
五、Si mangavang/拜訪號生命故事影片精華版	90
六、Si mangavang 拜訪號的造舟過程影像 150 張造冊.....	91.
七、Si mangavang 拜訪號大船下水儀式 50 張造冊.....	100
八、Si mangavang 拜訪號航海紀錄照片 200 張(100.101 年度) 造冊.....	103
九、Si mangavang 拜訪號訪談人士紀錄與人物拍攝 100 張造冊.....	115
十、蘭嶼孩子跟著大船去旅行 100 張造冊.....	120
參、預期效益.....	126
肆、附錄.....	127
影像授權書	127

壹、計畫緣起

民國 100 年 6 月底的清晨四點三十分，一艘 18 人座的雅美族拼板舟，在蘭嶼東清村村民的祈福聲中，從蘭嶼開元港出海，展開蘭嶼雅美族人前所未有的航程，他們以傳統徒手划槳的方式—「橫渡黑潮・拜訪台灣」，這趟航程約七百多公里；在橫渡黑潮後，繞過海象險惡的台灣南端岬角後，沿著西部海岸，穿越複雜的海濱、沙洲地形，拜訪沿線的城市後，進入台北市淡水河，在大江河濱公園上岸後，先於台北市政府沈葆楨廳展示，一個月後即移置高雄海洋國家公園管理處到至今。這趟航程，寫下台灣原住民海洋文化活動新的史頁，其中蘊藏著許多感動的故事，未曾被記錄下來。

這個計畫名稱為蘭嶼大船造舟暨跨越黑潮系列活動計畫，主辦單位為內政部、行政院原住民族委員會、行政院文化建設委員會、行政院經濟建設委員會、行政院海岸巡防署、內政部營建署，執行單位為蘭嶼鄉公所、海洋國家公園管理處，並牽動六個國家公園管理處和航線所觸及的各縣市政府。計畫宗旨是「臺灣為海島國家，應建構和全球永續發展政策理念接軌的海洋思維。南島語族航海冒險的精神，是其文化最重要的核心價值，而蘭嶼至今仍保存完整的海洋文化，成為臺灣向世界宣揚海洋思維最具代表性的原初文化。」計畫內容分為「造舟計畫」、「大船下水儀式」、「紀錄片拍攝製作與播放」、「航向美好」及「媒體行銷」等五大主軸，期望透過本計畫結合全民參與，傳達蘭嶼特有海洋文化內涵。

Si mangavang/拜訪號船身長 1104 公分，為蘭嶼近代最大型的一艘大船，其建造難度超乎傳統造舟的經驗，以蘭嶼東清村村民組成的公團組織，克服了心理和技術的障礙，完成了這艘大船；「橫渡黑潮・拜訪台灣」的航程，是雅美/達悟族人未曾航行的海域，這趟「航向美好」的航程經驗，讓雅美族划船勇士們對於海洋有了更寬闊的想像；刻有傳統圖騰的雅美大船航行在西部海岸時，讓台灣民眾看見了蘭嶼海洋文化的工藝美學。為了讓雅美族的孩子可以看見長輩英勇的航行壯舉，台東縣永續發展學會透過募款的方式發起「跟著大船去旅行」活動，在蘭嶼四個小學中徵選出 36 名學生，進行歌舞及大船文化解說訓練後，隨著 Si mangavang/拜訪號一起去旅行，在每一個大船上岸的港澳以森巴鼓來迎接蘭嶼勇士，也在台灣進行多樣的文化學習和交流活動。

Si mangavang/拜訪號的航海行動，當時引起媒體和國人的高度關注，這項計畫成功的行銷蘭嶼生態人文之美，當年蘭嶼的觀光人數成長近一倍。Si mangavang/拜訪號的建造和冒險故事，創造了台灣原住民族和海洋的新想像，那些曾經參與大船航行的東清村勇士們，在部落的重要儀式中仍穿著 imanagavan/拜訪號的 T 恤和配戴著象徵勇士—銀盃項鍊，作為畢身引以為傲的榮耀。

蘭嶼大船造舟暨跨越黑潮系列活動計畫，從發想的奇遇、建造和航程，Si mangavang/拜訪號有著許多不為人知的故事，也未曾做好完整的資料整理。未來Si mangavang/拜訪號大船將典藏於籌備中的「國立原住民博物館」，值此之際，應積極有效地進行相關影音、人物、物件的蒐集紀錄，以豐富未來典藏之有形、無形資產。

一、工作內容規劃

(一)建立 Si mangavang/拜訪號生命史影音資料

◆Si mangavang/拜訪號之生命故事包括：

計畫緣起、工團組織、材料取得、船身設計與建造工法、下水儀式、十八天的航程紀事等，圖像資料的蒐集彙整和文字記錄的書寫工作。

◆跟著大船去旅行的故事記錄：

「跟著大船去旅行」活動是為了讓雅美族的孩子可以參與、看見長輩的壯舉，建立孩子們認識和傳承海洋文化的精神，由台東縣永續發展學會透過募款辦理的一項活動，這項活動是豐富Si mangavang/拜訪號航行故事的重要篇章。

二、Si mangavang/拜訪號的生命夥伴訪談紀錄：

在蘭嶼雅美族人的觀念裡，Si mangavang/拜訪號是擁有生命的，參與造舟划船的東清部落黃杜混耆老經常提醒船員要和大船說話，船和人一樣是有靈性和知覺的。大船的生命需要參與夥伴的情感滋潤，大船也豐富了許多人的記憶。預計訪談對象應包括：

NO	單位/組織	姓名	與 Si mangavang/拜訪號之關係
1	海洋國家公園管理處秘書	許紹良	拜訪號計畫執行長，時任海洋國家公園管理處秘書
2	內政部營建署國家公園視察兼科長	許書國	拜訪號計畫承辦課長，時任海洋國家公園管理處課長
3	海洋國家公園管理處技士	王俊堯	拜訪號航行隨船通訊員
4	內政部營建署主任秘書	陳貞蓉	拜訪號計畫執行單位，時任墾丁國家公園管理處處長
5	蘭嶼自然人文永續發展協會理事長	江多利	執行建造拜訪號，時任蘭嶼鄉鄉長
6	蘭嶼鄉東清耆老	黃杜混	拜訪號造舟文化顧問及槳手
7	蘭嶼鄉東清村民	張馬群	拜訪號造舟工團及槳手
8	蘭嶼鄉東清村民	謝福源	拜訪號造舟工團及槳手
9	蘭嶼鄉東清村民	江必書	拜訪號造舟工團及槳手

NO	單位/組織	姓名	與 Si mangavang/拜訪號之關係
10	蘭嶼鄉東清村民	江多志	拜訪號造船工團及槳手
11	蘭嶼鄉東清村民	黃阿忠	時任拜訪號划船總教練及槳手
12	蘭嶼鄉東清村民	張輝明	拜訪號槳手及槳手
13	蘭嶼鄉東清村民	黃志雄	拜訪號槳手及槳手
14	蘭嶼鄉東清村民	黃光道	拜訪號槳手及槳手
15	蘭嶼鄉東清村民	黃豪蔚	拜訪號年紀最小的槳手
16	蘭嶼鄉東清村民	謝美英	跟著大船去旅行計畫家長
17	蘭嶼鄉東清村民	張宇翔	跟著大船去旅行小朋友
18	台東機場航站主任	詹淮元	拜訪號氣象顧問，時任蘭嶼機場主任
19	退休員警員	陳建年	拜訪號主題曲創作、演唱者
20	蘭嶼鄉東清村民	黃碧妹	拜訪號槳手親友
21	蘭嶼紅頭國小教師	許淑貞	跟著大船去旅行志工老師
22	夢想藝術家	大海	拜訪號外國槳手
23	蘭嶼椰油國小教師	顏子喬	跟著大船去旅行舞蹈教師
24	台東縣永續發展學會執行秘書	陽美花	跟著大船去旅行計畫執行長
25	蘭嶼鄉公所秘書	黃正德	拜訪號船長

三、工作期程規劃：107 年 11 月 2 日決標次日起 8 個月內

工作項目	期程		108 年						
	11	12	1	2	3	4	5	6	7/2
1.合約簽訂	■								
2.繳交工作報告書		■							
3.大船基礎資料蒐集		■							
4.訪談對象預約與擬訂		■							
3.影像紀錄圖檔蒐集		■	■						
4.工團、槳手訪談紀錄			■	■	■	■			
5.相關人士訪談紀錄			■	■	■				
6.大船生命史文字撰寫				■	■	■	■		
7.跟著大船活動影像彙整與文字書寫					■	■	■	■	
8.成果資料彙整						■		■	
9 期初、期中、期末報告		★				★			
10.結案核銷									★

四、工作團隊人員組織、專長與分工

職 稱	姓 名	經歷、專長與分工
-----	-----	----------

「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫」委託專業服務勞務採購案成果報告 4

顧問	江多利	前蘭嶼鄉鄉長 Si mangavang/拜訪號計畫總指揮
顧問	黃杜混	Si mangavang/拜訪號命名者、工團成員、划船槳手 大船製作、下水儀式、划船隻文化指導
主持人	黃正德	前蘭嶼鄉公所秘書 Si mangavang/拜訪號計畫總執行長，本計畫企劃、工作統合、訪談紀錄、文字撰寫等
兼任助理	黃阿忠	Si mangavang/拜訪號計畫划船槳手總教練 本計畫訪談紀錄、族語翻譯、部落溝通等
兼任助理	陽美花	跟著大船去旅行活動總策劃與執行 本計畫之資料蒐集、彙整、文字撰寫、行政工作
影像紀錄	徐明正	台灣攝影學會顧問 攝影專家 本計畫攝影紀錄工作
影像紀錄	黃馨平	麥點子影像工作室負責人 本計畫訪談影像紀錄、紀錄片剪輯製作等
美術設計	謝忠雄	老二哲學有限公司負責人 資深美術編輯
財務管理	周靜子	台東縣永續發展學會會計 本計畫財務管理、成果核銷

五、預期效益

- (一)、Si mangavang/拜訪號造舟過程影像照片彙整 150 張。
- (二)、Si mangavang/拜訪號大船下水儀式照片彙整 50 張。
- (三)、Si mangavang/拜訪號航海紀錄照片 200 張〈100、101 年度〉
- (四)、Si mangavang/拜訪號參與人士 25 人以上訪談影像紀錄及人物拍攝 100 張。
- (五)、高畫質數位影音 AVI 與 MPG 訪談影像紀錄 40 分鐘，3 分鐘簡介影片各一片。
- (六)、Si mangavang/拜訪號造舟與划船故事文字撰寫 40,000 字。
- (七)、「跟著大船去旅行」故事撰寫文字 6000 字，照片 100 張。

貳、計畫目標

- 一、蒐集 Si mangavang/拜訪號大船之相關造舟、航海等相關文字、影像資料，建立 Si mangavang/拜訪號完整之生命歷程。
- 二、訪談參與蘭嶼大船造舟暨跨越黑潮系列活動計畫之相關人士對本計畫之觀點想法，包括政府部門人士、參與之雅美族人、工團組織、藝術家、及跟著大船去旅行的相關人士等。
- 三、完成相關訪談紀錄影片、照片，及拜訪號造舟、航行之文字書寫。

參、執行工作成果

一、Si mangavang 拜訪號的生命故事 4 萬字

拜訪號的生命夥伴訪談名錄					
NO	單位/組織	姓名	與 Si mangavang/拜訪號關係	訪問日期	字數
1	蘭嶼自然人文永續發展協會理事長	江多利	時任建造拜訪號總指揮，時任蘭嶼鄉鄉長	108.02.19	3,051
2	蘭嶼鄉東清村民	黃阿忠	時任拜訪號划船總教練	108.02.20	9,718
3	蘭嶼鄉東清村民	黃碧妹	拜訪號槳手親友	108.03.20	2,353
4	蘭嶼鄉東清村民	江必書	拜訪號槳手	108.03.20	1,295
5	蘭嶼鄉東清村民	黃志雄	拜訪號槳手	108.03.20	948
6	蘭嶼鄉東清村民	黃光道	拜訪號槳手	108.05.30	236
7	蘭嶼鄉東清村民	黃豪蔚	拜訪號最小槳手	108.05.30	211
8	蘭嶼鄉公所祕書	黃正德	拜訪號船長	108.02.25	11,945
9	夢想藝術家	大海	拜訪號外國槳手	108.03.28	974
10	退休員警	陳建年	拜訪號主題曲創作、演唱者	108.03.19	1,374
11	台東機場航站主任	詹淮元	拜訪號氣象顧問，時任蘭嶼機場主任	108.2.22	932
12	海洋國家公園管理處祕書	徐韶良	拜訪號計畫執行長，時任海洋國家公園管理處祕書	108.01.29	2,923
13	內政部營建署國家公園視察兼科長	許書國	拜訪號計畫承辦課長，時任海洋國家公園管理處課長	108.01.29	2,270
14	內政部營建署主任祕書	陳貞蓉	拜訪號計畫執行單位，時任墾丁國家公園管理處處長	108.01.30	1,855
合計字數(原訂 40,000 字)					40,085

(1) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：江多利/蘭嶼村民

與 Si mangavang 拜訪號之關係：執行建造拜訪號，時任蘭嶼鄉鄉長

紀錄整理：陽美花

我們當初在建造大船的目的，就是要划向台灣，要傳達蘭嶼海洋文化的結晶，在經過將近二十天的航程，我們看到很多很多的台灣鄉親對這一艘大船的驚嘆！都感覺到這是一個很珍貴且很能代表台灣的工藝，我們就透過拜訪台灣的歷程，展現蘭嶼達悟族人在造舟的領域，是超越其他海洋民族的。我們有雙人，或是單人，十人舟，我也有聽過老人家口傳裡過去有四十個人的造舟，也有二十幾個人的造舟，我一直在想，這麼大的船那時不知道要怎麼建造，而且蘭嶼的樹種，砍伐的工具當時應該都比較欠缺，要如何建造，實在很難想像。

現在建造 Si Mangavang 拜訪號，是因為我在擔任鄉長的時候，一個偶然的機會，我們的長官，當時任內政部部長的江宜樺先生來蘭嶼在，在閒聊之中，談到台灣在民國一百年，蘭嶼可以表現出什麼，可以一起參與國家的慶祝。當時，我跟祕書黃正德先生（時任蘭嶼鄉公所的黃正德祕書，以下簡稱黃祕書）在跟江部長（時任內政部的江宜樺部長，以下簡稱江部長）在討論，蘭嶼最具代表性的就是船的文化，當時黃祕書就提到是不是可以造舟，划到台灣，為建國一百年的歷史留下蘭嶼的紀錄。當然在整個造舟過程，有很多耆老非常的反對，因為他們沒有看過這麼大的船，又要在東清建造，當時沒有人願意當船長，因為在蘭嶼要做船，肩負很多工作，而且會面臨很多可能的意外，而且又要做這麼大艘的船，沒有人願意做，當然只有一個，我的祕書黃正德，因為是漢人，所以我們就推選他為這一艘 Si Mangavang 的船長，因為我們認為，漢人應該可以迴避那些惡靈。經過兩三個月的協調跟溝通，當然部落裡面還是有很多雜音，我們一一克服。從龍骨的取得，跟二十八片的木頭，都經過老人的一一對話，我們要拿每一次樹木，也都不一定會順利，可能是你砍了大半天，也用不上，因為木頭的形狀不適合。工團都會非常擔心，會不會如期完成這一艘船。還有在許多長老跟東清婦女的祈禱跟期待，我們在六月二十五完成下水儀式，二十六日如期從東清灣出發。

下水當天，有很多蘭嶼的知識份子，對拜訪號有非常多有意見，批評這一艘船船的船主為什麼要請就漢人來當？當時很多的聲音不管是在網路也好，在電視媒體也好，都不斷的在批評我們這一艘 Si Mangavang 的船長。我們都受到很大的壓力，尤其 Si Mangavang 船主是當時鄉公所的祕書黃正

德，也影響到很多水手的心情。我當時非常鼓勵我們的船長說，外面的聲音都是他們自己講的，我們就是做該做對的事，出航前，我們先在開元港做祈禱，跟行前的祝福，我們在四點鐘出發。第一站是到台東的尚武港，這是第一段航程，我們和船團培養默契，相互了解這一艘船划到台灣的意義與價值。蘭嶼是一個海洋民族，大船又代表著整個海洋民族文化裡非常傳統，也非常神聖的作品，因此我們到達的每一個點，有很多台灣鄉親都會跟祂互動，跟祂拍照，最後到達台北大佳河濱公園，當時的馬英九總統也親自迎接這一艘船。在整個拜訪台灣的过程當中，雖然蘭嶼自己內部也有一些爭議，但大多是認同與期待的氣氛。這一艘船在台灣引起一個很大的轟動，沒有這一艘船，台灣朋友也許不知道蘭嶼在哪裡，沒有這一艘船，他們不會想去認識蘭嶼文化，去了解 Si Mangavang 原來建造的地方。我們也發現，從一百年一直到現在，我們的遊客量不斷提升，我們想是因為 Si Mangavang 到台灣的拜訪，引起台灣更多人想去了解蘭嶼維護森林跟文化傳承的區塊。現在，我們的年輕人，大概三十幾歲，就會造舟了，我想，都是因為 Si Mangavang 的啟發，讓蘭嶼人不畏懼造舟工藝。我想在 Si Mangavang 建造與划船的過程裡面，造就了年輕人得到很多寶貴的經驗，例如造舟選材與雕刻，全完是用手感與經驗，沒有量尺的，沒有精確的數字。現在，不單單是東清，其他部落在飛魚季的時候，會有很多拼板舟出現，擺在灘頭展示，預備招魚祭的慶典，我想，這是 Si Mangavang 對蘭嶼最大的貢獻，帶動蘭嶼整個文化的傳承。造舟過程是非常繁複的，要用兩三年的時間，從開墾，養豬啊！養羊啊！因為落成時要用最好的呈現出來，於是會選家族裡最好的土地種芋頭。下水前還要一一到親自邀請貴賓，用自己最好的東西去邀請，表達最大的誠意，Si Mangavang 雖然是近年的創舉，但我們仍盡量以傳統來呈現所有的內涵。

在造舟結束以後，我們大概有一個禮拜的時間都要試拋這一艘船，反覆的不斷的拋船。一開始，每個人都不敢相信可以拋上去，而且一開始會比較重，因為木材還沒有完全乾。很多鄉親都會擔心，這個船能不能拋上去啊！以祂的高度與重量，如果拋不上去，會對東清是一個恥辱，所以我們請在台灣東清年輕人，不管怎麼樣都要回來協助，讓東清的這一艘大船風光下水。準備下水那一天，我們還在堆置芋頭，剛好碰到颱風的外圍環境，當時，海邊的浪非常大，我們很擔心能不能順利下水。有很多耆老，很多關心這一艘船的東清村民不斷的祈禱，在為這一艘船祈福。結果，非常欣慰的是，第二天的天氣，一整個風平浪靜，還有大太陽，我們心想，這是一艘船有靈性的船，祂會保護我們。

準備航行到台灣前一天，我們先將大船划到開元港，發現第三層跟第四層都有嚴重裂痕，有的是突出來，也許是遇到比較大的三角浪導致裂掉，

也許是我們拜拜的不夠，給上帝、給海神的禮物不夠多。當時，我們就用現場適合的材料，還有白鐵，在龜裂的地方用白鐵加強鎖起來，加強橫樑，讓船更堅固。因為接下來經過巴士海峽也會有些風險，希望比較順利。還好，一切都很順利。第一天開划，由於大部份的年輕人沒有划過那麼大艘的船，也比較沒有經驗，花了比較多時間適應，我們第一天划，大船的速度沒有我們想像快，經過第二天，第三天以後，我們似乎可以超越後勤船。甚至，大船最好的狀態，是後勤船追我們，追到屁股都冒煙了，還是追不上。從那時開始，很多水手和耆老，都一直認為，這艘船帶給我們很好的運氣，後來，也實質為蘭嶼帶來許多觀光財，讓蘭嶼曝光度更高。

後來，整個航程結束，我們將 Si Mangavang 放在臺北市市政大樓沈葆楨廳(中庭)，耆老對牠說：「我們把妳放在這裡，是因為認為沒有任何地方比這裡更安全、更好、更榮耀，妳心裡應該要感到欣慰，我們不是拋棄你，而是想讓妳受到更多人的祝福跟欣賞。」這樣的祈禱詞，也讓現場的年輕人感到不捨。其實，我們回到蘭嶼後，有幾天耆老不斷做夢，夢見 Si Mangavang 一直一直抱怨，你們為什麼不讓我一起回到蘭嶼，所以他那時也睡得不是不好，說 Si Mangavang 託夢給他。還有一段，黃杜混耆老也特別提到，當初我們從蘭嶼航向台東的時候，風平浪靜，沒有遇到任何困難，槳手划的非常順利，但是為什麼我們把 Si Mangavang 放在台灣，從台東坐客輪回蘭嶼卻遇到像大浪，又下大雨，好像颱風天一樣。我們的槳手和小朋友在客船裡面，還有人吐，非常不舒服。所以，我們的黃耆老心裡就很多的感觸，心想是不是我們沒有帶 Si Mangavang 回家，所以祂懲罰我們。

這一艘船放在台灣，我們的工團有許多的不捨，還認為，為什麼要把這一艘船放在台灣，為何不回到蘭嶼。後來好幾年，還是有工團與師傅說，我們是不是可以組成一個團，再親自去拜訪在台灣的拜訪號，跟它講話。有很多次，耆老都會特別和我提到，是不是我們有空找時間再召集所有的槳手去看 Si Mangavang，跟 Si Mangavang 說話。就整個橫渡黑潮拜訪台灣的週邊活動規劃的很週全，有一直到現在，我們耆老還在穿的這件橫渡黑潮拜訪台灣的 T-Shirt，我不管到哪一個部落，都還是會看到小朋友，還是會穿這一件衣服。像我們的槳手，他們會把這件衣服收藏很好，曾經和我們一起划船的耆老大概已經七八十歲了，還在穿這一套衣服，甚至我們的項鍊，只要有慶典，他們都會拿出來戴。去年招魚季的時候，有很多部落的人，有參加拜訪號的水手都穿著這件 T-Shirt。所以，我認為這一艘船已經深深烙印在整個蘭嶼，結合了我們槳手的生活裡面。這是蘭嶼現代歷史中最大的一艘船，這是一件光榮的歷史事蹟，我們不會忘記航海的過程，很難忘記，這是一輩子，可以流傳給世代代的故事。

(2) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：黃阿忠/蘭嶼鄉東清村民

Si mangavang 拜訪號之關係：時任拜訪號划船總教練

紀錄整理：陽美花

一百年，看到村莊做了一個史無前例的十八人座 Si Mangavang，當時心裡頭想毛遂自薦，並且決定參與這樣的計畫工作，也跟鄉公所黃秘書自我推薦。雖然，我也聽見其中一個造船的船員說：「呃，Si Mangavang 是十八人以上的大船，在蘭嶼從來沒有造這麼大艘的船，也沒有看過的，會不會有什麼忌諱，因此在與過去傳統思維會很糾結，但是，我們既然都建造了，也做完了，如果現在不做，難道還要再等一百年嗎？實在是不可能，不如共襄盛舉，共同參與，我打從心裡是這樣想的，也非常期待，並且我真的蠻喜歡，滿希望可以參與這件蘭嶼的大事，所以毅然決然就來參加了。

其實，我自己是蠻喜歡文化的工作，但是都不會實際參與，因為過去自己工作的關係，跟文化上有點脫節，因為有了 Si Mangavang，我就跟黃杜混先生，也就是我大哥開始討論，我們應該準備什麼樣的心情，或者開始了解進行這些事情可能有的禁忌，當時因為在鄉公所也就可以比較有機會直接參與相關推動的工作。黃杜混先生是一個實際參與工作者，對文化對相關的程序都非常了解，所以我跟他請教了很多。從蘭嶼為什麼會造船，會用到什麼工具，下水落成的程序，應該要邀請那些人員參加，我都一一向黃杜混先生請教。透過這些過程，我自己也開始整理出一個頭緒，因此在協助主持大船下水活動的時候，也變的比較順利。

我也因此比較了解蠻阿威（雙手握拳，擺出怒目而視的姿勢），這個動作就是要驅魔，把不好的運氣驅逐，大家圍在一起，做一個威嚇的動作，這也象徵祈福，可以讓大船順利並且豐收，帶給家庭平安。邀請賓客的方面，黃杜混先生說，以前親朋好友、兄弟姐妹都在外村、下水時，我們要招待邀請這些客人，宴請他們，從以前就是這樣進行，才會留下現在的傳統儀式。做大船也要開始思考，客人來要吃什麼？所以，要做大船的人，三年前就要開始去墾地種芋頭，當大船下水時，你會看見堆滿在大船的芋頭，這表示豐收。因此，我三年前就要準備心情、準備各項工作，要準備得相當周到，被邀請來的客人才會收穫滿滿的回家。

落成前一夜，我們會在船邊唱一整夜的古謠？

這是因為，從確定造大船，開始墾地然後造船，我們都要跟這個船溝通，都要跟他講我們的感覺，然後再轉述給親朋好友知道，我是如何辛苦

完成這件大事的。我們在下水時，和客人重複的吟唱，相互對唱，最主要也就是祝福大船。這些耆老間聽似對白的歌謠，內容包含，與天與海與神靈之間的對話，不是一句話就可以說的清楚，知道其中的涵義。這些吟唱帶有上山的意思，帶有海的意思，還有天地、鬼魂的意思，其中還有如何造船，最後期待船隻能夠順利下水，未來豐收。

當年，是六月二十六大船下水結束以後的晚上，鄉公所提供確定出航的成員名單，大部分都是東清部落的青年、壯年，還有耆老，我是擔任總教練。這天晚上，公所召集了所有參與划船勇士，進行一個溝通會議。因為我自己沒有划船到台灣的經驗，隔壁村的朗島部落幾年前也有十四人舟到台灣，從他們口中可以知道，划船過程，天候是最大的因素。第二個，參與划船的情緒管理很重要，所以我想因為是同一個部落，也比較好管理，因為都是認識的。第三個，離開蘭嶼以後，要遵守傳統文化，這個是最重要。因此，我跟所有的水手講，我們和大船就像一艘代表蘭嶼的表演工作者，要團結一起表現蘭嶼應該有的文化與航海的精神，我們開宗明義說明這三點，讓所有人了解。畢竟划船有許多風險，如果在情緒管理上沒有處理好，沒有事前跟水手溝通，到了蘭嶼可能因為遇到狀況會激起不滿的情緒，大家意見可能會分歧，因此，我們盡量做好事前溝通，做好心理建設。

我們也制定公約，第一條，酒，可以喝，但是避免喝多。我也在溝通對話上，我也做了許多功課。尤其，第一天到第三天的情緒管理最重要，我跟所有人說，大家都要一起努力，我就是你們的溝通者，有問題找我，不要創造任何是非的話語。唯有如此，才有可以創造公平的環境，不紛擾的環境，專心划船的環境。例如，當有一個人看到旁邊的你怎麼都沒有用力划時，怎麼都在笑嘻嘻的划船，怎麼都沒感覺你再用力划，當有這樣說詞不斷被放大時，多多少少會影響周圍的反感，大家的情緒也就會波動。所以，我都跟團員說清楚，不管是如何，大家只要聽一個人的口令就可以了，不管是哪一個人講的。事實證明，這樣做是對的，我們整個航程，每位水手都心情愉快，也許也是因為受到祖先庇佑吧！

另外，我們每天出航前三十分鐘，耆老會進行和祖先的對話，也請水手們自我對話，這是非常重要的，當然也有人用禱告的方式，或跟祖先講話，祈求我們一路平安，一路順利，保佑天候配合我們的航程，透過多方面的祝禱，讓我們的身心安頓。我們在被迎接時都是盛大的場面，我們也都穿著傳統丁字褲，或者戰袍、戰衣，佩上禮刀，每次縣市有安排迎接活動時，我們都會在那一天，先討論我們如何面對，誰去溝通。整個過程下來，船團都相當配合，是蠻不錯的，大家的情緒也都很高漲，如果，我發現有人不滿，我會在用餐時間，請耆老，特別是跟我哥哥—黃杜混講，你

比較老，他們會聽你，請我哥哥講話時，先帶著我們一起檢討，修正一些可能的缺點。出航第四天以後，大家也比較習慣，每天都非常開心，更專心一致。

每次航次，都是老天在考驗我們。

從一開始划，從蘭嶼開元港到台東尚武港的階段，就是第一個困難，我們的後勤船找不到我們，大概也是因為我們沒有經驗，連我們的祖先都在懷疑，我們的大船是不是會達到目的地。我們分成兩班，第一班是比較有經驗的、比較壯年的，第二班的話大概就是比較年輕的。第一站，是從開元港出航，因為點名和確認資源過程花了很多時間，我不是說是海巡在刁難，這個也是他們的工作，只是花了很多時間在確認在等待。可能是老天在考驗我們，因此，第一班水手已出航，他們等了我們將近兩個小時，在太平洋上等著，而後勤船慢了兩個小時才出航，這是出航的第一個狀況。等海巡署完成確認工作，我們後勤船出發再聯絡大船時就找不到了，那時，我們不知道這個大船在划出去的時候是怎麼樣的一個狀況。還好我們水手船很有經驗，他們走了一個乙字形的方向，從開元港划到燈塔，早上五點多，我們還是找不到大船，用對講機聯絡也沒有聯絡上，整個海面上看不到大船的蹤影，當太陽出現，我們的視野也就比較好一點，當我們從後勤船的夾板上望過去仍然找不到 Si Mangavang...。然後，我們直接請海巡署的船支協助支援，後來才發現，將近在六點半快七點的時候，發現到大船的蹤影。我們相遇之後，船員們一個講一個：你們死到哪裡去呀？你方向到底是怎麼樣判斷的，怎麼會發生這樣的事，才剛出發。回到我們一開始說的，情緒問題才剛出航就出現。大家念了老半天，後來發現癥結所在，哇！原來是我們的對講機頻道頻率就對不準。原來，對講，對不上頻率，也就變成，兩個小時都是你喊你的，我喊我的，他喊他的，一直互相尋找對方。可能是老天有眼，老天爺可憐我們，也是因為我們這個部落第一次橫渡太平洋，橫渡黑潮。碰到這個困難，也就表示，老天爺要我們不要過度倚賴科學儀器，要試著回到過去的判斷找尋。再舉個例子好了，一艘船出海捕魚，出去之前，如果看到蘭嶼就會看到一個山頭，或者是山腳，或者是峽角的方位，這是判斷自己方位的方式，如果有問題，我就朝著原來的方位回頭便可找到，這不是用科學可以知道的，這是過去在無機器下的判斷方式。我想這是老天爺在考驗我們。

那一天，我們十一點就到了尚武，已經抵達，我們就安心了。因為在等齊柏林的直升機來空拍我們，所以我們就外海一直等待，在這個過程，我們開始互相比賽，互相娛樂。當時因為還有外國朋友的參與，也很有趣。他的名字是他叫大海，從捷克來的，他划了三趟都不下來，拼命划船，我們明明分成兩班，但他一直不下船，連續三趟，他一上去就是待三個小時，

他都在船上就是了，我很佩服他的力量，可以忍耐三個小時，因為剛開始划，是要用盡所有力道的，由於，第一班一開始整整有兩個小時都必須在海上划船，是很累的一件事。尤其六月是剛抓完飛魚的時候，黑潮正要出現，所以黑潮會有一點點海流，流到我們北方這邊來，因此我們是切著黑潮往台東方向去，往尚武以西以南快到恆春的地方這樣划過去，所以遇上逆流。還好 Si Mangavang 體積大，稍微比較平穩，所以我們在換船的時候，起初還不曉得怎麼交接水手，因為換船的這個程序，還要上岸靠船實在太浪費時間了，但如果要後勤船到大船左邊也不是，右邊也不是，中間也不方便，因為後勤船的引擎會影像大船，要如何在一個小時輪班，也是我們不斷克服的難題，還好找到適合的角度。我們大約划了七個多小時就到尚武的外海了，我們看到大國旗在準備迎接我們，還有一些舢舨船，讓我們覺得心裡非常安慰。

在將近要十一點半快十二點的時候，齊柏林的直升機從我們上方掠過，然後在天空中盤旋，當時我心情在想，我們沒那麼偉大啦！只不過是橫渡太平洋，我們也只是說駕著大船來拜訪而已，我們只是將蘭嶼海洋文化分享到台灣，以前我們從來沒有用手工，純粹人力划向台灣，我們希望你們接納我們，希望你們歡迎我們，我們到尚武港的時候直接開進去，開進去了以後，因為我們要拖上岸。鄉長要第一個換裝，所以先跳下船，但是因為不知道週邊有一些貝殼類，尖銳的貝殼類，結果鄉長的腳就被刺到，那是一次，唯一一位受傷的人，也是我們划船當中唯一的苦難，那就由鄉長來代勞吧！呵呵呵...還好是由他來受傷，才讓後面行程都很平順，沒人受傷，沒人爭吵，沒有發生重大傷害，謝謝由鄉長代替了，其他就交給我們承受。我們到達尚武以後，在那裡住了一個晚上。鄉公所住的安排和食物的安排都非常妥當，讓我們睡飽吃飽、養足精神繼續下一個行程。在開始每一天的行程，都會邀請一位耆老幫忙做祝禱詞，我記得他講就是說：「有太陽，就表示老天爺有看我們，歡迎我們到尚武港這裡，也希望順著你的旨意，繼續平平安安、順順利利划向我們未來的航程」。

我們經過阿朗壹古道的時候，慢慢划，岸邊划。我們傳統划船會比較靠岸邊划的原因，是因為心有所屬，感覺上不管發生什麼事，我總是看到的海岸，有什麼事，就順著划過去就可以了，這是為了安全起見，感覺祖先會保佑我們，所以我們一定要靠邊，我們到達興海港，原本預定在這裡休息一天。後來，我們聽到負責氣象的人員跟我們講，大概兩個多鐘頭到三個鐘頭就會到興達港，那時候可能會退潮，第二天會有西南風，下午就開始有風會吹進來。於是，我們開始討論，因為聽到西南風，我們就開始緊張，開始著磨著，如果遇到西南風風向要怎麼划，用手划的船隻會很困難，而且我們交接要在哪裡交班，考慮很多因素之後，我們知道，今天下

午非得要過台灣最南邊的鵝鑾鼻的航程。但是，我們根本就不知道那邊有一個急流，我們只擔心遇到西南風，強風會把我們的船隻飄向海洋的另外一邊，也就是外海之類，我們考慮很多因素之後，決定說繼續往南繞過鵝鑾鼻。也因為我們興達港交接時已感到有一點風了，海面有了浪花，後勤船也沒適合的地方停，後來討論，決定還是由老人組，比較有經驗的長者來划，不管是用任何的話語，很兇的、罵人的、唸你祖宗八代，我們都承受得起，我當下決定不換班了。本來是面向東面的岸邊，後來因著浪飄往的鵝鑾鼻那一面，那個時候大家都很緊張了，我們在緊張的時候就開始互相對罵，這唯一的好處是為了激勵旁邊的槳手，從罵你祖宗八代，到如果你不出力的話，我們就一起死掉，你先死啊！像這樣子狠話。當時是江必書當舵手，江必書很沉著，還好他們都是在大海生活過，就這樣一、二、一、二、大家都整齊的划船，有有人說話，只有槳的聲音，這樣的動作將近有一個小時半左右，一直很協調使力，如果參差不齊，力道就會分散，力量一分散，船就會倒退，所以一個力道、一個動作，大家慢慢的慢慢的用這樣子的速度。後來，黃杜混先生大聲講了一句，如果你們再不出力的話，以後我的歌聲你們聽不到了，這樣子。他是這樣的為我們加油，就這樣慢慢地，兩個小時以後終於到了。我第一個感覺，就是我很榮幸參加 Si Mangavang 橫渡黑潮拜訪台灣的活動，不但我參與了，我還渡過困難。我雖然是在蘭嶼出生長大，但從來沒有這樣划船的經驗。那時，我們的手掌心都起繭，屁股磨破皮！呵呵呵！那個時候，沒有人喊痛！沒有人喊痛！當我們平安到了下一個目的地，抵達之後，我們給自己掌聲鼓勵，那個時候，我覺得與有榮焉哪！很難得，真的非常難得，我們一起度過的第一個困難，我們透過實力造就蘭嶼勇士。後來，我們下船後，大家合照一張，那是個凝聚的感覺，雖然我們的臉部沒有表情。後來，我們到了警光山莊準備休息，公所人員準備人造皮，我們互相幫忙貼在磨破皮的地方，哈哈！讓自己有一點安全感。

我們在休息之後，繼續往北的方向航行。

我們第二站就是到墾丁南灣。這也是很有趣的故事。

因為在興海港的航程，每位船員勇士們一個一個激起鬥志，沒想到那麼大的 Si Mangavang 在我們操控下，也不過如此啊！像小船一樣的，我們絕對可以完成使用到達台北。後來，兩班人馬也開始互相起勁，我感覺，要有一點較勁大家才會比較有活力。因為第一班是壯年，還有耆老參與，所以他們會比較保守一點，慢慢划，時速在八、九 mile。划到高雄以後換第二班，比較年輕的來划，我記得，那時有到十 mile、九 mile、十 mile，幾乎跟後勤船是一樣船速。當時，後勤船船主一周義忠先生好像也在和大船較勁，還跟我們說，「欸！划那麼快幹什麼啊！我的船，我的引擎都在冒煙了，拜託一下，可以停下來嗎？讓我的引擎可以稍微做一個休息一下」。就這樣

划，划了大概三四小時左右。中午，我們在海上吃便當。下午大概一點半左右，一點到兩點的時候，我們一路到了高雄港了，在經過高雄港嘴的時候，有一個歡迎儀式來迎接大船，還有三四艘船在我們大船邊繞來繞去，好像在示威說，你們有什麼了不起，你們船大了就可以划的很快嗎（開玩笑的啦！）但因為太靠近我們的大船，反而影響了我們的航道，有波浪，好像是向我們示威的樣子。但我們又發現說：「欸！怎麼場面那麼大，在岸邊怎麼全部都是滿滿的人哪！因為我們不知道，他們好像也有人在賣東西，現場有帳篷等等之類的，看起來就是滿滿的人來迎接我們，所以那一天的心情非常好。我們進入沙灘，因為是中午很燙，我們每人就像跳曼波一樣，因為沙灘都很燙。蘭嶼人有一個習慣，在拖船上岸的時候，都會在船上帶一條到兩條的木枕，那是為了方便到目的地後，方便如果要划上岸，用木條當枕木，這樣也節省力量，比較不吃力，還好有帶兩條橫木，要不然在墾丁沙灘會陷下去，這樣就沒辦法上船了，將船拖上岸以後。大約三四點，我們已經到岸邊了，那時跟著大船去旅行的小孩子在岸邊迎接我們，咚咚隆咚，孩子們在打鼓迎接我們，我們好開心看見蘭嶼的孩子，我們想，怎麼那麼壯觀，我們也和孩子一起遊行，覺得這樣的感覺真好。

接著，隔天我們又開始繼續往台南！

當時的賴清德市長也親自到場迎接我們，我們蠻驚訝的。台南的成功號和蘭嶼的拜訪號一起相遇在台南是很美的畫面，之後賴清德市長和鄉長還有一個交流儀式，讓我們覺得公所計畫上的周到，讓我們水手都備感重視，交換禮物了以後，我們也參與孩子們在扎哈木公園週邊的遊街活動，當天住在台南。隔天離開台南以後，我們就繼續往北上，經過六輕的專用港，我記得那個時候，我們特別請耆老在划船前給我們祝禱。他特別說：「我們老天哪！我們還能到哪裡去呢？我們已經在這個地方，希望繼續給我們力量，然後天候因素給我們配合，呃...我們是另外一個島過來這裡的，我們第一次來，所以老天幫幫我們這樣子」。我記得這一段，因為這樣的對話太有感覺了，就是知道老人家出去的時候，無非是靠老天吃飯，倚靠老天給他們力量，也體悟到自然的力量。就像我們大船擱淺在沙洲上。

當時，又是要換班的時刻，換第二班，年輕的第二班，沒想到，又即將要退潮。我們先經過一個沙灘，算是三角洲吧！那是一個河口，那個河口一望之下，非常的平，海平面非常的平，風平浪靜近，但是我聽到後勤船的船長周義忠先生提醒我們，我們離海底只有三米而已、三公尺深而已，他叫我們 Si Mangavang 不要太靠近岸邊。剛剛我有講，我們蘭嶼習慣在划船的時候靠岸的習性，結果周義忠先生用對講機告訴我們：「請離開，快點離開，因為在退潮。」當時，有一個水手還看到一個白鷺鷥，心想，牠怎麼站在那個河舟上，那裡不是大海嗎？怎麼有白鷺鷥站在那裡！後來意識

到不對了，沒有三分鐘的時間，Si Mangavang 就擱淺了。哇！這真是一個笑話，我們一直沒有想到，我們在非常平的海面上，怎麼可能會擱淺呢？原來這裡是個河州，退潮又漲潮，一會沙灘浮出來了，一會又沉在海底下，我們擱淺後，船上的人不到十分鐘全部就下來，你看我，我看你，心想怎麼辦，還好船上有準備兩條橫木，因此也救了 Si Mangavang。當時，我們還有黃秘書和江鄉長都開玩笑地說：「笨死了！像豬一樣！都用對講機和講了，怎麼還會擱淺。」這是一段小插曲，台灣很大，蘭嶼很小，我們沒在河流划船的經驗，在蘭嶼底下都是石頭，我們會聽到石頭在翻滾的聲音，可以判斷海的深度，然而在這個河流，台灣河流都是沙洲，細沙，細沙聲音又很小，所以聽不到，我們自己也沒有特別注意。這是在台灣的經驗，後來換了老一輩的第一班出馬，也安慰年輕的一班。

我們要進入到台中的時候，有一個外圍環流，好像是颱風之類的吧！因為西南風氣流比較強，因此我們經過台中港外圍的時候，好像是中午到下午的時間，在台中港最前端的開始，我們看到白海豚，我們一起一起划，好像是一起並行一樣，我們看了心情好舒服。不知道台中港外海的海堤有多長，這樣一划，也將近要兩個小時，而且這還只是第一班，也是老人組，就是跟南墾丁的這一班，一樣。西南浪的影像，拍打在海堤邊的肉粽，所謂的消波塊，回流形成三角浪。當時西南氣流又特別強，因著海堤的反射，造成我們在三角浪邊漂流，一直在漂，也不能划得太快，划得太快的話，三角浪會把浪打到大船裡面。沒有多久，我們的大船已流進三分之一的海水，後來有一水手看狀況不是很好，他就放棄他的那個兩個槳，跑去舵手的位置，想試看看能否有一個角度改變航道，否則的話，如果船頭很重，又因為三角浪的關係，很容易引水到大船船底，以致於船尾會吃重，船身的傾斜，讓我們無法施力，這不是像墾丁那樣要划的很用力。碰到三角浪，反而要輕輕划，每個船員的身體都不能動，要這樣很輕的划，把船推出去，不用過度用力，否則會造成船身的不穩定，只要一用力，船身就會往下沉，在當時，老人家是比較有經驗的，當我們後輩一個動作不對稱，就開罵，一個動作不對，就開罵，所以我們正襟危坐慢慢划，慢慢划，這樣的狀況，實在是有點不知所措啦！每一個人不曉得要怎麼辦，然後在中間位置的水手大概有四槳，就停止划。因為要避免船身過度移動，造成上下起落或是搖擺，我們要避免減輕與浪的碰撞。中間第四槳跟第五槳的人，拿著事前準備的水瓢舀水的，像我的位子，又要划、又要舀水、又要划船、這些過程動作不能太大，身體好僵硬的度過兩個小時，這天我們特別累。我第一次划船到划到半空中，Si Mangavang 大船有一半的船身在海裡，一半的在半空中，這樣子划，現在想起來實在是很驚險，坐在上面的時候，會有像坐雲霄飛車的心情，什麼不能大動作，眼看只有一千多公尺的距離，心想怎麼還那麼遠哪！因為西北風跟西南風的關係，這次在台中港遇到的難度

比墾丁暗流道還要艱難。

這又是經歷一次在蘭嶼沒有碰過的事情，因為台中港不是天然的海港，在這樣的地形要和大自然抗衡，而海又是不規則，人為實在沒有辦法掌握，在這裡划船的節奏與力道給我們蘭嶼勇士一個很大的一個考驗跟經驗。當時，我們在海上就是這樣一面討論、一面划、一面討論、一面划、看著西南氣流的變化改變划船的姿勢。又是我們第一班的老人在划，欸...老人已經夠老了啦！還要讓我們承受這些難度，當然，如果這剛好是第二班年輕人在划，我想船是更危險的，非常非常的危險，我敢講，如果不是有經驗的人在划，這個船不曉得要怎麼回航。將近兩個多小時以後，才划到台中港外堤，到達港嘴的時候，有人為我們放鞭炮，好多人在那裡迎接我們，不同族群的同胞也來了，為我們跳舞，讓我們很安慰，也撫平我們那個緊張的心情。雖然，我們沒有用盡力量，但在心理的壓力是很說出來的。我的感覺，年輕跟老人的傳承，是必須通過真正的航行才能傳承，你不經過這一段，口述多少經驗通通沒用，一定要實際操作參與。這是我們在台中，第二個困難點，到現在，我都非常非常懷念。

然後，我們又再度遇到艱困的挑戰，幾乎跟台中港外圍的狀況一樣，我們在淡水河口。剛好，又是第一班老人負責，這裡跟台中港的經驗不一樣，台中港是正襟危坐，人要小心划；淡水河口的部份，是要比較低一邊先划，慢慢划，兩邊交錯划，才能讓船平衡。這一招，我也從來就沒有聽過老人家講過的，因為西南氣流把大船吸到河口，而西南氣流又將浪打到另一海堤形成的三角浪，變成尖尖又高高的，還好 Si Mangavang 體積大，搖晃程度也相對穩定，經過一個半小時左右，我們度過艱困時刻。當時是到台北淡水河，那裡也有盛大的迎接活動，他們就換穿丁字褲直達漁人碼頭，大概一點多的時候，我們的船抵達偕登陸的地方，小朋友已經在那裡等我們，好巧，表演活動結束，也開始慢慢下大雨，好像是老天爺安排好的。

七月十四號，大船抵達台北，結束回台東的巴士上，我有鼓吹年輕人說一些心裡的話，大家都非常感謝有這樣子的機會了，能參與這樣的盛大活動。忽然，我就衝出句：「天啊！我終於做到了！」我當時心裡想著，欸！這不是小孩子講的話嗎？怎麼會去講這些呢！不過這是油然而生的話語，我自然而然地講出來。做大船在蘭嶼來講是一個很不平凡的事情，做大船一定要集合所有親朋好友，大家必須一條心才能做大船，如果大家的意見相左，大船這件事也是白做了，也會造成船不好的運氣，更何況是十八人舟。我要講，當時在做大船的時候，有很多我們族人持有不同的意見，他們認為超過十個人的船在我們這一輩是沒有看過的，他們認為，在蘭嶼來講，實在是一個忌諱，忌諱到連祖先都看不下去，在不被經過祝福，在不

被經過所有族人同意之下，有些爭議點。但我們毅然決然完成了，也安全的划向台灣。雖然聽到很多不同的想法，而我們真的做到了。我覺得，我們東清部落的耆老突破很多的難關，可能都會跟我們祖先講過，抱歉，我們違背你的旨意，我們建造了這樣的一艘船，但我仍然是要傳承給我們的孩子們，雖然這個船做大了一點，像是在我們划船的紀錄上沒有的。不過，請原諒一下，我們一定會遵照你的意思傳承蘭嶼文化。

從一開始，我參與大船的選材，然後去一起參與建造，這是從老人傳承給下一代的過程，以前我們的小船數量只有個位數，現在一個部落起碼有二十幾艘，表示年輕人也慢慢認同我們的文化。現在有年輕人會問，十八人座的大船以後還會繼續做嗎？在我有生之年，我想其他部落可能做不到，因為他們可能被傳統束縛，被禁固，所以可能沒辦法突破。但突破的觀點是好是壞，可能留待後人再去評論。不過，我們東清已經做到，從歷史的角度，我們這一代做到了。就像黃杜混耆老的歌詞：我做了你以後，我們才能把經驗傳承給下一代，我們不但做了你，還把你的運氣、好的運氣留傳給下一代，我們的文化應該要傳承要繼續。」這是他歌詞的敘述，我引述這樣的一段話，留給世世代代，我們是飛魚文化，如果不造船，就抓不到飛魚，不管是做大船或是做小船，這都是傳承。

我很感謝，參與這次划大船的活動。我記得江必書想起大船時說過，希望你像滾石一樣，繼續勇往直前，時時充滿活力，才不會損壞不會腐朽。你曾經是集我們眾人之手製作的船，我們也集合眾人的信念把你划去台灣。江必書很感謝主辦單位，讓我們有機會製作一艘用蘭嶼古法打造的船，也以蘭嶼傳統祭儀盛大舉行大船下水、堆芋頭宰殺豬羊的儀式祝福大船。而我想對我的祖先說，身為蘭嶼的孩子，我沒有浪費我的生命，我經過這一趟的旅程，我承受了你百般的挑戰，學習了更多的划船經驗，雖然我們不像在蘭嶼一樣，出海是為了捕魚，但經過十六天的航行，我獲得更多的經驗傳承，這是你送給我們的禮物，我感謝祖先有給我這樣的機會。這是我當時的感想，現在想想，心裡好踏實，在我當蘭嶼人的一生中，經歷過這樣挑戰，我感到很值得也很驕傲。後來，我的孩子也有幸成為大船中最小的勇士，當時，他只有國小五年級。後來，鄉公所很有心為我們所有的水手整理一本相簿，還有一個齊柏林的空拍照，放在相框裡，那是在墾丁的照片。每每想起這件事，就會翻開相簿，看看當年的我。我會跟我的孩子孫子講，蘭嶼人曾經划著十八人船 Si Mangavang 到台灣的台北，我就是第四槳的那位勇士。

(3) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：黃碧妹/台東縣議員

與 Si mangavang 拜訪號之關係：拜訪號槳手親友

紀錄整理：陽美花

拜訪號，Si Mangavang 在初期籌備到結束，原本以為是沒有辦法做到的事情，後來都變成有可能了，這個是我對整個事件的驚喜。當中有很多很多的不同的聲音，不一樣的意見，卻也因為透過溝通協調，讓整個事情變得非常地順利。

我的兒子也有參加跟著大船去旅行的活動。原本他也是有阻礙的，本來他不想參加徵選。後來我就鼓勵他。我說，這個活動真的百年來或著是說，從蘭嶼我們的祖先有這樣的一個歷史以來，是很難去辦到的，你去參與這樣的一個活動，是相當好的機會，我不斷說服我兒子，後來他就參與了。我發現，從一開始的羞澀到跟團隊，以及各種參與文化的展演，他願意把他~把自己展現出來，又跟同儕有很好的互動，讓我看了非常開心。Si Mangavang 的參與，我覺得對他來講，是他生命中的重要歷程，會是一個很好的記憶。

他從東部、南部、中部、北部繞行台灣一圈，那其中有幾段是我參與的，身為一個媽媽，我注重每個孩子的表現，他們表現得非常好，加上整個帶隊的永續發展學會對他們的照護，以及注意文化認知的這一塊，我覺得相當的好。孩子在參與的過程當中，除了增加自己對文化對拼板舟的認識，也學習到從蘭嶼航行到台灣這件事的意義，我覺得這是對孩子來說很正面的價值。

Si Mangavang 這一艘船也給蘭嶼一個很大很大的一個震撼，就傳統的面向來講，它是相當而且也是很不容易的。從女性的觀點來看，從樹木的採集、砍伐到製作，我們沒有參與，無法去體會男人集體勞動的辛苦，因為造一艘船是由男人負責的，女生負責吃的部分，所以在這一部份，我也相當感佩並且非常肯定我們東清婦女。在這個事件裡，我是媽媽，也是水手的家人，我很緊密的參與。在整個部落、整個家族、整個家庭來說，我們幾乎都是同時在參與 Si Mangavang 這一艘大船的工作，雖然據點在東清，但這就是一個小型社會的縮影，我雖然嫁到朗島部落，但我對這樣的事作是非常感動與肯定的。這是一個展現集體的信念，發揮自己的專業。比如說，在造舟的部份，一整個拼板舟是用斧頭一塊一塊地去找，去砍伐，這是需要很到位的技術。

我的印象中，在準備划向台灣的時間是是非常早的，好像是凌晨，當時我很緊張，擔心他們的安全，擔憂整個活動的順暢度，我們當時幾個婦女也都在。其中一個婦女也有祈禱，祈禱 Si Mangavang 順利航向台灣，因為我的家人也在船上，身為家人我有很多很多的不放心，我擔憂的是，台灣海向有些是非常惡劣的地形，而且我們並有這樣的經驗，又要如何去面對這樣的一個環境，這讓當時的我，很擔心。當那天，他們划到大武的時候，我整個心情是亢奮的，我從媒體上來看這樣的一個活動，覺得有點不可思議，也覺得非常的不容易，我想，當下划到大武的階段，一一上岸的時候，應該有很多人眼淚，連看電視的我們也一起流下眼淚。當時，我覺得～我們真的可以辦到，我們不是不能，只是沒有去突破瓶頸跟障礙，所以當 Si Mangavang 一上岸的時候，我是感動到眼淚一直流。後來，我跟爸爸，弟弟他們已經安全抵達大武了，他就跟我說了他心裡面的話，他說，他已經快七八十歲了的老人了，這樣的機會對他來講是非常難得的，那他也很想親眼目睹，也想參與他兒划船的行動，為了圓爸爸的夢、一個想法、一個願望，在一個七十多歲將近八十歲的老人來講，我覺得可不可以圓他的夢，我還在評估。當時，我就用很簡單的想法，如果可以圓爸爸的夢，那是不是可以留下我們後代對爸爸的記憶，所以當時我就跟江多利鄉長提出爸爸這樣的心願。後來，江鄉長同意爸爸參與這一次的行程。於是我從蘭嶼把他帶到高雄，從那之後，他開始參與划船的歷程。

原來他是坐在後勤船上。我也在上面，爸爸嚼著他的檳榔，眼睛看著他的兒子在海上划船，我知道他是很激動而且很欣慰的，可以親自目睹他的親戚朋友，他的孩子，在海上跟海浪拚搏的那個畫面，他嚼著他的檳榔邊看邊嚼，我知道他有唱歌，我鼓勵爸爸說，你可不可以唱出你對這一艘船的歌謠，當時爸爸沒有立即答應。我當然知道，他有他的顧慮。後來，水手們一輪一輪上岸，幾個長輩也邀請爸爸，你可以下去跟我們划，但是爸爸是個很謙卑的人，那他也知道這樣狀況，他擔心自己是老人家，如果體力不足會影響其他人，他沒有立即答應說他要去划。後來，我因為有事情先離開了，一直到台北那一段才再出現。後來，從朋友的攝影影片看到，我看到了爸爸下去划船，我非常感動的，我很感謝有給他一個這樣的一個機會讓他親自去划 Si Mangavang，我看到他整個划船的姿勢跟力道，我知道，他是盡全力的來划那一艘船，整個姿勢的展現，讓我知道他真的是用他全身的力量去划那一艘船，他深怕他一個老人家拖累大家，所以他很用力很用力的在划這一艘船。我做女兒的看到這個畫面非常的感動，安慰並慶幸老爸在有生之年，在有限的生命裡面能參與這麼有意義這麼棒的一個活動，我覺得對他來講是一個很好的一個回憶。後來，船要進到淡水河，當時候我另外一個爸爸，我公公，他其實是在休養的階段，後來知道有這

樣的活動，他二話不說馬上跟來，他一看到那一艘船，從淡水河划向河濱公園，族人穿著傳統服飾，大船漸漸駛入港口，他老人家非常非常的激動，他覺得這是一件不可思議的事情，他們辦到了，他當時非常非常的激動的，他很感動親眼看見這樣的活動。我還記得，他雖然是拖著一個生病的身體，在大船拖上岸的時候，他毫不猶豫走出來幫忙把船拖上來，因為他認為，身為蘭嶼的族人，他也在參與一個重大的歷史事件，因為這是相當不容易的事情。當時，一些台北的婦女、台北的族人也盛裝前來迎接 Si Mangavang，這樣的場景這樣的畫面，對我來講非常震撼也很感動。

這樣的活動，從一開始到台北，我覺得有很多的不可能，大家相互合作，一個一個擊破，這是件不容易的事情，我覺得辛苦歸辛苦，但是這一切是值得的。我也覺得，因為這樣的活動，把蘭嶼帶到一個國際，每天的新聞都在播報，將蘭嶼文化大大的曝光，這是一個很正向的宣傳，也是一個文化再造工程。活動將邁入第八年，我有時也在回味這些歷程，激動依然在，感動依然存在。如果還有下次，不知道，還可不可以有第二艘 Si Mangavang。

(4) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：江必書/蘭嶼村民

與 Si mangavang 拜訪號之關係：執行建造拜訪號，時任蘭嶼鄉鄉長

紀錄整理：陽美花

我先想一想，先想一想。幾年了？

哇！八年了。我現在六十三歲，那時候划大船是五十五歲。

Si mangavang 是我這輩子做過最大的船，因為由鄉公所領導，所以我們做了蘭嶼目前最大艘的拼板舟，十八人座的。如果講說，做那個船有沒有什麼難度，難度是因為蘭嶼從來沒有做過那麼大的船嘛！有做十人舟的船，十八人划的船從來沒有做過，所以做這個船是比較困難的，困難度很高，因為角度、長度都不比我們十人划的一樣，難度就在它牠的長、寬。所以，上山砍材，當然是會加信累加信辛苦，所以，每次從山上回到家裡，就十幾個人就在那邊聊天，聊怎麼劈、怎麼砍，聊那麼大的船怎麼做會比較順利，聊一聊，身體也就不會感覺到那麼累了。大船做完了，準備雕刻的那種感覺，那種心情是特別特別的快樂，特別特別的高興的高興，哇！好像我又對船的認識「長大」了，畢竟蘭嶼島從來沒有做過那麼大的船，所以，我們都很興奮又高興。

划船印象最深的是，鵝鑾鼻那個急流的航段，是我掌舵。我們先划船划到台東，然後到鵝鑾鼻那個地方，到了鵝鑾鼻是最難划、最難掌舵的地方，它那個地方的流水跟急流是特別特別的強，所以我們掌舵的人就比較累，又比較辛苦。不過，舵很長，光是兩隻手去掌舵就無法控制，所以有時候會跟我們左右的那個划船的槳手商量，插著槳，你先不划，船也才會轉得比較快。其實，掌舵沒有什麼技巧，主要是看舵的力量，比如說，什麼樣的浪，就用什麼樣的舵來回它，讓船不要偏到別的地方，船才會比較穩。我們，都是輪流划，所以會遇到有時候是風有時候是浪，在台中梧棲的風浪是西、西南風嘛！風特別大，那時候不好划，又不好舵，尤其遇到西南浪、西南風特別不好划，特別難、難划！很辛苦啦！我們的手都會磨破，屁股也會磨破，後來一路台北，心情變得很好，很高興，終於我們已經到了台北的出海口，挑戰自己的心情感覺真的很不錯！覺得這個戰打的很漂亮！

Si mangavang 已經過了八九年了，感覺上還沒有很久，我有時候也會想，回味以前，也會覺得想念，哇！這麼漂亮的船要送去那裡，如果沒有用在大海那邊抓魚幹什麼的，覺得很可惜，有時候會很想念、想念它。如果說，還有機會或者是有人叫我們去划的話，那我們也會很樂意再去划一次，因為我們也划過兩次了，這兩趟讓我們也有經驗，我很喜歡 **Si mangavang**。希望祂永遠都不會壞掉啦！爛掉啦！我們不想要祂有什麼損傷啊！祝福祂像清水一樣的乾淨。

之前很多年輕人有參與造船，也開始做自己的船，有勇氣做自己的船。我自己就有兩艘船。如果年輕人在蘭嶼生活，我想他一定會有信心做好一艘船，如果他們都在台灣工作，沒有和老人家學習，就不一定做的好。不知道 **Si mangavang** 有**沒有**曬到太陽啊！如果一直晒太陽，木板較脆、容易裂、裂傷了，就要再整修，補修這樣。

另外，我們大人划船在每一個港澳停船休息的時候，看到小朋友來看我們，打鼓歡迎我們的儀式，心情好高興，有他們的歡迎，我們心裡很歡喜，很喜歡也很高興。第一次和小朋友一起遊街，在墾丁上岸，然後一起和小朋友遊街，那個街道好長，太陽又強，屁股都曬黑了，肚子也曬紅了，脖子也曬紅了，雖然很樂，但這樣玩得很高興啦。感謝主辦單位，用我們的傳統方式建造大船，也用傳統的方式提供豬肉芋頭慰勞我們的辛苦，然後又讓更多人看見大船，很感謝！

(5) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：黃志雄/蘭嶼村民

與 Si mangavang 拜訪號之關係：執行建造拜訪號，時任蘭嶼鄉鄉長

紀錄整理：陽美花

我是曾經划百年十八人大船的選手之一，今年三十五歲，在我二十七歲的時候，被選上去參加這個活動，說真的，那時候經驗還不是很好，不過這一次的歷練讓我被大家認同，也認知到划一艘船不是一件容易的事情。當時被通知入選之後的心情很緊張，那一天在活動中心開會，因為報名的人很多，我在想說我自己應該不可能，還那麼年輕，應該都是長輩參加，後來名單出來知道我被選上了，我都不曉得是要高興還是要不高興，因為第一，緊張又害怕，第二，沒有划大船的經驗，頂多是飛魚季下去划，偶爾划，沒想到這次被選上之後，一划就要划個十三天，整個行程十八天，讓我感覺到我想飛起來了，哈哈...。

第一天開始，從蘭嶼划到台東，手就開始已經隱隱陣痛了。這一路不知道為什麼，我們的雙手仍然緊握著槳，雖然不是很有協調性帶動，這趟划出去之後，我們的手從水泡變成繭到沒有知覺，那個厚度摸臉都知道，那個繭比那個手指還要凸了，加上我們的屁股每天都是濕的，坐在預備好的船墊上，就好像沒有墊子，划到墊子磨破，屁股也都磨破，可是呢！只要一下船大家都又裝正經，腳都開開的走路，哈哈...。有時候下船吃飯，腳也會抖，哈哈...。然後感覺到，我們的手臂很像美國摔角選手，經過訓練的摔角選手。我們回來之後，沒有多久，肚子有了，肌肉老了，所以我們一直在回想說，如果還有機會再讓我們參加的話，我們這些年輕人一定會很積極、很積極的去爭取，這是人生一個非常好的挑戰，一個文化非常好的接觸。我們有時候會想，大船能不能回來蘭嶼，事隔八年，有時候會去看影片看照片，看到就會想到，那時候的自己，七年前，八年前航向大海的自己候，我們是多麼快樂！我們也會在家打開液晶電視直接從 YOUTUBE 找拜訪號，看看當年划船的我們，好玩又很痛的挑戰。對拜訪號的思念幾乎沒有停止間斷過，每一年我都會再看看影片，尤其那張大的那個照片還掛在我家，我只要眼睛一打開就看到那張照片，忘不掉，真的會忘不掉。我很喜歡也榮幸參與這件大事，謝謝那些幫我們製造這些機會的人，謝謝！

我們有時候，我們那幾個曾經一起划大船的朋友一起喝酒聊天，就會一起講，一起懷念，笑到都彎腰了！我一起記得，我划船划到一半，我還去摸那個陳建年的屁股，哈哈！因為陳建年在我的前面嘛！建年還一直跟我講，阿雄，不要再摸了，我都不專心了，你看我的槳打到前面的槳，呵呵呵...喔～。

(6) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：黃光道/蘭嶼村民

與 Si mangavang 拜訪號之關係：拜訪號槳手

紀錄整理：陽美花

我參加 Si Mangavang 的航程，印象最深的地方是經過鵝鑾鼻岬角、嘉義溪州、在台中港遇到三角浪，以及在台北淡水的航程，這些都是非常驚險的航段，也是我一輩子難以忘記的經驗。

Si Mangavang 這艘船，真的是讓可以讓我講一輩子的生命故事，從造舟開始到祂的下水典禮，都超越我們以前傳統文化的規格，尤其這幾年來，已經很少人在造 18 人舟，所以村民在講說，我們在地人都在講，Si Mangavang 已經跨越了一些禁忌，跨越很久我們不敢跨越的禁忌。這一艘船，除了給我們一些傳統技能的提升及更加了解老人家的生活智慧外，也行銷了我們的蘭嶼文化。

(7) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：黃豪蔚/蘭嶼村民

與 Si mangavang 拜訪號之關係：拜訪號最小槳手

紀錄整理：陽美花

我很高興，也感到很榮耀在我小時候就能划到那艘大船 Si Mangavang，當時我才 12 歲，如果那時我沒有划 Si Mangavang，真不知道還有什麼機會可以划大船。

拜訪號活動結束到今年已經有八、九年了，但在我的心裡那段日子還是難以忘懷，這是我人生的美好回憶，希望還有機會再划到這艘大船，我也希望有機會，能再去台灣看看這艘大船，看牠現在變得怎麼樣了。

(8) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

撰文：黃正德/臺東縣永續發展學會總幹事

與 Si mangavang/拜訪號之關係：拜訪號船長 si mangavang 拜訪號的造舟與航海故事

前言

當初在籌畫「橫渡黑潮・拜訪台灣」的初衷，就是期待蘭嶼的海洋文化可以被世界看見。Si mangavang 的製作、航行過程，讓大家見識到雅美族人獨一無二的造舟工藝和航海技術，蘭嶼雅美族人的海洋文化是台灣向世界宣揚海洋思維的珍貴資產。

這個活動雖然已經過多年，但是東清部落每年的招魚祭，我總會看見 Si mangavang 的勇士們，穿上這件 T 恤、戴上銀盞項鍊，我可以清楚感受到 Si mangavang 已經深深的烙印在他們的心中，成為他生命裡引以為傲的一件事。人生的際遇難以預期，可以參與 Si mangavang 的活動，是我人生的意料之外，卻是我生命裡最深刻的際遇。

在整個活動的過程中，跟部落的耆老和水手們學習很多，耆老總是要我們專注的去面對一切事情，很謙卑的面對大自然的一切挑戰，無論是砍樹、搬樹，或者在航海的過程中，面對不同的天候和海況。看他們在航海的時候，真的是非常的感動和震撼，在面對鵝鑾鼻的急流、台東的三角浪、或是淡水河口的湧浪，都讓我看到他們在一瞬間，把他們航海，平常看不建的技術，在耆老的一聲令下，就可以迅速的調整他們划船、掌舵的方式，平安的渡過艱困險惡的海況，這是令人十分佩服和震撼的。Si mangavang 的製作和航海，所有的過程其實有很多的單位幫忙，最重要的還是要回歸蘭嶼的達悟族們，他們的造舟技術和對海洋無法割離的文化關係，那是要經歷千百年才能淬鍊的出來，所以他們看船絕對不是把它當成交通工具而已。當 Si mangavang 結束所有的航程後，我記得黃杜混耆老就跟我說，你要常常來看它，而且要跟它說，你已經經歷過這麼大的航程跟這麼大的挑戰，也讓世人看見你了，這個時候，你應該安安靜靜的在這裡休息，然後去回味、去享受世人給你的榮耀。蘭嶼雅美族/達悟族人跟船的關係是如此深刻，而不世人和交通工具的關係。

我還記得 Si mangavang 作好的時候，黃杜混耆老在日出的當下，它在海岸邊，看著海，靜靜地跟我說，「船做好了，就要划出去，它才會有生命。」Si mangavang 的製作和航行，開闊了雅美族人對於造舟的想像和航海的視野，希望雅美族人可以有更寬大的胸襟和視野，秉持祖先勇於向海洋挑戰冒險的精神，來保存和發展蘭嶼獨特的海洋文化資產，讓世界再次看見蘭嶼。

如果說南島語族在廣闊的太平洋島嶼間的遷徙行動，是人類勇於面對大海挑戰尋找未來希望的壯闊史篇；被稱為南島語族源起之地的臺灣，是否留下可以一窺南島語族航海冒險精神的脈絡。

一、故事的開端

民國 99 年（2010 年）的夏天，內政部長江宜樺到蘭嶼的一段私人行程，因緣際會促成了拜訪號的誕生，部長與夫人均為關心原住民社會議題的學者，在體驗蘭嶼生態人文之美的旅程後，談及臺灣雖為海島國家，卻缺乏對海洋環境資源永續利用的文化和政策，而蘭嶼島上雅美族人優美而永續的海洋文化，應該被傳承，更應該與臺灣的民眾分享。於是，我們有初步的共識，結合部落耆老和青年製造一艘大舟，划向臺灣人口密集的西部海岸，與臺灣島嶼上不同區域、族群進行文化交流，同時行銷蘭嶼優美的海洋文化。

二、造大船的想像和突破禁忌的作為

蘭嶼雅美族人至今依循著傳統社會的歲時祭儀進行農耕和漁獵活動，生活中存在著許多不能逾越的禁忌，這些禁忌讓雅美族人在面對自然的變化、世事的不可預測時，有著可以依循的價值系統和行為模式，在蘭嶼您總可以在雅美族老人日常的行為裡或祭儀的禱詞中，看見雅美族人面對自然萬物時的謙卑態度。

船是海洋民族最重要的精神象徵，雅美族的拼板舟是民俗植物智慧和工藝技術的結合體，流線的造型和雕有獨特圖案的船身，不僅適合在海上航行和從事漁獵活動，當色彩鮮明（紅黑白）的船身在藍色大海中划行時，更是呈現了世界僅有的人文景觀。雅美族的拼板舟以不同樹材的船板，透過木釘、接榫、結綁及膠合拼合而成，一般分為 1 至 3 人的小船（Tatala）和 8 人、10 人的大船（Jinetgran），製作 10 人以上的大船被視為禁忌。但是在雅美族人的口傳史中，過去曾有數十人座的大船，往返於蘭嶼和巴丹島之間，那可以划行至臺北的拼板舟該造多大？船體該如何打造、才可以滿足長途航行和快速划行的需要？民國 99 年 11 月在完成公部門的計劃作業後，我們開始想像大船的樣子。

製作大船在雅美族社會中是一件大事，更涉及了許多的禁忌，船主必須為船團組織成員所認同，才能號召家族成員參與大船製作的工作。為了順利執行造大舟的任務，江多利鄉長召集東清部落有意願參與造大舟工程的族人，於民國 99 年 12 月 15 日進行第一次的造舟會議。這場會議算是一場造舟的初步共識會議，大致的決議是耆老同意可以造 10 人以上的拼板舟，但是船主必須由漢人來擔任，以避免雅美族人觸犯傳統的禁忌，同時希望鄉公所盡快決定造舟的工資標準和儘速召開第二次會議（因為工團從未造過如此大的拼板舟，感覺期程壓力甚大）；於是同月 17 日立即召開第二次會

議，確定了工團組織的成員，造舟樹材取得的分配和工具的需求，船體的主龍骨（Rapan）不能用鉚接的，必須一體成形，同時會議中第一次提出船名為 Si mangavang 的稱呼。參與造舟會議討論後，我驚覺雅美族人對於傳統造舟事務的熟稔和細膩，會議的進行擁有高度的策略性和精準的決議，這時候我們已經準備可以造大舟了。

三、造舟開始

蘭嶼的熱帶雨林中，要尋找一株樹幹筆直長達 11 公尺的臺東番龍眼樹材實屬不易，在走遍蘭嶼的原始森林後，我們放棄主龍骨（Rapan）材料在蘭嶼取得的念頭，在歷經尋尋覓覓的波折後，從屏東枋寮木材行裁製的南洋檳木龍骨（20×25×1080cm），終於在春節前夕運抵蘭嶼。製作大船的工序是先要將前、後龍骨與正龍骨接合起來，這像是蓋房子時得先立樁設基準線是一樣的，基準線先確定好之後，才可以依序取第二、三、四層的船板。民國 100 年 2 月 11 日舉行龍骨接合儀式，我們以公雞作牲品，用雞血來祭祀，從這一刻起這艘船開始有了生命，她即將被打造成具有完美船型的雅美大船。

龍骨鉚合的禱詞

我用最虔誠的心向您報告

我們將竭盡所能把您造的最完美

也祈求您要保佑，所有工作人員的平安

未來我們也將把您美麗的船型

讓外界可以看見，讓人們欣賞讚美

四、造舟的歷程

東清部落造舟的工團成員共 18 人，年齡在 40 歲至 73 歲間，其中謝德全耆老 72 歲，有製作三艘大船的經驗，依造舟專業等級提供不同薪資水準的現代管理方式，並不適用在平權的雅美族社會，工團成員不分彼此的一起工作，表面像是一個無分責管理的工作組織，卻在亂中有序的造舟過程中，依據個人專長和意願，自然形成伐樹、船板丈量、鏈鋸操作、搬運、圖騰繪製、雕刻的細膩分工組織，工團成員必備的唯一專業技能就是斧頭操作能力，從砍樹、塑形、修整、削木釘的造舟過程，只見人手一把斧頭，在船身旁砍砍劈劈好不熱鬧，外人通常難以想像，在現代充滿科技的時代中，竟然還有一群人，拿著斧頭在製作一艘傳統木造拼板舟。

（一）上山取材

蘭嶼終年溫暖潮濕，具有熱帶雨林的因子，森林中密佈多樣的植物，每個部落都有自己的山林，山林中則蘊藏著雅美族人造舟、造屋的材料。雅美族人對於樹材管理採自然撫育的方式，而且有砍一棵種二棵的習慣，

山林中每棵可用的樹的樹幹上，會刻有家族特有的圖案來標示所有權，沒有人敢隨意盜伐。砍樹前族人會對樹木說話，樹如果倒錯方向、族人會選擇放棄。造大舟前除了先墾地種水芋外，也必須先把造舟所需的樹材先找齊。Si Mangavang 拜訪號的樹材，來自於大船工團成員的家族樹材，主要分布在東清部落傳統領域的山林中，工團成員透過討論分別提供所需要的各種樹材。

在沒有路徑的山上伐木取材，是件十分耗費體力和危險的工作，Si Mangavang 拜訪號的船身遠大於十人舟，船體結構與十人舟相同，每一片船板的尺寸都放大很多，因此除了樹材尋找較不易外，如何將船板粗胚從地勢陡峭的山林中搬運下來，考驗著工團成員彼此的默契和毅力。工團通常早上出發，中午以自己攜帶的「林班便當」解決吃飯問題，大家輪流工作和休息，大約下午回到大船製作的地方，完成一片船身材料的取得。從民國 100 年 1 月 17 日起，開始上山取回 Ipanwang（前後龍骨）材料後，船板取回依序逐層鉚合，直至第四層板材料皆取回且鉚合完成，共耗費二個多月的時間。

別以為熱帶海洋民族是浪漫而隨興的，雅美族人對於造舟工作可是相當認真對待的，記得 4 月份有一次上山砍材，樹材生長的地點位在部落後方接近山頂的位置，光是來回就得花雅美族人近二小時的腳程，取的又是第四層的船板，工團砍樹時連站立的地方都沒有，工作一整天卻無法在天黑前完成，在大家不願意明天再上山搬運的共識下，工團成員在缺水無糧的狀況下，勉力完成後摸黑把船板搬運下山。家屬在天黑仍不見先生返家的情況下，都到東清派出所報案尋求支援，直到部落男人平安下山才高興的嘮叨幾句，放下擔憂回家煮飯、慰勞辛苦的男士們。島嶼上的雅美族女性，個性堅強卻又體貼入微，看著男人們辛苦的製作大船，有一天竟在男人們上山後，集結幾位工團眷屬製作芋頭糕、燻肉等美食（等同飛魚季期間慰勞節的規格），讓男人在下山時驚喜一番，充分展現雅美族女性關懷體貼的傳統習慣。

（二）船身鉚合與雕刻

雅美族造舟工藝及民俗植物的應用知識，已有許多的研究文獻。Si Mangavang 拜訪號船身的鉚合技法，與十人舟的製作技巧相同。當船板都取回且鉚合成船型後，27 片船板重新拆除，準備進行正式的鉚合工程。而龍骨在進行正式鉚合時，也必須殺豬祭祀，才能庇佑工團成員的平安。雅美族拼板舟的鉚合工作需要高度的技巧與耐性，每片板子在水平與垂直的軸線上，都有不同的弧度，這些弧度還得與上、下層的船板做好密實的接合，才能防止航行時海水的滲入。船板尺寸越大、鉚合難度就越高，像第

四層板有四片 Pakalaten，因為這是整艘船最大片、船板弧度最大的板子，板子垂直線必須與前後龍骨接合，下緣水平線必須與第三層板的弧度接合，工團沒有製作過如此大型的船隻，難免會發生船板弧度無法鉚合、而重新伐木取材的事情。

大船在鉚合的過程，隨時可以看見工團們斧頭功的展現，無論是削薄船板、製作鉚釘、船槳成型等工作，只見斧頭此起彼落被精準的操作著。仔細觀察工團成員的神情，隨著大船的日益完成，臉上顯現的自信和愉悅表情越來越多，不像上山初期取材時、是充滿壓力加擔憂的嚴肅表情。拜訪號的製作是突破禁忌和經驗以外的大事，對於行事風格保守且嚴守禁忌的雅美族人來說，其壓力和憂慮可想而知。所以當工團看見拼板舟逐漸的被拼湊完成，內心的擔憂逐漸被成就感所取代，工團成員在船身鉚合完成後並雕刻，開始面露得意的笑容，畢竟可以參與蘭嶼最大艘拼板舟的製作，內心多少都有一份榮譽感。

Si Mangavang 拜訪號的製作，建立起東清部落族人造大型拼板舟的技術和自信，黃杜混耆老跟我說，東清突破禁忌做了 18 人舟後，那將來製作 18 人舟以下的船、就不是禁忌了。

（三）船帆製作

在雅美族傳統的社會觀念裡，成熟的男子除了要會造舟外，也要能夠懂得判斷氣候、海流和風向，讓船可以順利的划出海捕魚和平安回到部落灘頭。海洋民族在進行長途的航海活動時，必須要懂得運用海流、風和人力來協助船隻的移動，根據日人佐佐木舜在 1905 年於小蘭嶼所拍攝的黑白照片，停靠在礮灘上 8 人、10 人的大船上，即有架設船帆，顯示雅美族人在一個世紀前、即有使用船帆的能力，蘭嶼至小蘭嶼間約 1.7 海浬，這樣的距離如果完全靠船槳來划行，勢必耗費許多體力。根據耆老的描述，其實過去不僅是大船有架設船帆，有些小船也有船帆的設計，只是近數十年來，雅美族人大概不需要以拼板舟做長途的航行，船帆已無人使用，大家已經忘了拼板舟上架設船帆的樣子。

為了讓拜訪號可以在長途的航程中，快速又省力，特別設計製作一面拜訪號專用的船帆。船帆的設計與製作，邀請擅長編織和植物染的陳淑燕老師來協助，規格以老照片中大船與帆的比例進行設計，再與部落耆老討論後確定帆的尺寸；以苧麻為材料，請椰油部落顏素珠女士以傳統編織方式織成，船帆上繪有雅美族船眼、船名的圖騰字樣，顏色以薯榔、蘭嶼福木等植物汁液染成美麗的圖案，希望藉此增添 Si Mangavang 拜訪號的英姿，同時展現雅美族人精湛的工藝技術。

四、Si mangavang 拜訪號下水儀式

依據雅美族人傳統習俗，有雕刻的大船製作完成後，必須舉行大船下水儀式，這是雅美族人傳統祭儀中最為盛大的儀式活動，至於 Si Mangavang 拜訪號的下水儀式該如何辦理，其實直至大船進行雕刻時都未有定論，面對將近 11 公尺長的大船，能否拋得起來，大家都不敢妄加揣測。

拜訪號下水儀式預定於民國 100 年 6 月 25 日舉行，6 月初大船船體大致已雕刻完成，部落青年每天看著這艘從未見過的大船，總是有股念頭想試拋一番，終於在 6 月 15 日的下午拜訪號第一次被拋起，此後幾天的傍晚「拋舟」成了部落男子聚會的主題活動，對於拜訪號的下水儀式活動也開始進入最後的準備階段。

由於拜訪號的製作屬政府補助性質，而為了避免觸犯禁忌指定由漢人擔任船主的做法，讓儀式該如何進行，成了考驗工團耆老智慧的難題。經過大家的討論後，認為儀式依然循傳統模式進行，參與造舟的耆老則擔任儀式的指導和對祖靈溝通的角色，協助迎賓時的對話吟唱、下水前船團的領唱等工作。而我們對拜訪號的下水儀式的安排，則是期望完整呈現傳統祭典的精神和美感，所以我們用一塊大布幕遮住雜亂的建築背景，讓拜訪號的船身可以完美的展現，而儀式過程的細節都成為展演的部分，透過文化解說讓雅美族的青年學子和觀禮的民眾，可以學習了解大船下水祭典中堆禮芋、迎賀客、分禮芋禮肉、蠻阿威、拋舟、試划等儀式的意義。

當一切準備就緒時，卻遭遇米雷颱風的威脅，雖然海上交通已停駛，但卻不影響整體祭典的進行，6 月 25 日上午，當東清男子身著丁字褲以蠻阿威姿態從四方湧進時，儀式開始進入高潮，當拜訪號被高高拋起時，現場的族人、參與者都被高昂的情緒感染，許多人情不自覺地流下淚來。當拜訪號準備進行試划時，現場民眾顯得一片寂靜，大家均屏息以待、緊張的說不出話來，這百年來最大艘的拼板舟是否能夠順利地划出港澳，成為蘭嶼雅美族人和現場民眾內心等待的答案。只見試航的勇士們整齊的划出船槳，拜訪號立即在海面上平穩、快速的破浪前進，在強勁的西南風吹拂下，海面上捲起無數的白色浪花，拜訪號在舵手的一聲令下，迅速而無礙的轉過船身，接著在槳手的快槳操作下，疾速又精確地駛進東清港澳，拜訪號優越的試航表現，讓現場響起熱烈的掌聲，整個下水儀式活動在此時達到最高潮。

五、橫渡黑朝・拜訪臺灣

南島語族航海冒險的故事，在現代社會裡、只能從歷史文獻中去追憶。而海洋民族勇於面對大海挑戰的精神，是否因為現代社會的發展而停滯？

雅美族人對於傳說中的巴丹、蘭嶼間的航海傳說，是否曾經嚮往而追隨祖先的腳步，從事冒險的旅途？這些問題在民國 97 年朗島部落製作的跨越號案例中，大致已有答案；而在民國 96 年蘭嶼鄉公所委託進行的「部落造舟與巴丹島海洋路徑計畫」評估報告，受訪者為蘭嶼島上六個部落居民共 182 人，其中問及如果要做一艘 20 人座的傳統拼板舟，划到巴丹島作文化交流，你願意參加嗎？其結果是，無論是否贊成 14 人大舟計畫者，超過 64% 的雅美族人願意參加。身為海洋民族的雅美族人，雖然已經有很長一段時間、沒有從事長程的航海冒險活動，但是卻從來沒有忘記對海洋的浪漫想像。Si Mangavang 拜訪號的製作和航程規劃，大致有一點冒險的成份在裡面，拜訪號試圖脫離過去雅美族祖先、循著洋流流向移動的航線，進入臺灣海峽的海域，在規劃航程與停留的港口時，即知道將面對幾個海域環境的挑戰，如太平洋黑潮寬大強勁的海流、鵝鑾鼻海岬詭譎的海流、嘉南外傘頂洲沙洲海域、淡水河口淡海水交界的湍急海面。而除了環境因素的挑戰外，也面臨水手體力負荷、心理調適的問題。一群雅美勇士要以徒手划槳將近 800 公里，7 月份的長時間航程面對的天候、海象狀況也難以把握。航行過程除了要注意大船與水手們的安全外，抵達各港口的時間，也必須和幾個縣市已經排妥的歡迎儀式、文化之夜活動做好搭配，飲食、住宿和交通，都得做好精準安排；至於水手必須遠離家人在外 20 天，難免會有情緒的問題，也都得來想辦法解決。

為了讓拜訪號的航程可以順利進行，海洋國家公園管理處傾全處之力，協助進行海陸環境勘查。相關行政作業的溝通協調，讓拜訪號無後顧之慮。當所有行政作業完成後，拜訪號就可以如期啟航了。

民國 100 年 6 月 28 日拜訪號啟航前夕，東清部落的張海嶼牧師集合教友，圍繞著拜訪號一起為這次的航程祈福，當日下午 2 時從東清出發試划至椰油開元港，航程約 16 公里，途中經過洞口（紅頭岩）時、遇到較強的海流和浪，船身第四層部分外部有明顯的斷裂現象，當船抬上舊開元港時，水手們除了感覺疲勞外，臉上是布滿了憂慮的神情。所幸，江鄉長立即展開補強作業，將船內半圓形的支撐隔板未能頂住的第四層板部分，以數支方形實木橫跨船身頂住第四層板後，拜訪號歷經試航後的船體結構缺失立即改善，明天應該可以順利出航了。

民國 100 年 6 月 29 日凌晨四點，Si Mangavang 拜訪號在水手家屬們的祝福中，划出舊開元港航向臺灣，「橫渡黑潮·拜訪臺灣」的活動正式展開序幕。拜訪號經過昨日的試航與結構強化，船體在航行中的姿態十分沉穩。船頭的弧形彎度設計，讓船身可以很順利的破浪前進，只是船頭似乎稍微重了些，舵與船身間的配比也很恰當。坐在後勤船上的備勤水手們，第一次可以近距離觀看拜訪號船體在海中航行的英姿，雅美族人對於拼板

舟與海洋的關係，是非常專業的評論家。

今天出航，老天給了拜訪號一個很舒服的天氣，又適逢滿潮，黑潮的流速比預期的慢。水手們對於拜訪號的操作很快地進入狀況，原本緊張嚴肅的表情，又開始轉換成輕鬆愉快的笑臉。大家有共同的感覺，就是終於實現了划大船的夢。原本擔心的黑潮流速威脅，在經過二次的換班後、似乎已經不存在了。拜訪號划出了黑潮流速較快的水域後，水手們開始玩起競速活動。水手 36 人，分為 A、B 兩組，每小時輪班乙次。每次換班前，各組水手就會卯足全力來操槳，在沒有船帆的情況下，拜訪號的航速，在橫渡黑潮時最快時速達 7.7 節（海浬）。橫渡黑潮的挑戰，就在大家愉快的賽船操作下完成。拜訪號比預定的時間，早了 2 個多小時到達臺東縣大武港，讓準備歡迎大船的臺東縣政府和大武鄉公所有些措手不及。當拜訪號進入大武港時，受到熱烈的歡迎。雅美族的水手們開始感到一股強烈的榮耀感，這一刻起，我不再稱呼他們是水手，而改稱為「勇士」。

6 月 30 日上午 7 時，拜訪號從大武港緩緩划出。沿著臺灣東南方的海岸南下，天氣十分晴朗，海面如鏡，清澈的海水映著翠綠的山巒，這段海岸是臺灣最後一段陸地與海洋間、沒有公路隔絕的原始環境。勇士們頂著烈日，沿著海岸、邊划船邊欣賞沿途的風光，大船划經阿朗壹古道，遇見壯觀的岩壁，看見每次會發射飛彈影響蘭嶼空中交通的軍事基地，勇士們坐在後勤船上欣賞沿途美麗景色，每小時下船運動一番，像極了浪漫地海洋運動假期。

拜訪號一路順暢的南下，原本預計在下午 3 點到達屏東縣興海港。我在後勤船上的駕駛室看著航海圖，並打聽明天鵝鑾鼻的海象狀況，海軍的氣象報告顯示明天中午過後，鵝鑾鼻海岬浪高將略增 0.8 公尺。當拜訪號划經風頭鼻時，立即召集相關人員，把今天必須把握機會越過鵝鑾鼻海岬的建議提出討論，大家都一致認為勇士們體力沒問題，於是通報不進興海港改停鼻頭港的決定。為節省體力，從出風鼻起就直線划至佳洛水，準備迎戰鵝鑾鼻難纏的海域。鵝鑾鼻海岬是太平洋與巴士海峽的交會處，海象詭譎，海流強勁，這裡是航海人畏懼的海域。過去三萬五千噸的阿瑪斯號因無法越過海岬而擱淺，也有海洋專家勸我們不要冒險闖關，想要以人划槳的拼板舟，越過鵝鑾鼻海岬，實在是令外人擔憂的事。但是，我卻對雅美族勇士的划船技術相當有信心，當 Si Mangavang 拜訪號划進佳洛水時，就遇見第一波潮水。在進入鵝鑾鼻海岬時，湍急的海流，讓奮力划槳的勇士們感覺拜訪號是靜止不動的。在拜訪號頂著海流前進時，一輩子都在划拼板舟的黃杜混耆老，站在後勤船邊緊握著護欄，身體顫抖著不發一語，內心是緊張的說不出話來。眼見由西向東的海流衝擊著拼板舟，由南向岸

邊捲去的海浪，幾乎要將拜訪號推上礁岩。勇士們在舵手的指揮下不停的划著快槳，這一刻是人力與激流的較勁，輸了就船毀人傷和計畫結束。還好，歷經約 20 分鐘的奮戰，雅美族勇士創造了，傳統拼板舟以人力划槳越過鵝鑾鼻海岬的記錄；這是雅美族人從未經歷的一刻，那是否有其他族群有過如此經驗？就有待考證了。

7 月 1 日，Si Mangavang 拜訪號第一次架起船帆行駛，從鼻頭港出發航程約 13 公里，目的地是臺灣最熱鬧的南灣的沙灘。勇士們身著丁字褲，將拜訪號划進南灣的沙灘，受到現場戲水民眾的熱烈歡迎，當拜訪號架好放置在沙灘上時，勇士們還得隨著雅美孩子上街，去參加森巴鼓遊行，晚上則在沙灘上進行了第一場的雅美文化之夜，今天讓墾丁的民眾，充分的感受到雅美族的熱情和海洋民族的豪氣。

7 月 2 日清晨 5 點，拜訪號在黎明破曉前，划出南灣的沙灘。大船在涼涼的空氣中，靜靜地在無浪的海面上移動，鮮艷的船身在海天共一色的淡藍大地畫布中，顯得格外的耀眼。像是拂曉出擊的雅美戰船，正準備挑戰今天南灣至大鵬灣約 100 公里的長距離航程，預計下午 3 點抵達大鵬灣。臺灣海峽是雅美族拼板舟未曾進入的海域。臺灣西岸的海流狀況是，臺中以南的海域在漲潮時海流往北走，臺中以北是退潮時往北流，越往彰中地區潮差越大，在規劃航程時原本將漲退潮影響航速的變數計算在內。但是老天給了我們一個無波無浪的好天氣，潮水又不大，我們放心的在後勤船上欣賞拜訪號航行的英姿。大船沿著海岸線往北划，沿路吸引許多開車的民眾下車觀看，拜訪號此刻起將正式拜訪臺灣西部沿岸的環境和人們。我們在後勤船上，也希望為拜訪號與臺灣西岸的重要地標合影留念，見證她走過的航跡。

7 月 3 日拜訪號划經高雄林園工業區、高雄港，高雄港務局依據國際禮儀，以領航船噴水柱歡迎拜訪號的到訪，並在導引指示時歡迎拜訪號的蒞臨，讓我們深感榮幸。大船於西子灣沙灘登陸，這是第二場的沙灘歡迎式和晚會現場，海洋國家公園管理處成功的造勢和動員，讓歡迎的人潮擠滿沙灘，當晚拜訪號在西子灣的夕陽美景中傲立海灘，成為高雄人爭相拍照的明星。

7 月 4 日是航程中深具歷史意義的一天，今天拜訪號將與仿明鄭時期的船艦「臺灣成功號」相遇。今年 5 月初訪拜訪臺南市賴清德市長時，賴市長慨然答應，讓成功號與拜訪號共航，創造一個 17 世紀的臺灣古船與雅美族傳統拼板大舟一起航行的歷史鏡頭。所以當江多利鄉長乘著拜訪號登上安平港時，臺南市政府與臺江國家公園管理處，安排了盛大的歡迎活動，賴市長與江鄉長共飲連杯酒，共同見證這場歷史性的海洋文化交流盛會。

臺南市政府也有創意的，將活動布旗印成「橫渡黑潮・拜訪成功」。有趣的是，兩艘船的龍骨都是出自同一家木材行，同是耐腐、質堅、平直的「南洋櫟木」。

7月6日的航程是安平港至布袋港，自安平港起，拜訪號將面對西部海岸較難航行的海域。雲嘉南的沙洲地形，讓不熟悉此地環境的雅美族勇士有擱淺的威脅，後勤船因吃水較深，也必須遠離海岸線，也將造成後勤支援及勇士換手時的體力消耗。這段海域的漁港在退潮時，是海水退出整個港口。拜訪號如要進出港口都得挑選滿潮時間，這樣勢必又增加航程距離。所以這段海域，只能挑選停靠退潮時不影響出入的港口停泊。

7月7日的航程是布袋港至麥寮港，這段航程得面對外傘頂洲複雜的沙洲地形，必須要有熟悉當地海域的船隻帶領。拜訪號在蚵架中的水道隨著領航船緩緩前進，看見海中如此多的蚵架和曾經有熱鬧街道的沙洲，雅美族的勇士們似乎難以想像這裡的生活樣貌。面對不熟悉的海域，大家變得比較沉靜，只能循著指示的航線前進。下午5點划進麥寮工業港，港區以兩艘領航船噴水柱致意。掌舵者因擔心拼板舟被澆滿水，輕輕地從港邊划進港口，平安抵達臺灣石化巨人的港澳。

7月8日將從麥寮出發直抵梧棲港，這段航程約100公里，大船仍得面對彰中地區海域的高潮差和強勁海流。為了順利且準時的到達臺中梧棲港，勇士們準時在清晨5點出發，划出六輕工業港時，拜訪號與石化巨人的合照影像，凸顯出兩個完全不同世界的生活邏輯。沿著岸邊划，一直是雅美族勇士的習慣，忘記這段仍是雲嘉南地區的沙州海岸，6點多時拜訪後擱淺在退潮中的沙岸上，所幸勇士們迅速反應折返划出外海。這個驚險事件，卻立即被電視台以跑馬燈方式告知國人。脫困後的拜訪號，為了補回擱淺時所浪費的時間，雅美勇士立即架起船帆，準備藉此加快速度，趕上應有的進度。航海果真是海洋民族的本能，到達梧棲港前的這段航程，兩組勇士又開始相互較勁，在小浪的海況下，最高航速飆到每小時8.3海浬，迅速將落後的航程給趕上了。大船在進入梧棲港前，遇上了洶湧險峻的三角浪。拜訪號整個船身隨著海浪大幅度的擺盪，船頭被舉高近30度後，隨即又被拉下浪底，船尾又被高高抬起。如此不斷重複的起伏，讓船身嚴重進水，船頭最高翹時，前三槳幾乎是在空中划不到海水。所幸雅美勇士划船技術實在是高超，歷經十餘分鐘的奮戰，總算通過惡浪區。進入梧棲港後，立即接受臺中市政府與雪霸國家公園安排的歡迎式。喜見阿美族、泰雅族和賽夏族的熱情歌舞表演。海洋民族的水手性格立刻表露無遺，在不同族群的暢飲歡歌中，馬上忘卻今天航程中的驚險。

在臺中休息了兩天後，7月11日上午10點拜訪號從梧棲港出發，目的地是苗栗後龍港。從這裡開始，我感覺已經無須過慮未來幾天的航程問題了。於是通告勇士們，可以測試拜訪號的性能，大家可以盡興的划船。兩組勇士立刻獻出雅美族人飛魚季中沒事也會競船的娛樂點子，在每一個小時的划船時間中，練習划槳默契和配速，看看哪組划的距離最長和速度最快。因為放輕鬆，海上划船有了變化，後勤船上也開始產生一些娛樂活動。只見勇士們擦防曬油做日光浴、下棋、喝咖啡、嚐啤酒、拍照攝影、傳簡訊，玩的不易樂乎。當拜訪號悄悄地從海上的釣漁船旁經過時，被驚覺的釣客們會迅速的收起釣竿，跟著拜訪號追逐拍照一番。下午近4點時，大船進入後龍港，苗栗縣長劉政鴻親自迎接，現場不免又是熱鬧的歡迎活動。

7月12日從後龍港至桃園永安漁港，航程約60公里。勇士們依舊在玩競速遊戲，不同的是允許其他人可以上船划拜訪號（勇士們都捨不得讓位給非名單內的人划船）。我拉著海管處的徐韶良秘書、王俊堯技士也上船體驗一番。值得記錄的是東清部落一位高齡78歲的黃馬路老先生，他從高雄坐上後勤船之後，就期待可以划這艘從未見過的大船。雅美耆老上場果真不同，1小時裡都是用划大浪時的姿態划著。他說可以划拜訪號這艘大船，這輩子已經值得了。隨著大船越靠近臺北，勇士們內心也越顯露出對拜訪號的不捨，臉上流露出不想結束航程的表情。進入永安漁港，桃園縣政府以客家特有的八音團、泰雅族歌舞和客家點心來歡迎拜訪號，讓雅美族人一嘗桃園多元族群的熱情。

7月13日的航程，是從永安漁港划至淡水老街，意味著今天拜訪號將結束海上的行程。越靠近終點，大家的心情越是複雜。大船經過大園國際機場，遇見碩大快速的波音747從空中飛過，相較之下拜訪號卻是如此的渺小和緩慢。大船划過南崁工業區、大園港、臺北火力發電廠，感受到北臺灣的擁擠和繁忙。進入臺北港時，遇見與臺中港一般的三角浪。拜訪號再次被大浪前後高度的擺盪著，划行難度不亞於7月9日的經驗。划過防波堤後，海浪立即變好，我們換上穿著丁字褲的勇士們上船，準備讓拜訪號風光的划進淡水河，讓臺北的朋友，看見雅美族勇士的健壯體格和拜訪號美麗的船型。同一時間，雅美孩子在上岸處打著森巴鼓遊行，新北市政府和陽明山國家公園管理處，也準備了精彩豐盛的歡迎活動。當拜訪號上岸號，天空下起好大的午後雷陣雨，大地像是被拜訪號英勇的海上冒險故事感動，在新北市政府熱情的歡迎活動中，拜訪號結束了海上的行程。

7月15日拜訪號從淡水老街划至雙溪碼頭，16日正式划到大佳河濱公園。江宜樺部長、孫大川主委、黃健庭縣長，紛紛上船體驗雅美族的划船

方式，下午 1 點 40 分拜訪號正式離開水面。下午最後一場雅美族文化音樂會，馬英九總統親臨會場主持。會中由雅美族耆老黃杜混代表，致贈木雕紀念拼板舟給馬總統，馬總統在致詞時表示相當肯定本計畫的意義，希望未來能夠持續辦理。最後在陳建年的歌聲中，雅美孩子與勇士們上台與現場的長官、民眾、鄉親、工作人員以歌舞熱鬧的互動，大家爭相與拜訪號和勇士們合影留念，整體活動在激動與不捨中畫下句點。

六、結語

藍色深邃的大海，常令人著迷得想要一探究竟，當人類望著無邊的海洋，聽著古老的冒險傳說時，總想要跨越既有的想像，乘著風去尋找新的未來和希望，人類對於海洋的冒險，至今仍無法停歇。南島語族勇於面對海洋的冒險精神，不能因著社會的現代化而消逝，拜訪號重現了雅美族人航海冒險的勇氣，也向世人呈現族群精湛的工藝技術和航海文化；拜訪號的製作和航行，開闊了雅美族人對於造舟的想像和航海的視野，希望藉此雅美族人可以有更寬大的胸襟，來保存和發展蘭嶼獨特的資產，而臺灣社會也可以透過更多的力量，來協助蘭嶼的永續發展。

「橫渡黑潮・拜訪臺灣」引起臺灣社會的許多關心和共鳴，活動過程感謝海洋國家公園管理處楊模麟處長、許書國課長及所屬同仁的全力投入，營建署所屬墾丁、台江、雪霸、玉山、陽明山國家公園管理處的精心協辦，蘭嶼鄉公所的行政團隊和臺東縣永續發展學會陽美花執行秘書的後勤作業，還有許多無法一一點名的熱心朋友投入幫忙，讓本項計畫可以圓滿成功。感謝大家一起做了一件有意義的事，希望拜訪號的冒險故事可以延續。

民國 100 年
蘭嶼東清村民突破傳統造舟的心理與技術障礙
完成十八人座的 Si mangavang 拜訪號
重現傳說中的蘭嶼大船雄姿

「橫渡黑潮・拜訪台灣」七百多公里的徒手划船
展現蘭嶼雅美族/達悟族的航海技術
橫渡祖先不曾走過的航線 跨越不同族群的海域
Si mangavang 拜訪號 成為工團、槳手生命記憶中的榮耀

特別感謝

造舟工團成員

syapen ngalesles 謝德全（歿） syapen akzed 謝隆羅、
syapen pamizngen 黃杜混 syapen ledon 黃溪河
syapen uhanie 鄭四海 syapen misarko 張馬群
syaman pangitan 江必書 syaman wukawu 黃信義
syaman canol 謝胡源 syaman manwalie 謝秦道
syaman mavifuo 邱丁山 syaman unngala 鍾惠明
syaman 施東明 si pifukan 黃武吉
si raiqro 謝文進 si mawulei 謝胡義（歿）
si zocang 黃光德 si kansan 謝清水

「橫渡黑潮・拜訪台灣」槳手

黃杜混 鄭四海 謝龍羅 黃信義 謝德全（歿）
江多利 黃阿忠 鍾惠明 張馬群 邱丁山 黃光德
黃溪河 謝胡源 江必書 江多志 謝秦道 謝東輝
鄭福利 謝宏鑫 邱政賢 蔡光星 黃明相 黃志雄
江榮明 施東勇 謝男海 謝振山 張爾務 黃智翔
江一帆 謝信義 謝清勇 謝振雄 張輝明 黃豪蔚
黃馬路 黃光道 黃明德 謝福生 施東明 李鳳雄
謝福義（歿）

(9) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：大海/夢想藝術家國際志工

與 Si mangavang/拜訪號之關係：拜訪號外國槳手

紀錄整理：陽美花

我叫達亥，很多人會叫我布農族的名字。

我是捷克人，十年前來台灣，我現住在山上一個部落，在那個屏東縣。我住在台灣大概第十年，我最主要是來台灣找原住民文化，我想告訴別的國家的人，這裡是台灣，不是大陸，台灣有很多原住民，不一樣的族，他們的畫很漂亮很特別，所以來台灣絕對要來找原住民的文化，不要忘記，必須要尊重他們的生活，因為如果你過來拍他們的臉，沒有先問人，這樣是真的不禮貌的行為。蘭嶼不只是玩水、玩海、吃龍蝦的地方，來就要是體驗那邊的生活，了解他們生活，尊重很重要。

那個時候，我來蘭嶼當活動志工，到蘭嶼就非常喜歡蘭嶼地下屋，我覺得那是藝術作品，雖然那是他們以前的老房子，但我真的不敢相信，怎麼會有人住在那麼遠的小島，但蘭嶼人真的自己找到方法，蘭嶼真的很漂亮，捕飛魚的時間不長，卻能照顧他們全部。那個時候，我很快樂，我是來蘭嶼做我的計畫，和蘭嶼的藝術家在一起工作，羨慕他們有漂亮的項鍊，有自己特色的衣服，有自己的刀子，那裡有很多很不一樣的東西！我真的不敢相信，那個小小的地方有那麼多的藝術家。我在蘭嶼也會一起和蘭嶼人划船，划 tatala 一個小船，後來有機會跟他們一起划 Si Mangavang 到台灣。Si Mangavang 是一艘大船，我沒有看過那麼大的船，可以給十八個人坐，蘭嶼人和我說，這是他們最大的船，之前最大的船是給十個人的。所以，我那時不敢相信，蘭嶼可以有力氣把船拋上去，那個船很重，我們也不知道幾個人會丟上去，我們可能有三百多人。

我很開心有機會跟著蘭嶼人划船，從蘭嶼划到台東大武。

Si Mangavang 是一個很漂亮的大型藝術作品，我坐這艘船，從蘭嶼划到台東大武，差不多七十公里，大概八個小時，船上有十八個划船水手，我們總共有三十六個人，所以我們都輪流划，因為如果全部划完會很累。我喜歡海，所以划船讓我覺得很舒服，我不會忘記那個海洋的藍，是那麼特別。那個時候，他們給我中間位置，可能我人太高，我沒有辦法用力，因為我一用力槳就會打到後面的人，所以我只能用手，沒辦法用身體，因為後面的人會一直打我，前面的人會一直躺下來，就這樣，我一下被打一下被躺，讓我很難忘；後來，我換到最前面位置，那是比較舒服的位置，也是比較累的位置。

我後來才知道 Si Mangavang 會划台北，可惜我沒有機會跟他們一起划完全部，我只有從蘭嶼划到台東大武，我划了一整天，八個小時，真的很辛苦，那個累，真的會死掉。因為很累，我不敢相信，他們真的划到台北，他們真的很棒！

(10) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：陳建年/退休警員

與 Si mangavang 拜訪號之關係：拜訪號主題曲創作、演唱者

紀錄整理：陽美花

那年，剛好我在蘭嶼服務，當時承辦單位希望我做一首主題曲，其實我剛知道這個訊息的時候是蠻惶恐的，因為我不是蘭嶼人不是達悟族人，雖然我也是原住民，可是對達悟文化歌謠不是很了解，所以會有一些擔心。雖然，我在蘭嶼服務了一段很長的時間，不敢說自己對蘭嶼文化認識了解有多少，但是我熱愛蘭嶼，於是我嘗試去做，也非常感謝承辦單位來找我合作，讓我有機會負責製作這艘大船的主題曲。

當時，知道 Si Mangavang 將要划向台灣，自己苦悶了好幾天，因為不知道要從何做起，因為這是從未有過的事件。當時，我開始試著想像，幾百年前的蘭嶼大船，應該不只是十人船，我相信還有更大的船，我試著想像那樣的情景，那樣的畫面，想像大船划向遠方。我想像著，他們從蘭嶼划向很遠的南方島嶼，在那進行海上貿易，於是我相信，如果能親眼看見那樣的畫面，那一定是個很熱情很激昂的時刻，所以，我就朝著能讓大船激昂表現曲風，我想過很多風格，也試著想要用中文歌詞或是全部用達悟族的母語，畢竟這是一個公私協力的活動，最後我決定用中文夾雜達悟族母語來創作。

一開始，曲子還沒做好，我就開始培養醞釀情緒，讓自己變得激昂熱情哪！我希望聽歌的人不要看到歌詞，就能先感受自己在划向遠方的大海上，而要如何用文字表現激昂表現熱情，也是比較讓我傷腦筋的。我忘記自己花了幾天的時間，先把中文歌詞寫出來，然後也詢問蘭嶼當地的達悟族的朋友，希望找一句簡短有力的達悟族母語放在歌詞裡面。然後，好朋友小海和我說，你不要講這麼多，就一句話 manga gagei gei gamu，就是用力划阿我的朋友。因為在划大船的時候，在激昂用力划船的時候，沒有人是在交談，就是一句 manga gagei gei gamu，用力划啊！這是一句激昂情緒的表現，於是我就把它放進歌詞裡，再加上激昂的旋律，詞曲做好後自己再用電腦編曲，加上吉他旋律，讓這首曲子表現出我想要激昂、熱情。感謝承辦單位不嫌棄我的創作，然後很開心有機會跟著達悟族朋友一起划大船，我聽見達悟族朋友划著大船，划向不同縣市，都撥放著這首曲子的時候，我覺得，這首歌不單單只是代表大船，也表達出所有參與大船活動的朋友們的熱情，這是一個很美好的回憶，我不敢奢求，這首歌要讓大家留下記憶，我期待，這首歌，有一天再聽到時，或著有一天再 Si mangavang 時，

能想到這首歌曲，我想，對我來說，這就是一個很美好的回憶了。

另外，我也很高興不單單只有參與創作主題曲，也很有幸參與划大船的活動，和蘭嶼的朋友一起划向遠方，划向台灣西部海岸，雖然我不是全程參與划船，但是有機會可以跟著水手們一起划，那是一段非常深刻且美好的回憶，因為這是不曾有過的經驗。我雖然曾在蘭嶼島上跟著村民捕撈飛魚，但從來不曾划著大船，在遠離海岸邊，在遙遠的距離看著大海，大海是那麼的廣闊。尤其，我記得幾次在南部海岸和西部海岸，有幾天天氣非常好，碧海藍天，海面平靜，海面像湖一樣的平靜，在當下，我心裡就在想，哇！我如果可以一直這樣子航行多好啊！哈哈哈。我終於可以想像，為甚麼會那麼多人願意冒險，為甚麼會那麼多人喜歡海，就是乘著帆船，那麼安靜的船，在海面上航行，這次參與划大船活動，讓我體悟到了。雖然，我划大船只有參與到短短幾天，卻給了我一件可以紀錄人生的體驗。雖然這個活動結束了，但每每聽到大船主題曲，看著以前划大船的照片，我相當感恩感謝，因為我不敢想像自己的人生有這樣一段，跟著蘭嶼大船一起航行到遠方，這一切要感謝上天、感謝蘭嶼，感謝這一切。

(11) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：張淮元/台東航空站主任

與 Si mangavang 拜訪號之關係：時任/蘭嶼航空站主任

紀錄整理：陽美花

一百年的橫渡黑潮，拜訪台灣的拜訪號(Si Mangavang)這艘大船，其實不只是在蘭嶼，我發現整個台灣都震動了，真的要天時地利人和才能做到。我非常驚訝大船要下水的時候，正好碰到一個颱風，那個颱風其實沒有很大，可是依據中央氣象局，以及國家的規定，當發佈海上颱風警報時，任何的船支不能下海，這是為了安全。當時，我就蘭嶼鄉公所的黃正德秘書研討該怎麼處理，我也提出了我專業的看法。我找出資料，認為那個時候的颱風中心位置已經到了花蓮，也就是說，已經遠離我們蘭嶼的海域，對蘭嶼風、浪的影響會比較小。為什麼會比較小，其實很簡單，就是颱風離開後，會帶來西南氣流，西南氣流以東南方的蘭嶼東清來講，正好被山擋住，所以風浪變小，但是還是會有一些長浪。所以我就請教中央氣象局，能否爭取中央氣象局的同意，這樣的情況，可不可以針對台灣東南沿海包括蘭嶼、綠島海域取消海上颱風警報，只有這樣我們的船才可以下水。我向中央氣象局表達，我們在百年難得一遇的大活動，想請他們協助，他們在討論十分鐘之後就回電跟我們說，可以，他們可以取消蘭嶼、綠島的海上警報。因此，在法規面上我們符合了，這就是天使時、地利、人和，謝謝中央氣象局幫忙，我們大船可以很順利地下水。我個人認為，當一個人要勇於去做一件事，一件對大家有意義的好事的時候，連老天爺都會幫忙。

一百年的大船到現在都還讓我記憶猶新。

我每次想到這件事，第一個想到的就是我們正德兄，他送我的第一件丁字褲，我還回家裡試穿了很多次，因為穿法很特殊，要必須確時穿好，結果我真的學會了，這件事，讓我在擔任蘭嶼航空站主任的三年裡有許多回憶！我非常感謝有這個機會參與這件盛事。當年剛到蘭嶼服務，看著蘭嶼的海，看著蘭嶼的人划著拼板舟，我覺得這裡真是一個美麗的地方。一百年的時候，蘭嶼鄉公所江多利鄉長和黃正德秘書提出造大船的事情時，我非常震驚，於是乎，我就一直想，我能夠對這個案子，對這件事情可以有什麼幫助。我想來想去，大概可以提供航空飛機的運輸，再加上提出正確的氣象資料分析，好讓這艘大船順利建造，完成下水典禮以及順利划去台灣。蘭嶼划一艘船到台灣，這件事情多麼有意義，而我參與其中，在氣象在航空上提供我的專業，讓整件事情能夠順利，現在每次想起來，心裡還是非常高興並且欣慰，自己的一生參與過這一件事。

(12) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：徐韶良/海洋國家公園管理處副處長

與 Si mangavang/拜訪號之關係：拜訪號計畫執行長，時任海洋國家公園管理處秘書

紀錄整理：陽美花

這是一段很難忘的公務生涯回憶。

這是一場政府跟民間合作無間的良好經驗，

這是一件事很難完成卻真的完成的工作，很不容易！

我感覺印象最深刻的是，當時我和著阿德(黃正德，時任蘭嶼鄉公所祕書，以下簡稱黃祕書)在蘭嶼，跟著他一起興奮，然後就覺得好棒好棒好棒，可是回來的時候我不知道要怎麼跟組長報告，因為知道這好難好難好難，因為這件事一定要有當地的主體性。

那年暑假，時任內政部長的江宜樺私人行程到蘭嶼，當時我也正好在島上，原來江部長一家人不希望被打擾，因著許多不小心的相遇而有機會對話。記得，江院長離開前一天問我，國家公園管理處現在在蘭嶼有什麼可以做的事情，那是我們私下的一個談話，其實，我現在很害怕自己變成始作俑者。當時跟江院長報告，蘭嶼在二十幾年前，也就是民國八十年前有個國家公園的計畫，後來因為種種因素而作罷，後來內政部成立海洋國家公園管理處，希望建立一個完整的海洋國家公園系統，蘭嶼是我們認為最具代表性的地方，也是台灣最理想的保育現場，由於過去不是很好的印象，現在要重新恢復交往，建立彼此的互信需要時間。我也現學現賣的將阿德曾經教過我，向江院長轉述。蘭嶼是以漁團組織為核心，因為捕魚技術、裝備的改變，原來的傳統文化漁團文化也就慢慢瓦解。於是，我們認為，如果可以重新找核心意識，也許對蘭嶼會有很有大的意義，對海洋文化、海洋生態也會有所加持。

也許，正是因為這樣，江部長到了蘭嶼機場開口問了這件事。事實上，我覺得江院長來蘭嶼之前應該就有做一些準備了，對於蘭嶼有做了一些基本了解，於是當阿德說明蘭嶼大船，船團文化，也讓江部長更理解其中的關係！因此，我們以大船為前提開始恢復和蘭嶼的交往，不提國家公園不提規劃，不希望亂了原來大船計劃的推動。回到台灣後，我不知道要怎麼跟楊模麟處長（時任高雄海洋國家公園管理處處長）報告，很害怕自己帶了一個麻煩，不過很慶幸，這是一段精彩的故事。我覺得，這是海洋國家公園管理處這麼多年來最精彩的活動，如果沒有這個活動，海管處的生命力只有百分之五十，透過活動的整合，人力和能量充份展現，有很多同事

本來無法想像說可以參與及完成這個計畫，因著這個計畫，激發了我們的能量，也對自己更加認識，對管理處來說，是一個很深的幫助。雖然，我因為職務的關係大多是在辦公室內處理行政，但只從大船下水的典禮影像彙報，我就感受很深，我就被震撼到，在當時的天候狀況，還進行大船下水儀式，每人參與的人心臟都要很好。光是大船下水，我就開始認知到這是一個非常艱鉅且特別的任務。

若一般人下船儀式遇到颱風，不會選這種天氣下水，何況是大型活動，在辦理之前就已得知有兩個連續颱風的間隙一定會選擇延期嘛！但是我們沒有，所以我說對這個大船感到非常敬畏，我開始相信船的靈性，我相信這艘 Si Mangavang 是有的。

我第一次看到 Si Mangavang 這艘船的時候，我不知道該怎麼形容當時的心情，心想，啊！原來就是祂，祂原來是長這個樣子，我更驚訝船體的 size，祂的量體很大，跟我們一般看的船不一樣，祂的刻畫非常鮮明，我當下就覺得這是一個新的生命，是蘭嶼精神的代表，這是有蘭嶼符號的一艘船。雖然這是一個由漢人當船主的船，但卻是擴張蘭嶼版圖的船，我那時候就是這種感覺，雖然不是我們傳統的大船，但是我們好像透過 Si Mangavang 引領蘭嶼走進世界。任何事的發生，總是要有一個載體，一個媒介，那，這次就是 Si Mangavang 了，我對祂非常敬畏。

其實，我以前在海軍服役的時後就開過船了，我開的是小艇，我對海象多少有一點認識。大船出航前一天，雲層很低，然後有風又有浪，當時看著氣象雲圖，判斷明天天氣不會很好，但後來證明我錯了。那天早上，蘭嶼的天氣非常好，就是有點起霧，起霧時，風浪會變小，籠罩薄薄的霧，我坐在後勤船上，因為港警檢查，我們延後了，以致於我們後來在海上找不到大船，我們原本以為是 Si Mangavang 迷航，因為我們總認為大船應該直直航行，應該會在我們看的見的範圍，應該會在我們可以掌握的地方，我自己心裡這麼想著，我也不敢問其他人，我後來開始祈禱，其實我這輩子沒有祈禱過幾次，後來，我們終於找到了 Si Mangavang，祂划太快了！這次大船航行的所有氣象，都是由我們海軍的大氣海洋局提供即時資訊，我們隨時通報，大氣海洋局會給管理處，我這邊得到資料後會跟船長及領隊回報。

我們有度過幾次驚險的時刻。

在墾丁鵝鑾鼻的事件確實是很驚險的，我沒有在 Si Mangavang 船上，沒辦法形容水手是如何在跟海浪拼搏。我們要如何掌握那個一瞬間，瞬間切過去，面臨太平洋、台灣海峽和巴士海峽的湧浪，Si Mangavang 居然能

在這個洶湧急流，很混亂的黑潮之間前行是很難以想像的。如果以前我們在軍隊開小艇，遇到這個時候，老士官長就喊切啦！我們當時無法相信，Si Mangavang 真的和大海結為一體了，他知道大海的性格，卻沒有說服大海，好像和大海合為一體，沒有在現場，其實是很難理解的。我當時在運補船上，我連 Si Mangavang 的船身都看不到，感覺這些人和這艘船被浪淹沒，然後突然間，下一秒又衝出來，我都不知道這是不是有創世界紀錄啦！居然有人可以徒手划船，繞過三角浪，我相信很難找到。過去，蘭嶼有跟巴丹島來往，卻從未到過台灣西部，也許不知道會有這麼困難的海象區域。我們後來認為，我們不怕距離遠，但是要跨過黑潮確實是一個很大的一個挑戰，所以，這次的活動做了一件根本沒辦法想像的事嘛！這也是因為阿德的勇氣才可能提出這個點子，跨越黑潮，要智慧，更有冒險犯難的勇氣，尤其這是用人力徒手划過的小船，完成用人力用手力渡過這個洶湧的海浪，這是一段精彩的過程。我相信，橫渡黑潮是一個經驗，更是展現對海洋的智慧，如果沒有跟海融為一體，沒有跟海一起生活的人，冒險犯難的勇氣是學也學不來的。

接下來的這一段，是在台中港擱淺的那一段，這也是蘭嶼人教我的事。我從小的經驗，大家會說過往的生活經驗，有時候聽的不舒服，就會順著把不滿的情緒發洩出來，在鄉下的吵架經常都是如此。可是，我們在島上，在船上共同生活的經驗，我覺得，台灣人要真的要跟蘭嶼人多學習，他們在面臨困難的時候，面臨迷惑的時候，大家會先按下自己的心情，然後有一個共同信念，大家一起共同克服困難，解決問題，這是我覺得非常感動的一塊。例如，Si Mangavang 迷航，或者擱淺都不會在當下責備。我覺得我們應該去學習蘭嶼人的智慧。我記的舵手—謝秦道先生說過，這也是讓我很感動的一段話。他說：「你們台灣的海，就像你們台灣人一樣看不透的，看不清楚，你們心裡在想什麼，我們看不清楚，如果是在蘭嶼，我們看的是清清楚楚，所以我們在蘭嶼不怕水深、不怕浪高、不怕風大。」當然，我也知道這是在隱喻台灣的海洋不乾淨，海水太濁了，其實也是因為台灣沿岸都是沙洲，走一段就卡住走一段，很難躲開，很難躲。我自己的體會是，他的這段話讓我覺得慚愧，因為蘭嶼人的心思很乾淨，很單純很乾淨，他在想什麼，他幾乎會告訴你，可是他到了台灣西岸，他不知道西海岸是這種水的環境，是這樣子濁濁的水，雖然很淺，但他卻看不到真實的海況，對於一個舵手來講是一個很大的挑戰，因為根本無從判斷。謝秦道跟我講的這一段話，我永遠不會忘記，這也是大船給我的警惕，告訴我，有時候心裡要更單純一點、更乾淨一些，那以這樣專心一志。參與這段歷程，帶給我個人生命很深刻的體驗跟學習，跟著蘭嶼出海之後，緊密跟著大海生活之後，我開始試著用清澈的心面對問題，克服問題。

(13) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：許書國/內政部營建署國家公園組視察兼科長

與 Si mangavang 拜訪號之關係：拜訪號計畫承辦課長，時任海洋國家公園管理處課長

紀錄整理：陽美花

經過七、八年，再回想，還是覺得這是個不可思議的事情！

這是我的公務生涯裡頭，算是比較大的計畫，這樣的一個活動，也不是每一個人可以碰到的，從整個規劃然後執行到最後的結案報告，有很多很多的點點滴滴，有些是藏在心裡面的，也講不出來，但這絕對是無法抹滅的記憶。

從早期在規劃國家公園的時候，我們也想從海洋型的國家公園開始，蘭嶼是其中一個目標，當然也碰到了一些困境，那這些困境，現在再回想起來，其實也是用外來角度去思考蘭嶼需要的本位主義，所以我們也希望在大船的過程有更多的互動，藉由這些過程定位文化，也讓我們重新認識。當初一開始接到這項任務，所幸有蘭嶼鄉公所的支持及許多蘭嶼朋友的幫忙才能完成，蘭嶼對海的知識，對船的記憶，不是我們外面的人能夠了解的，所以當初先理解他們的看法，然後實際做評估，加上黃秘書（時任蘭嶼鄉公所的黃正德秘書，以下簡稱黃秘書）給我們的訊息，讓我們很明確知道這件事可以試試看。當然，從以前到現在沒有造過那麼大的船，那也沒有划過那個遠的航程，就歷史資料來看，老一輩的說法是曾經還划到更遠的巴丹島，這是過去文獻上的記載，現在環西海岸是處於一種未知，加上還有行政協調等等，這些都是以往沒有過的經驗，這個計畫能夠成行，是有很多單位一起來幫忙一起來促成的，可能以前大家也沒有這樣接觸過或者合作過，藉由這樣的活動，大家彼此互相重新認識，重新溝通，從新建立新的管道，然後一起學習完成這件事情。

我們當初將這場活動定位在文化交流，因此努力聯繫在地的原住民或者客家文化的團體，希望在這個航程中有些互動，我現在覺得回想起來，覺得很可惜媒體報導的份量上比較不足，造成後續回響沒有那麼大，我也在想，如果當初的經費可以在行銷這一塊多一點的話，回響應該會更多。從當初我們釋出這些訊息之後，我們和鄉公所連續拜訪幾個縣市政府，有許多地方政府一聽到有這個活動，都持非常正面的態度表示願意盡可能的協助。我那時候是負責整個行程的整合與協調，在聯絡的過程中，有很多有趣的現象。比如，像台北市政府本身有訂一個自治條例，你在淡水河從事水上活動必須要穿上救生衣，因為大船從海上要進到淡水河流這一塊，

當初我們聽到這個訊息，認為這是對原住民來講可能會是一種侮辱啊！怎麼可以讓這個規定綁住他們呢！所以，我們他們不停的商討這個事，以尊重文化的態度上解決這樣的問題，因為有多重的溝通與了解，才有辦法一步步走過來。後來，台北市政府也邀請當年划龍舟的冠亞軍隊一起划，各個參與單位都想辦法來豐富這件事。比如說，像台南市政府那時候賴清德市長，就動用了他們成功號，大家可以想像一下，在一個溪谷裡面，成功號那麼大，一個轉彎就會影響整個航線，還有配合小船來進行，這些其實都需要演練跟準備的，他們也特別事先去試航，安排路線，非常謝謝各縣市政府的幫忙，還有我們國家公園管理處的工作夥伴。尤其，這樣的活動，大家也沒有嘗試過，這裡面有很多的挑戰，大家都要重新摸索，一項一項把各種可能的限制解開來，那其實這背後要有很多的人需要努力的，包括我們海管處的很多同仁，有時候光是整理資料就做到半夜，沒辦法休息，這個是非常的辛苦，例如每個港口要報關的程序作業，各種申報都需要人力。我們也因著這個計畫有了很多意想不到的正面效益，比如，增加了同事之間的情感，應該是說內聚力吧！尤其在團體動力，大家有了很深的革命情感，大家很努力一起去完成一件有價值的事。當時的楊模麟處長扮演了一個很重要的關鍵，楊處長以前有在中央機關待過，但他其實都幫我們抓住方向或者是應該注意的地方，我們也就是在這些架構及思維下一項一項去做，去協調。海管處全部總動員，各別分組協力完成，雖然我們以往也是這樣操作，但面對充滿未知的活動，人為的部份大都可以掌控，但面臨天候的不確定因素，這些是無法處理的。

另外，這件計畫從一開始的造舟，要去哪裡找那麼大的龍骨，就是第一個首要的問題，黃秘書在這個過程當中到處奔波，才找到適合的龍骨，從確定龍骨之後，大家的心才比較安心。後來，划船時間也是很重要的課題，考慮在什麼時間划比較能避開風浪，決定時間後，又要擔春季節性的變化及颱風影響。每天的即時資訊，就非常多的單位來幫忙，當初像海軍氣象站幫了很大的忙，才能讓我們這些後勤掌握，然後 pass 給現場划船的工作人員。其實，有很多的小細節在這個過程當中要不斷地溝通磨合，因此，我們也在這樣的過程得到一些的啟發，從工作過程中獲得很多寶貴經驗，這些都是同仁會牢記在心裡的。

我當初因為負責行政協調，無法上船，覺得很可惜！也是因為我必須跑在前頭，要一站一站的溝通與協調，從一開始的到最後的行政大多是由我這邊來處理，所以，到下一站該找什麼人，我就必須先處理，所以要在陸地上，所以到最後覺得很可惜，但這些過程，對我來講，是一輩子很難忘記，也可以很自豪的回憶吧！當時，黃秘書是我處理行政的對口，有許多的幫忙協助，我都記在心裡，活動辦完了這那麼多年了，還是會聽見很

多人說，這是一輩子的回憶與榮耀。

這是一個從未有過的活動，從無到有，我們不斷在這個活動中學習。當時小朋友跟著大船一起去旅行，我想，這些小朋友也許中間可能離家去外頭讀書，後來也可能脫離蘭嶼的生活，但這樣的活動記憶，也會讓長大後的小朋友回過頭來再重新認識自己的文化，感受當時對自己文化認同與驕傲，這會是文化傳承的因子。當時是希望能夠成立海洋型的國家公園，現在回想起來，到底適不適用於蘭嶼，都需要再更深入的去檢討。如果能藉著這個活動引起蘭嶼人，重視在地文化，再由他們去思考一個適合的制度，保存蘭嶼文化也能帶動經濟，甚至自給自足，這也是另一種美好的理想。

(14) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：陳貞蓉/內政部營建署主任秘書

與 Si mangavang 拜訪號之關係：時任墾丁國家公園管理處處長

紀錄整理：陽美花

蘭嶼拼板舟是非常具有文化特色的，在我還沒有接觸這個案子的時候，其實對於拼板舟就存在著崇高的敬意，剛接觸這個案子的時候，我們還在想，我們真的可以划大船環繞台灣嗎？我們認為，這是一個非常非常重要的里程碑，因此，我們竭力地去協助並完成。最開始的時候，我還在楊模麟處長溝通，洋國家公園管理處只有報出 900 多萬的預算，划船划那麼多天，然後大船的水手那麼多人，畢竟祂不同於一般傳統拼板舟，所以我想需要的費用應該不只這麼少吧！然後我有請楊處長能回去再次確認，後來定調在 1500 萬元去完成這件計畫。當時，我們其實也是蠻惶恐的，因為 1500 萬不是小數目，對於營建署公園組還有海管處來講，是沒有這筆經費的。尤其這是一個臨時交辦的案件，於是我就在想這些計畫會涉及到哪一些的單位，後來我們找到原民會、海巡署及與拼板船文化相關單位一起來共商，希望藉由大家的力量，而不是只有內政部而已。藉由這樣的互惠合作一起促成這個案子，我們很開心這個案子最後是順利完成的。這個過程其實也讓非常多人有許多回憶，我相信，也讓許多人獲得成就感吧！不管是蘭嶼的達悟族朋友們，還是我們這群漢人，都應該是蠻震撼的事情。

我在後來調派到墾丁國家公園管理處，我記得的很清楚，當年 6 月 14 日，我們署長跟我說你要調墾丁，我那還傻傻地說，現在在划大船耶！然後署長只講一句：大船划完你再去報到啊！所以是我是在大船划完以後才去墾丁管理處的。可是因為墾丁是大船第一個上岸點，對營建署或者是內政部來講，這是一個重大的里程碑，我們都知道，台灣南部的墾丁是一個山海環繞的地區，西邊是台灣海峽，東邊是太平洋，南邊是巴士海峽，恆春南岬，也就是鵝鑾鼻跟貓鼻頭是一個非常大的岬，尤其是鵝鑾鼻，位在太平洋跟巴士海峽交界，那個地方是有海流的，而貓鼻頭在台灣海峽跟巴士海峽交界也是有流的，縱使是機械遊艇、漁船，遇到海流也都不一定能順利度過，尤其當恆春是繞過西海岸的第一個點，我們當然要去迎接。當時，我也發覺，其實整個恆春的人是非常驚喜的，所以來了非常多人，而且到港口等著接船，我當時也沒想到過那二岬會非常順利，我們那時候都一直很擔心，會不會過不了，楊處長也很擔心，可是後來告訴我說一定可以過，而且過得非常的順利，當時，我們就很傻眼啊！因為根本沒看到船啊！我記得大船是先停在鵝鑾鼻港的，我們本來是說在鵝鑾鼻前面有一個〇〇島 7:47 先停，準備好再開划。後來聽黃祕書（時任蘭嶼鄉公所的黃正

德祕書，以下簡稱黃祕書）說，他在進港之前一個小時，先取得海軍氣象，同時也打聽明天的海況，判斷當天的浪是可以的，因為明天會比今天多增加五十到八十公分，黃祕書馬上和江多利鄉長（時任蘭嶼鄉公所鄉長）、黃阿忠總教練召開緊急會議，黃阿忠總教練回報水手體力跟士氣都 ok，鄉長也非常支持，後勤船也說油料都 ok，於是決定今天闖關，度過這相當驚險的一關。

雖然我們的百名記者沒有拍到這個相當驚心動魄的畫面，但大船要上岸的時候，我們的水上摩托車有去接，後來我發覺，哇！我們水上摩托車還趕不上大船速度，我們在想說真的好神奇！這件事情在恆春也蠻轟動的，所以各大報的媒體都有採訪報導，大家都非常蠻驚訝，尤其最後看到船上岸，有更多人更覺得不可思議！後來達悟族的小朋友也上墾丁大街遊行，這是一場非常具有特色的嘉年華，從小孩到大人的文化參與與展現，是一個令人感動的過程。我印象很深刻的是，帶小孩子去每個港口迎接大人，讓孩子看到傳統文化的榮耀，也建立孩子們的自信，而且我後來知道，小朋友是島上四個國小徵選而來的，然後接受一連串的表演及解說集訓。在整個遊街的過程，我看見蘭嶼孩子對自己文化的認同與驕傲，看見小朋友努力學習，遊街打鼓的畫面，很令人感動令人開心，最後的呈現，已不再只是我們原先只是做的划大船到台灣的計畫而已，因著小朋友的參與，背後是更深層的文化傳承，我個人是非常感動而且喜歡。

經過這件事情，我們更認同文化保存才能永續，划大船已經呈現這樣子的意涵，過去可能營建署或國家公園議題有些不是很美好的記憶，但無論如何，我們都曾經為蘭嶼盡過力，參與造船跟划船及跟著大船去旅行的小朋友，在 10 年以後可以再回想，也許又會有更深的感受。我也希望這整個過程能夠讓文化延續下去，吸引更多人能夠去關懷跟關注，讓更多人真實的去了解蘭嶼的需要，而不是只是到蘭嶼去走一圈看一圈，或者只是遠遠的透過書籍的文字或者影像去了解而已，而是這個是一個真的身歷其境親身的參與。這次活動可以完成，感謝地方和中央部會合作無間，有點可惜，當時的教育單位沒有延伸進來，如果讓教育單位也能夠延伸進來的話，或許會呈現不一樣的廣度。

二、「雅美孩子跟著大船去旅行」的故事

拜訪號的生命夥伴訪談名錄					
NO	單位/組織	姓名	與 Simanagavan/拜訪號之關係	訪問日期	字數
1	蘭嶼鄉東清村民	謝美英	跟著大船去旅行計畫家長	108.02.21	1,594
2	蘭嶼鄉東清村民	張宇翔	跟著大船去旅行小朋友	108.02.21	3,234
3	蘭嶼紅頭國小教師	許淑貞	跟著大船去旅行志工老師	108.03.26	2,422
4	椰油國小老師	顏子喬	跟著大船去旅行文化展演指導老師	108.05.30	1,336
3	台東縣永續發展學會執行秘書	陽美花	跟著大船去旅行計畫執行長	108.02.25	3,041
合計字數(原訂 6000 千字)					11,627

(1) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：謝美英/蘭嶼村民

與 Si mangavang 拜訪號之關係：跟著大船去旅行計畫家長

紀錄整理：陽美花

老一輩說以前沒看過那麼多人的船，可是也有人說曾聽過有二十人、四十人的大船。像我媽媽說：以前在蘭嶼沒辦法討生活，一定要出去外面，所以以前的人會做大船，會去巴丹島，然後我媽就不是很清楚了。

那時候，因為我大女兒有去參加甄選，然後小兒子也想去，後來只有姐姐被選上，弟弟就很懊惱說：「我明明就跳得很好，為什麼我選不上呢？」然後，姐姐就跟他講：「沒有，是因為你的肢體動作比較硬，所以選不上。」然後，美花阿姨就跟他講：「沒有關係，你先排候補，如果說前面被挑選的同學決定不去，你就可以後補。」於是，我們就等待被遞補的機會。可是，一直等到要出去的前三天都沒有消息，小兒子還是一直在等待，也不斷跟姐姐說：「姐姐我要怎麼跳比較好，我覺得我的柔軟度有夠啊！然後我的力道也有啊！然後她們兩姊弟就一直在家裡練習。結果，要跟著大船出去的前一天，美花阿姨就打電話來說，「謝永吉可以遞補上去，因為臨時有一個椰油同學取消。」當時，我自己好開心啊！...我那時沒有直接跟我兒子說他可以出門，我只跟他說：「你把要喜歡穿的衣服放這裡，」我兒子好像隱隱約約有感覺到，還問我為什麼要他整理衣服？她姐姐也在問：「媽媽為什麼要叫弟弟整理衣服？」我就偷偷和姐姐說：「沒有啊！因為弟弟要跟我們去，他姐姐就很開心！」我們坐船到台灣的那天早上，我就跟弟弟說：「欸，我們要出門了，要不要跟我們一起去，你的衣服我也整理好了。」結果弟弟馬上起來，就說：好！動作超快。他不斷地說：「媽媽，我真的可以去嗎？」後來，也是因為他們年紀最小，個子太小了，沒有辦法打森巴鼓，所以變成在遊行隊伍前舉旗揮舞，他也覺得很驕傲。後來我們去贊助的麗嬰房做表演，去看他們公司，看見好多東西，董事長也送我們好多東西，我們拿回來都特別的珍惜。

跟著大船去旅行，剛開始小朋友不好意思穿傳統服，後來跟小朋友講，這就是我們的傳統，他們了解之後，開始不再怕生，大方穿著傳統服。我記得，到了台中看到好多不同族的原住民，這是我比較深刻的，有阿美族的，有排灣族有布農族的，我發現，我們雅美族的衣服比較簡單乾淨，比較單純，就像我們的船一樣。有好多人一起和大船拍照，拍照時真的很壯觀，很多人都說，你們從蘭嶼划過來真的很了不起。我想這次旅行對孩子的影響蠻大的，讓他們看見台北人擠人的生；高雄的愛河其實也沒那麼臭，

只是沒有我們蘭嶼的海那麼香，那麼乾淨。我女兒謝翊芷現在十八歲在當兵，她原本是要去讀大學，因為經濟因素，她考慮很多，考量家裡經濟不許可，就放棄自己想要的東西，所以選擇去當兵。像我女兒謝翊芷一直都在講，好想念那時跟著大船去旅行的日子。她說：「能不能再來一次。」我說，可能沒有辦法了，你們長更大一點，或許我們可以辦小小的旅行，集中在一個地方召集原班人馬。她說，她好喜歡那種感覺。就像也有小朋友也會提到，當時我在巴士罵，阿姨不是你們的儲藏室，置物櫃，可是去玩的時候，還是會幫忙拿東西。說真的，我們還是會想念在一起的十八天。在一起的十八天是非常的長，我也感謝有這個機會說跟孩子一起成長，看他們的喜怒哀樂，然後看他們長大。

十八天跟著小孩子去旅行，讓我有很多時間陪著我們自己的孩子。因為，我自己有帶兩個小孩，看他們表演的時候，看他們流汗，我雖然心疼但很驕傲！天氣是那麼熱，地板又那麼燙，你們還是跳完了，也不會覺得累！我好開心，曾經有這樣一段時間陪著孩子一起成長，我也很感謝主辦單位讓我陪伴這些小孩，或許我不是 100 分的志工媽媽，但是我能給的，我就盡量給予了。現在，因為有了臉書，我們也會在這裡談論過去的記憶。也很積極在討論第二次的十八天旅行，也有小朋友說，他們還留著當初的行程表和跟著大船去旅行的公告，我問他們：「你們留著幹嘛？」他們都說，以後我們可以照那個行程自己走，自己編預算。我說好！那我就等你們，阿姨等你們。可是不知道，等到什麼時候，我女兒一直跟我講說，應該快了！應該快了。我也不曉得快了是什麼意思，哈！

(2) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：張宇翔/蘭嶼高中二年級

與 Si mangavang 拜訪號之關係：跟著大船去旅行成員

紀錄整理：陽美花

我住東清村，我今年十六歲。

我國小三年級的時候，有跟著大船去旅行的活動，我為了要參加，很努力地去練習跳舞，因為老師要審核，要挑選出願意學習願意付出的小朋友。那個時候，我們都很認真跳舞，很認真跳，我們也會有懶惰的時候，美花阿姨會提醒我們，要認真才可能被選上。我常常跟黃誠浩放學之後一起練習，因為我們兩個是麻吉，所以每天都會在一起。在學校，會有老師教我們跳舞，如果沒有跳好，會一直重新來過，那時候很興奮，也很擔心自己沒有被選上，也很想有機會去台灣展現自己。我們在出發之前，都有上文化課程，學習怎麼分享蘭嶼的文化，像介紹自己的船，我們的船是用幾塊板子做的，這些木材是用什麼樹種來做，做船的技巧等等。我們也有先了解別人的文化。我們知道，如果到不同的地方不了解他們的文化時，可能觸犯到他們禁忌，那就不好了，所以我們出發前都要做功課做準備。後來，老師公佈獲選名單，告訴我被選上了，那時讓我快瘋掉了。

我從來沒有去台灣十八天的經驗，所以沒有帶很多東西，就只有帶換洗衣物。

我們第一站到墾丁南灣迎接蘭嶼大船勇士，那一天也是第一次上台，心裡很興奮又很開心。這些划船的勇士也是我們蘭嶼的叔叔伯伯，還有我爸爸也在裡面，我們在沙灘上打鼓，我們要用鼓聲鼓勵我們的勇士們，他們從很遠的地方划過來，很累的划船，所以我們要用鼓聲歡迎他們進港，也給他們加油，幫他們打氣，因為後面還有很多很多站要划。我們很熱烈用鼓來歡迎，我們都很興奮，看見阿公、爸爸和叔叔們英勇的抬著大船到岸邊，我看見有一個人，就是比較比較壯的，他拿船舵的樣子，那是控制方向的舵，他一個人抬，讓我覺得那個人很酷，心裡想，以後我也要這樣。後來，我們就到墾丁街上遊行，好多好多人再看我們，有很多觀光客來，我還聽到：「哇！蘭嶼的男人都很厲害ㄟ，他們從很遠的地方划過來，很了不起。」這些話，讓我覺得很神氣！

跟著大船去旅行，去了很多地方，有去夜市，科學博物館還有海生館。我們在屏東的海生館在走道看鯨魚，在那裡看到我們的 Si Mangavang 划過去，覺得他們好厲害。晚上我們就住在廟裡，這是我第一到廟裡面，也是

第一次在廟裡睡覺，這裡好像是叫東隆宮，一個很多黃金的廟。隔天下午，我們到了高雄，我以為這裡的遊行只有走一點點的路，結果走很長，可能是年紀小，會覺得很累啊！手腳都很酸，我們走了一個很遠很長的隧道。那天，是我們第二次上台表演，還是很緊張，很怕跳錯會被罵啊！我們還跟陳建年叔叔一起表演，和他一起唱 Si Mangavang 的歌，我們邊跳舞邊唱歌。我們後來去了台南，有到奇美博物館，還有十股文化村體驗打擊樂，還有去嘉義雲林那邊體驗漁村生活，餵牛吃草，撿蚵，這都是我沒有去過的地方，我看見很多不一樣的文化。我們也有去睡台中科學博物館，美花阿姨說，這個博物館從來沒有人去裡面睡覺過，所以我們很高興也很興奮，因為裡面應該是不能讓人睡覺的，可是他們讓我們睡在裡面。美花阿姨還說，科博館的館長還要偷偷給我們驚喜，我們是住在有恐龍的博物館，晚上顏子喬老師還講了一個很恐怖的故事，因為我們都不愛睡覺，興奮到睡不著，所以老師講很恐怖的故事，好讓我們馬上睡覺啊！如果不想睡的小朋友，被抓去到美花阿姨旁邊睡。老師叫我們閉眼睛睡覺，可是我都沒有閉眼睛，然後就被抓過去了，哈！哈！那時候睡恐龍館，不敢睡覺是因為害恐龍突然起來，咬人啊！還是抓人怎樣的，所以我們都會很緊張，躲在睡袋裡抱著自己的身體啊！很怕會被帶走啊！哈！哈！最恐怖也很好笑的是，隔天早上我們是被恐龍的叫聲叫起來的，他發出聲音的時候，我們都嚇呆了，然後，也笑了！原來這就是驚喜！我們覺得很開心！後來我們還有去夜市，叫士林夜市，我第一次去台北的夜市，這裡有賣很多吃的玩的，我們以為夜市小小的，結果很大很長，好像永遠走不完！

到現在，有時候還是會想起大船。那個大船現在在台灣，學校上課，老師也會提到十八人的大船，我就覺得很高興自己曾經有一起跟著大船去旅行。跟著大船去旅行的活動，已經過了快七八年了，我們幾個曾經一起去旅行的同學聊天時會聊到以前的事情，回憶在台灣旅行十八天的事情，有很多很好笑的，像同學玩噴水池，玩到褲子都破掉了；我們一起去淡水吃冰淇淋，老闆要給你冰淇淋的，又不給，好像在變魔術一樣。我們也會聊看見的不同的文化，像去日月潭划船，和那邊國小的原住民交流，好像是邵族。他們的是獨木舟，他們有教我們怎麼划他們的船，我們一起交流分享，我們的船不一樣，所以划的方法不一樣，他們是像在划龍舟這樣，我們是用身體，往前往後拉。那天我們是睡他們國小的視聽教室。然後，我比較記得，我們有吃他們的肉包啊，吃到都拉肚子啊，很好笑，拉肚子的人不能下水，很可惜！我們出來都會規定睡覺時間，在蘭嶼的時候，想睡覺就睡覺啊！第一天去的時候會想家裡，到後面就慢慢習慣了，不會一直想念家裡，因為爸爸也在海上划船，我們每天晚上還是會看到。

我們在台北的時候，要去幾個地方表演，要去贊助我們去旅行的公司

去表演，要去感謝他們。因為台北車子很多，時間又很趕，美花阿姨也想讓我們體驗搭捷運，所以我們就穿著丁字褲去搭捷運。我們進到捷運站裡面的時候，很多人拿相機拍我們，看著我們，他們以為，我們只穿一條三角褲在外面，哈！哈！。那時候會覺得不好意思啊！因為第一次在外面穿這樣。還有人問我說：「你們穿的是什麼」？我回答：「丁字褲啊！」他就說：「欸！你是達悟族哦？」我講說：「對啊！」然後，我就說，我們做了一個十八人大船，這是一個橫渡黑潮拜訪台灣的計劃，我們小朋友要到各個港口迎接我們蘭嶼的勇士。」我再講的時候，沒有很緊張，而是很高興，很驕傲！我們最後一次跳舞表演是在台北！那是最後一次表演，結束就要回蘭嶼了，我那時會很想留在台灣，真的！想要這樣繼續表演。那次的表演，因為是最後一次，所以我們很用力的跳舞，還有跟那個以前的馬英九總統一起，他有跟我們一起馬阿威，那時候我們每人都很開心，因為是第一次看到總統嘛！都很開心啊！之前有看過總統夫人，我沒有看過真正的總統。

我記的，有一次到了下一個迎接大船的地方，結果我們都在巴士上面睡覺，不想下去！然後，美花阿姨很生氣罵我們說：「爸爸、叔叔阿公他們那麼辛苦在海上划船，你們卻不想下去迎接，這次旅行不只是出來學習的，還要學習付出，我們向很多人募款才有了這筆錢，才能跟著大船去旅行，現在要你們出來，結果你們卻不願意，這樣讓我很難過！」然後，她就哭了。那個美英媽媽也拿麥克風罵我們說：「你們每次下車，要出去玩的時候動作都很快，還把手上的東西包包拿給我，叫我顧，我不是你們的置物櫃！」那個時候，她好生氣，我們也開始反省自己的態度。那時候跟著大船去旅行的十八天，其實我本來以為只是去一個地方。後來老師說，我們是要去很多很多不同的地方，去學習不一樣的文化，我是第一次到那麼多地方啊！第一次待在台灣十八天，那時才發現原來台灣好大。跟著大船去旅行的時候，讓我學到很多文化，去很多不同的地方，讓我的視野放寬，本來以為在蘭嶼就可以過得很好，原來在外面是這麼不一樣。跟著大船去旅行的這十八天，是因為有很多人默默的幫助我們，有捐錢給我，才能有那麼多好玩的行程，我要謝謝他們，幫助我們，因為不會再有下一次，有十八天的行程可以出去了，我很感謝他們幫助我們達悟族，讓我們走出去。我很期待，如果還有再一次出去學習的計畫，讓我們出去看跟著大船去旅行的那一艘船啊，我們可以一起去懷念牠，不然，牠一個人在那個博物館很可憐，很孤單，沒有人來看它。

我現在高一，畢業之後可能不會繼續讀大學，因為有的人都說，讀大學很浪費錢，那是有夢想的人就會去讀，因為我們家有蓋民宿，如果我在台灣外面，就沒有人幫家裡幫忙帶浮潛，所以可能會再考慮要不要讀大學。

今年過年，我們同學有聚會，有跟著大船去旅行的同學，還有沒有跟著大船去旅行的同學，一起唱歌，烤肉，游泳，聊天都會提到以前的事情。有跟著大船去旅行的同學會跟沒有去旅行人的同學說，我們有到過哪裡啊，跟哪裡交流啊！很愛炫耀，因為這是很難得才有的回憶！很難再有下一次的十八天旅行。

(3) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：許淑貞/國小退休老師

與 Si mangavang/拜訪號之關係：跟著大船去旅行志工老師

紀錄整理：陽美花

我當時是在蘭嶼國小服務，我的學生有參加跟著大船去旅行的徵選，我當時就非常鼓勵我班上的小朋友，盡量去爭取這樣的機會，我覺得這是一個很特別的學習之旅，所以我很鼓勵我班上的小朋友是徵選，那時學校裡面有一些小朋友參加徵選，後來蘭嶼國小真正成行的有三位，其中二位入選的小朋友正好是我的班上學生。當時，我也想藉著這個機會陪伴我的孩子一起去參與這樣的活動，我以身作則去詢問我可否擔任志工老師。其實，主要也是我個人對於參加這樣的文化性活動，會覺得是件難得的體驗機會，因為在蘭嶼服務，又有機會參與 Si Mangavang 航向台灣的盛大活動，是件相當榮幸的事。這也是我自己一個私心，我真的很想去參與這樣的文化盛會，所以我就自我推薦擔任「跟著大船去旅行」活動的志工陪伴老師，我很感謝當時的主辦單位—台東縣永續發展學會（簡稱台東永續學會）讓我順利的成行。這次旅行除了陪伴孩子之外，最主要也是自己的成長之旅，我很享受整個過程中，很特別的是，我們原本計畫跟著大船去旅行，但是到頭來，我們卻是追著大船一起「橫渡黑潮、拜訪臺灣」。

記得，學校歇業式一結束，六月三十日下午三點左右，我們一行人在蘭嶼開元港集合，準備搭乘 3:30 開往後壁湖的金星一號，追上六月二十九日清晨起航的 Si mangavang 拜訪號。我們帶著 36 位小朋友一起搭船到台灣，當蘭嶼這座位在太平洋上的小島漸漸從我們的眼簾消逝，在不知不覺中，我們一行人已跨越了巴士海峽，進入到臺灣海峽。在後壁湖碼頭下船後，我們搭上「橫渡黑潮、拜訪臺灣」的活動專車，開始展開長達 18 天的文化學習體驗之旅。我們在每個大船上岸的地方，帶著孩子去展演、去迎接所有上岸的水手，每一次在陸上迎接的深刻感動，一直到現在回想起來，我還是會激動。36 位的小朋友是一支由蘭嶼島上四個國小學生所組成的隊伍，在台東永續學會熱心策畫與積極籌措經費下，「雅美孩子跟著大船一起去旅行」的夢想終於實踐。

參與這個活動的孩子不是無償就能參加的，從活動報名、初選、複選等三個階段，36 位來自島上不同學校的小朋友，利用課餘及週末例假日一起練習舞蹈唱歌、學習森巴鼓，進行文化解說訓練，將近一個月的集訓，為的就是要和 Si mangavang 拜訪號同行，帶著學習的精神和蘭嶼勇士們一起拜訪臺灣。透過舞蹈與文化展演，我們分享蘭嶼的力與美；藉著參訪學

習，我們拜訪臺灣西部各縣市，體驗到不少在生活中從未接觸過的事物與文化。我們一路從屏東、高雄、台南、嘉義北上，跟隨著 Si mangavang 拜訪號的航行路線，孩子們在各個港口打著森巴鼓，用熱情一起迎接大船上岸，我們在墾丁南灣之夜、高雄西子灣之夜、台南扎哈木文化展演、台中科博館之夜，白天孩子們頂著豔陽無畏地邁步踩街前行，用發自心靈的森巴鼓聲，邀請臺灣各地的朋友們一起來體會蘭嶼的文化；在夜晚展演的活動舞臺上，孩子們跳出雅美族的熱情與希望，將蘭嶼的精神傳達給在臺灣這片土地的朋友們，儘管手指頭磨破皮了，不小心擦傷了，身體非常疲累，但孩子們天真的臉龐仍然滿掛著興奮的神情，因為在這趟旅程中，他們不僅參觀了海生館、台中科博館、台北十三行博物館，甚至還夜宿科博館的恐龍廳，鋪起睡袋和恐龍共眠，這是多麼特別的經驗呀！住宿香客大樓、拜訪臺灣的廟宇、採蚵車的生態之旅，這又是多麼充實的文化學習與體會呀！最後一場的文化展演活動於7月16日在台北大佳河濱公園演出，為整個活動劃下完美的句點，孩子們依依不捨的收拾行囊，揮手告別曾經拜訪過的駐腳回到臺東，在7月18日下午平安的回到蘭嶼，結束了這趟相當有意義的文化之旅。

在帶著孩子去跟著大船去旅行的這二十天的行程當中，我想對於生活在本島的孩子來講，去旅行可能是一件輕鬆平常的事，對於我們在離島的孩子，當然他不是沒有機會去旅行，但是要有這麼長的一段時間，而且是一個這麼有深度的文化之旅，對離島的孩子來講是一個奢侈的事情，可能家長也沒有多時間，或者可能沒有這個能力。其實，蘭嶼的爸爸媽媽也會帶孩子出行，大家頂多就是到台灣買買東西，要能參與一個比較深度的旅行，那對這些孩子來講是一種非常奢侈的，也是非常珍貴的。這群孩子不是無償參與，必須經過許多訓練，上台展演，從這樣的過程讓孩子們學會責任感，也透過文化展演傳達蘭嶼海洋冒險的精神。可能有很多人的印象會覺得說，蘭嶼居民接受很多補助，這場活動也讓孩子知道，你不可能平白無故得到東西，你需要學習付出、你需要學習責任，未來才能實現你的理想，那我覺得在這些過程，我們做到了，我們讓孩子們知道，我們可以憑藉著自己的努力、憑藉著自己的意願，憑藉著自己的信念勇敢追夢，可以靠自己的力量實現自己想要的。另外，我還發現這場活動增強了孩子對自己文化的認同感，這是讓我覺得很棒的事情。例如，穿著丁字褲這件事，我們在日常生活是不會想要穿丁字褲的，因為他們會擔心自己不一樣，但從這些活動的過程中，孩子開始開覺得著傳統衣是件很平常的事情。記得，有一次我們為了趕時間，沒有時間換衣服，所以要孩子們穿著傳統服去搭捷運，我一直認為那是一次很炫的經驗，我們其實不是要炫耀，但看到孩子穿著傳統服飾搭捷運的時候，他們並沒有羞靦的感覺，反而充滿自信，這讓我覺得，孩子們開始知道使命在哪裡，所以他們開始有責任感。

地去傳達他們自己的文化，這是一件讓我為孩子感到非常驕傲的事情。

二十天跟著大船去旅行的活動，可以看到孩子們的改變，他們在每一場展演的認真的態度讓我記憶猶深，有一次因為時間關係沒讓孩子們有足夠的時間表演，孩子事後還覺得說怎麼這麼可惜。我慢慢發現，孩子開始真正認同海洋文化，也開始真正感佩這群划船的勇士。「雅美孩子跟著大船一起去旅行」的活動，我相信孩子們是滿載而歸，這次旅行不僅充實了他們的心靈，也開闊了他們的視野，二十天下來，他們從懵懂無知的孩子，變成一個小小勇士，在這些歷程中，因著體驗不同文化，開啟孩子們對文化的認識與包容，這些都是非常棒的回饋。無論是對多元文化的認同，還有產生自己的使命感，或者對於將來自己可以追夢，這些都是蘭嶼未來美好的種子，相信在未来的學習之路上以及人生有非常大的助益！

(4) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

報導人：顏子喬 / 椰油國小老師

與 Si mangavang 拜訪號之關係：蘭嶼文化展演指導老師

紀錄整理：陽美花

距離 2011 年到現在已經八、九年了，這個活動召集到全島的小朋友一起去表演這件事，一直在我的腦海裡揮之不去，那十幾天真是太印象深刻了。其實在之前帶著全島小孩一起練習的日子，我其實是最開心的，因為這一直就是我想做的事情，不只想帶領一個學校，我希望可以陪伴全島的小孩，所以我那時候帶的舞蹈隊，就更名為小飛魚文化展演隊，目的就是希望蘭嶼的舞蹈隊可以召集島的小孩一起來練習，一起來做表演。我覺得，其實島上的孩子都非常的有實力，他們也都非常想要去探索這個世界，我認為，展演就是很棒的機會，可以讓島上的孩子出去外面學習觀摩。就像跟著大船去旅行的行程安排得非常好，我們去了一些宗教團體阿，或著是一些學校團體，我們都是跟其他族群交流，跟其他文化、跟交流，就是非常開心的，然後這幾天下來，我覺得跟小孩的感情也很好，我也因此認識了很多其他村子的小孩，到現在都還是感情很好，雖然他們都已經當大人還有我比我高的，但是我覺得那段情誼，我一直很想複製，就是我自己很想再組一個跨校跨部落的一個小飛魚文化展演隊(01:49)來複製那樣子的經驗，但是我目前還是只能綁在琉和國小，希望將來很快地就這麼一天還會有這樣的活動再次出現。

其實那時候最大的感動就是，我們其實琉和國小的小朋友們在 2011 年之前已經跳了大概三、四年的時間了，那我們小孩常常出去表演，那個時候已經算是比較有點疲乏的感覺了，他們常在表演，但其他學校的小孩就很新鮮，所以他們出去的時候就形成強烈的對比，琉和國小以外的小孩非常的認真，非常的那種又讓我再次看到我那時候剛訓練我們學校小孩子們出去表演的那種感覺，就是他們要表演之前可以自己信心喊話，他們會~我們一定要讓大家看到我們的力量阿、我們的精神阿，我們上去要怎麼樣啊，大家都說好！那種感覺我就非常的好，就是小孩子對自己表演有一種責任感，或著是一個想要去征服舞台的感覺，就那時候讓我覺得非常的感動，那我覺得觀眾也會因此的感動，就是他們看到孩子在舞台上他們的那種用力，不一定是特別的整齊，或者特別的好看，是小孩的精神會感動到台下的每一個人，那我們回來之後，其實我一直都有在跟這些孩子有一些互動，我會去開著車子，然後去巡迴看這邊部落帶一些小孩、那個部落帶一些小孩，去交流去玩這樣，因為我覺得以前部落跟部落之間的隔閡還是有一點，因為孩子之間彼此不認識，甚至會有點敵意。

但是跟著大船去旅行這個活動跨村了之後呢，那種村跟村的距離就沒有

那麼遠了，然後我帶著這村的孩子去找別村孩子的時候，就是大家就會問，問這件事情，你怎麼會

我們每一場，就是很多場啦!然後我印象最深刻的是最後一場，就是在台北大家河濱公園那邊，因為那天小孩聽說總統要來，所以他們哇~我記得那一天舞台都快要被他們震垮了，因為他們想說我們要很用力的上去表現給他們看，那些精神感染到我們學校小孩，就是我覺得那個氣氛好棒哦，就是小孩很認真的表演自己的樣子，最棒的樣子給其他人看，但是我在底下我都覺得好感動，我很久沒有看到這麼感動的表演，所以那幾天對我來講，其實不光只是孩子在學習，我覺得我也在學習，我覺得那幾天給我的感動一直都還在，就是我很希望可以複製那個經驗，如果還有可以跨村跨部落，然後再集合孩子在出來表演，我願意就是為了這樣子的機會來付出，我覺得我很希望再有一次這樣的機會。

(5) 蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫田野調查

撰文：陽美花/台東縣永續發展學會執行秘書

與 Si mangavang/拜訪號之關係：跟著大船去旅行執行總策畫

橫渡黑潮拜訪台灣讓世界看見雅美文化，跟著大船去旅行的孩子也開拓了文化視野，這段歷程，將迸發出雅美孩子未來的無限可能。這個故事得從「橫渡黑潮拜訪台灣」計畫說起。相傳一百多年前，蘭嶼 Yami 與巴丹島 Ivatan 仍有往來時，雅美族人必須製作約 40 人座的大船，運用春夏間不同的風向，往返巴丹和蘭嶼之間，但隨著彼此關係的斷絕，雅美族人不再製作 10 人座以上的大船。南島民族不應該因為現代文明的進步，而減少航海冒險的機會，蘭嶼至今保存完整的海洋文化，為臺灣向世界宣揚海洋思維最具代表性的民族。時值建國百年，蘭嶼鄉公所、海洋國家公園管理處和台東縣政府等單位藉 Si Mangavang 拜訪號造舟、橫渡黑潮拜訪臺灣等活動，和世界分享與重現雅美族人珍貴而獨特的海洋文化。

當「橫渡黑潮 拜訪台灣」的活動沸沸揚揚，大人們忙著建造大船之際，來自小孩子的願望就像躍出海面的飛魚一般，不停地呼喚大人們的注意。

「哇！這個船好大，我也想去台灣看我阿公我爸爸划船！」

「阿姨，要划船去台灣的人找好了嗎？我好想叫我爸爸去！」

「我要跟爸爸比賽，看誰先到台灣！」

「小孩才是蘭嶼的未來，是文化得以持續的基礎啊！」

「那就帶著他們一起出發吧！」

是的，我們決定帶著孩子一起出發。在當時沒有經費的支持下，我們仍積極規畫孩子跟著大船去旅行的活動。我們在網路上傳遞著這樣的訊息，希望獲得外界支持：

台灣 vs. 蘭嶼，永遠無法跨越的差異。台灣和蘭嶼不僅只有緯度的差異，核心邊陲、發展-落後、現代-原始、主流-弱勢的問題，像是永遠無法跨越的鴻溝。隔著黑潮，蘭嶼孩子無法想像台灣的生活，長大後卻得融入台灣生存的遊戲規則，面對生活的困頓、回鄉的掙扎，當然有說不完的難過故事，

我們將帶著孩子以陸路方式跟著大船去旅行，到每個港口見證 yakai（叔公輩）和 ma ran（叔伯輩）勇於面對大海的圖像，讓孩子耳濡目染父執輩挑戰海洋的冒險歷程，並與台灣不同族群的小學交流，參觀歷史古蹟、特有生態景觀和博物館，同時參與五場蘭嶼之夜的遊行及表演，提升自信也開啟多元文化的視野。

為了籌募旅費，我們嘗試聯絡沿途飯店表達願意以打工換宿(表演換住宿)的想法，每每聯絡，他們都這麼說：「你們的活動很棒，但是暑假是旺季....。」「暑假有很多遊客會來住，沒有辦法幫忙，你們再找其他飯店看看...」雖然龐大的旅行經費讓我們忐忑不安，但為了小孩子的夢想，為了文化交流所迸發的無限可能，我們告訴自己一定會出發！所幸麗嬰房、Canon、Htc 和許多單位及個人出錢出力以具體行動擦亮跟著大船去旅行的價值，燃起面臨弱勢環境的雅美孩子自我挑戰的熱情，這份力量，讓我們原來模糊的想像，逐漸變得明確清晰；原來忐忑不安的情緒，轉為心安。

跟著大船去旅行的要徵選出 36 位學生，參加徵選的孩子來自全島四所國小，有 71 位報名，評審到各校面試，以打鼓、歌唱、舞蹈進行徵選，孩子必須通過初選－複選－決選－敗部復活等關卡。在徵選過程中，有的小朋友表現落落大方，也有人緊張到淚水在眼眶裡打轉，只敢看地面，甚至其中有幾位是難得開口說話的孩子，為了跟著大船去旅行，他們努力突破障礙，眼睛難得綻放出渴望的光芒。經過「海」選，選出具有挑戰冒險的勇氣、吃苦耐勞和獨立自主跟著大船去旅行的小勇士，他們分別是：

東清國小：張靜萱、施佳琳、曾禧美、謝書嶼、謝勤、謝翊芷；謝永吉、張漢翔、鍾漢龍、謝漢傑、張宇翔、黃誠皓、江英傑、謝鑫隆、謝川峻

朗島國小：施曉菁、謝欣卉；鍾偉國、施劭文

蘭嶼國小：施詩卉、索龍晨、索宇航

椰油國小：謝念慈、王馨茹、陳奕文、周家瑜；呂安、李俊杰、董念嶼、張萬平、胡皓翔、謝書宇、謝子韓、謝子勤

這 36 名裡頭有 1/3 為社福團體長期資助的孩童，他們雖然面臨弱勢環境，但過程讓他們體認到只要比別人多一分努力就有多一分機會。跟著大船去旅行的孩子必須參加培訓課程，包含認識大船結構，學習雅美傳統舞蹈、大船主題曲及森巴鼓。培訓期間將孩子分成四組，打破各校的藩籬，學習分工合作，由小朋友自行發便當、倒垃圾及點名。從徵選到培訓等過程，我們希望讓孩子勇於築夢，學習對自己的決定負責，體認天下沒有不勞而獲的事。雖然每次培訓，總要環島一週才能接到所有孩子，孩子得放棄最愛的游泳，老師得犧牲課後時間；不管風吹日曬，還是刮風下雨，大人小孩每天還是開心地準備到台灣的各項表演與交流。記得，孩子第一次的表演在東清部落，那天，部落街道充滿著令人振奮的鼓聲，不少人以驚呆的表情看著這群平日頑皮的孩子，他們面露和悅的眼神，欣賞孩子的表演。在 6/23 大船下水前一天，安排孩子與前來參加大船下水大哥哥大姐姐環島踩街。當孩子行經自己的部落時，表現雖然靦腆，但仍可嗅出「有一點神氣」的味道。

熱情店家也連忙提著冰涼飲料分給孩子，也有家長滿身大汗拿著相機穿梭在隊伍間紀錄孩子的一舉一動。4 個小時下來，孩子的手指破了，哀叫著再走不動了，但個個充滿自信，情緒相當亢奮。今天是孩子第一次這麼貼近去旅行的夢想。其實，孩子每天早上醒來，就巴不得馬上出發。6 月 29 日 大人划著 Si mangavng 展開對海洋的浪漫挑戰，6 月 30 日 孩子在完成結業式之後，終於要跟著大船去旅行了！不，不，貼近一點的說，我們要去追大船了！孩子搭乘遊覽車一路從墾丁、高雄、台南、台中到台北，隨著 Si mangavang 拜訪號的航行路線，到各個港口迎接大船上岸，當歷經驚濤駭浪加上整日曝曬的 yakai（叔公輩）和 maran（叔伯輩）看到部落孩子拿著礦泉水來迎接時，臉上展開了笑容，覺得一切辛苦都值得了。隨後划船勇士也堅持陪伴打森巴鼓的孩子一同踩街遊行，穿越大街小巷用熱情告訴民眾蘭嶼大船抵達了！並邀請大家來欣賞蘭嶼文化展演活動。

當大人划著 Si Mangavan 挑戰海洋時，孩子也不畏艱難險阻，勇往直前，去未曾到過的地方拜訪。18 天的旅行，我們住過飯店睡過廟宇也在學校打過地舖，吃過路邊攤也吃過五星級的料理，我們帶著孩子以陸路方式跟著大船去旅行，同時參與五場蘭嶼之夜的遊行及表演，這樣的過程提升了孩子的自信也開啟多元文化的視野。孩子去了屏東東港東隆宮，氣勢輝煌的大牌樓震懾了小朋友；高雄大遠百華納威秀看 (Imax)3D 變形金剛 3，體驗流行文化；彰化芳苑潮間帶搭乘三輪的蚵車耙白蛤，也到南投日月潭和邵族的小朋友交流。特別值得一提的是，平常人們到博物館總是有時間限制，科博館則首度開放恐龍館讓孩子入住，十三行博物館也讓孩子和真的假人一起睡覺，讓孩子晚上在博物館裡趴趴走。而最令人回味的是，孩子穿著傳統服搭捷運，小朋友自信的走在大馬路上，打開台北人的「視野」。當然，我們也去了台灣人覺得很平常的地方，夜市、7-11 和全家都是孩子必定朝聖之地，甚至連文具行，孩子也當成百貨公司珍惜，在裡頭慢慢逛細細看。能跟著大船去旅行是透過很多人的幫忙才能成行，因此我們教導孩子在旅行中不能比較，所有的一切都是最高級，無論是拿睡袋住學校或是在飯店吹冷氣，吃路邊攤或是 Friday，通通都是最高級。

一艘大船、一個想法、一段旅程，創造了 36 個故事，跟著大船去旅行為雅美孩子埋下難忘有意義的種子，鼓舞雅美孩子看重母體文化的價值。當時這樣的夢想對於一個民間社團來說是個巨大的挑戰，我們從身邊的人或找企業去述說這個夢想，感謝許多人的支持成就我們的夢想。橫渡黑潮拜訪台灣讓世界看見雅美文化，跟著大船去旅行的孩子也開拓文化視野，這段歷程，迸發雅美孩子未來的無限可能。我們深信，未來這些種子將會發芽，曾經在大船旅行中學習的、看見的，都將滲透在不知不覺中。感謝 Si Mangavang，感謝為大船付出的人們，感謝隨行擔任志工的顏子喬老師、

許淑貞老師、張雅婷老師和志工媽媽謝美萍、謝美英。謹以簡單文字和影像傳遞跟著大船去旅行的點點滴滴，希望將這份堅持與美好的信念分享給更多人。

三、造舟工程、大船下水、橫渡黑潮拜訪台灣、雅美孩子跟著大船去旅行紀錄

(一)造舟工程

分工組織

東清部落造舟工團共 18 人，年齡在 40 歲至 73 歲間，其中謝德全耆老有製作三艘大船的經驗。工團成員表面像是一個無分責管理的工作組織，卻在亂中有序的造舟過程中，依據個人專長和意願，自然形成伐樹、船板丈量、鏈鋸操作、搬運、圖騰繪製、雕刻的細膩分工組織。造舟材料取得與分配暨工團一覽表：

姓名	樹種	用途	樹齡	位置	日期	地點
黃杜混	欖仁舅	龍骨	20	前段	1.17	自來水廠右上方
謝隆羅	欖仁舅	龍骨	27	後段	1.18	東清溪左岸
黃信義	桑樹	木釘	無法考究	左右船板接合處	1.19	東清村後山山頂
黃信義	白榕	舵		後段左	1.24	東清村後山山谷
謝德全	大花堅木	舵座		後段左	1.24	東清村後山山谷
黃溪河	台東龍眼	船板	40	中段第一層左右	2.12	東清溪左岸
黃杜混	台東龍眼	船板	15	後段第一層左右	2.14	自來水廠右上方
邱丁山	台東龍眼	船板	32	前段第一層左	2.15	水源頭上方
謝清水	台東龍眼	船板	50	前段第一層右	2.15	水源頭上方
鍾惠明	蘭嶼赤楠	船板	10	中段第二層右	2.17	東清溪左岸
黃光德	蘭嶼赤楠	船板	16	中段第二層左	2.18	水源頭上方
邱丁山	大葉山欖	船板	20	後段第二層	2.18	水源頭上方
江必書	麵包樹	船板	11	前段第二層右	2.21	東清左後山山頂
黃信義	麵包樹	船板	無法考究	前段第二層左	2.21	東清村後山山頂
黃信義	大葉山欖	船板		後段第二層	2.22	
謝清水	麵包樹	船板		中段第三層右	2.23	
黃光德	麵包樹	船板		中段第三層左	2.24	
鄭四海	大葉山欖	船板	30 年	前段第二層左	2.28	自來水廠後山谷
江必書	麵包樹	船板		前段第三層右	2.28	東清溪左岸
邱丁山	麵包樹	船板	無法考究	後段第三層左	3.1	東清溪左岸
謝德全	麵包樹	船板		後段第三層右	3.2	東清溪
黃信義	麵包樹	船板		前段第三層左	3.2	東清社區後山頂
鍾惠明	麵包樹	船板	40 年	中段第四層左	3.8	東清溪左岸
	麵包樹	船板	無法考究	中段第四層右	3.9	

上山取材

蘭嶼終年溫暖潮濕，具有熱帶雨林的因子，森林中密佈多樣的植物，每個部落都有自己的山林，山林中則蘊藏著雅美族人造舟、造屋的材料。雅美族人對於樹材管理採自然撫育的方式，而且有砍一棵種二棵的習慣，山林中每棵可用的樹的樹幹上會刻有家族特有的圖案來標示所有權，沒有人敢隨意盜伐；砍樹前族人會對樹木說話，樹如果倒錯方向族人會選擇放棄，造大舟前除了先墾地種水芋外，也必須先把造舟所需的樹材先找齊。Si Mangavang 拜訪號的樹材，來自於大船工團成員的家族樹材，分布在東清部落傳統領域的山林中，工團成員透過討論分別提供所需要的各種樹材。在沒有路徑的山上伐木取材，是件十分耗費體力和危險的工作，Si Mangavang 拜訪號的船身遠大於十人舟，船體結構與十人舟相同，每一片船板的尺寸都放大很多，因此除了樹材尋找較不易外，如何將船板粗胚從地勢陡峭的山林中搬運下來，考驗著工團成員彼此的默契和毅力。工團通常早上出發，中午以自己攜帶的「林班便當」解決吃飯問題，大家輪流工作和休息，約下午回到大船製作的地方，完成一片船身材料的取得。從 100 年 1 月 17 日起上山取回 Ipanwang（前後龍骨）材料後，船板取回依序逐層鉚合，直至第四層板材料皆取回且鉚合完成，共耗費二個多月的時間。記得四月份有一次上山砍材，樹材生長的地點位在部落後方接近山頂的位置，光是來回就得花族人近二小時的腳程，取的又是第四層的船板，工團砍樹時連站立的位置都沒有，工團成員在缺水無糧的狀況下，勉勵完成後摸黑把船板搬運下山，這份精神十分令人感佩。

船身卯合與雕刻

雅美族造舟工藝及民俗植物的應用知識，已有諸多研究文獻，Si Mangavang 拜訪號船身的鉚合技法，與十人舟的船製作技巧相同，當船板都取回且鉚合成船型後，二十七片船板重新拆除，準備進行正式的鉚合工程，而龍骨在進行正式鉚合時，也必須殺豬祭祀，才能庇佑工團成員的平安。雅美族拼板舟的鉚合工作需要高度的技巧與耐性，每片板子在水平與垂直的軸線上，都有不同的弧度，這些弧度還得與上、下層的船板做好密實的接合，才能防止航行時海水的滲入。船板尺寸越大鉚合難度就越高，像第四層板有四片 Pakalaten，因為這是整艘船最大片、船板弧度最大的板子，板子垂直線必須與前後龍骨接合，下緣水平線必須與第三層板的弧度接合，工團沒有製作過如此大型的船隻，難免發生船板弧度無法鉚合而重新取材的事情。大船在鉚合的過程，隨時可以看見工團們斧頭功的展現，無論是削薄船板、製作鉚釘、船槳成型等工作，只見斧頭此起彼落被精準的操作著。仔細觀察工團成員的神情，隨著大船的日益完成，臉上顯現的自信和愉悅表情越來越多，不像上山初期取材時是充滿壓力加擔憂的嚴肅表情。拜訪號的製作是突破禁忌和經驗以外的大事，對於行事風格保守且嚴守禁忌的雅美族人來說，其壓力和憂慮可想而知。所以當工團看見拼板舟逐漸的被拼湊完成，內心的擔憂逐漸被成就感所取代，工團成員在船身鉚合完成後開始面露得意的笑容，畢竟可以參與蘭嶼最大艘拼板舟的製作，內心多少都有一份榮譽感。Si Mangavang 拜訪號的製作，建立起東清部落族人造大型拼板舟的技術和自信，黃杜混耆老說，東清突破

禁忌做了 18 人舟後，那將來製作 18 人舟以下的船就不是禁忌了。

(二)大船下水

大船下水儀式是雅美族人重要且盛大的祭儀，傳統上大船造好後要舉行落成的下水典禮，在選定日期之後的前一天，船員需盛裝分別至親朋好友家中去邀請賓客。祭祀儀式進行時，同一個部落的親友則是協助各個船員將採收到的竿頭搬到新船上，用禮芋覆蓋船身，堆積如山的禮芋象徵著豐收，而禮芋也是魚的象徵；被邀請的來賓一一吟唱著歌謠向船主致意，部落整體的男子會精確的協助分送禮芋和豬肉給賓客。禮芋和豬肉分配完畢之後，部落中所有的男性依年齡區分為數個隊伍，由四週分別進場至新船旁，以「蠻阿威」來壯盛整個儀式的氣勢；接著船員們穿著禮服搭上新船唱祝福歌，最後由船員、部落男子將新船在原地拋起數次，抬至海濱再拋起數次之後，新船就可以下水。新船下水後，由船團成員進行試划，部落成員集體在灘頭欣賞新船在海上航行的英姿。本艘大船屬非傳統家族製作之大船，所以其大船下水祭儀的形式，需要透過部落會議來討論決定，由於本計劃旨在分享雅美族的海洋文化，所以仍需要辦理一個可以展現、分享的祭儀活動，讓國人可以體驗雅美族的大船下水儀式。依據雅美族人傳統習俗，有雕刻的大船製作完成後，必須舉行大船下水儀式，這是雅美族人傳統祭儀中最為盛大的儀式活動，至於 Si Mangavang 拜訪號的下水儀式活動該如何辦理，其實直至大船進行雕刻時都未有定論，面對將近 11 公尺長的大船，能否拋得起來，大家都不敢妄下猜測。拜訪號下水儀式活動預定於 100 年 6 月 25 日舉行，6 月初大船船體大致已雕刻完成，部落青年每天看著這艘從未見過的大船，總是有股念頭想試拋一番，終於在 6 月 15 日的下午拜訪號第一次被拋起，此後幾天的傍晚「拋舟」成了部落男子聚會的主題活動，對於拜訪號的下水儀式活動也開始進入最後的準備階段。由於拜訪號的製作屬政府補助性質，而為了避免觸犯禁忌指定由漢人擔任船主的做法，讓儀式該如何進行成了考驗工團耆老智慧的難題。經過大家的討論後，認為儀式依然循傳統模式進行，參與造舟的耆老則擔任儀式活動的指導和對祖靈溝通的角色，協助迎賓時的對話吟唱、下水前船團的領唱等工作。而我們對拜訪號的下水儀式活動的安排，則是期望完整呈現傳統祭典的精神和美感，所以我們用一塊大布幕遮住雜亂的建築背景，讓拜訪號的船身可以完美的展現，而儀式過程的細節都成為展演的部分，透過文化解說讓雅美族的青年學子和觀禮的民眾，可以學習了解大船下水祭典中堆禮芋、迎賀客、分禮芋禮肉、蠻阿威、拋舟、試划等儀式的意義。當一切準備就緒時，卻遭遇米雷颱風的威脅，雖然海上交通已停駛，但卻不影響整體祭典的進行，6 月 25 日上午，當東清男子身著丁字褲以蠻阿威姿態從四方湧進時，儀式活動開始進如高潮，當拜訪號被高高拋起時，現場的族人、參與者都被高昂的情緒感染，許多人都不自覺地流下淚來。當拜訪號準備進行試划時，現場民眾顯得一片寂靜，大家均屏息以待緊張的說不出話來，這百年來最大艘的拼板舟是否能夠順利地划出港澳，成為蘭嶼雅美族人和現場民眾內

心等待的答案。只見試航的勇士們整齊的划出船槳，拜訪號立即在海面上平穩、快速的破浪前進，在強勁的西南風吹拂下，海面上捲起無數的白色浪花，拜訪號在舵手的一聲令下，迅速而無礙的轉過船身，接著在槳手的快槳操作下，疾速又精確地駛進東清港澳，拜訪號優越的試航表現，現場響起熱烈的掌聲，整個下水儀式活動在此時達到最高潮。

(三)橫渡黑潮・拜訪臺灣

大船航程規劃

大船預計從蘭嶼出發，於 100 年 6 月底至 7 月 16 日橫渡黑潮至臺灣本島，沿著臺灣西部海域划行北上，預計每日划行 50-60 公里（30-35 海浬），沿途停靠西岸港口。划大船之全部航程時間預定為 18 天，包含 3 天之休息及預備日，展演五場次。蘭嶼大舟航程與預定時間規劃：

航行天數	航經地點及里程	各航點時間	伴航會合點及其他事項
第 1 天 6/29	蘭嶼 → 大武 (尚武漁港) 70km	04:30 蘭嶼開元港出發 16:00 抵台東尚武漁港 (備勤船至尚武漁港外錨泊)	台東地區安排迎接活動。 尚武漁港附近無適合停泊隨行船之港口，因此隨時船只能錨泊於尚武漁港外，再請小船或膠筏接駁人員。
第 2 天 6/30	尚武漁港→旭海 港 →興海港 17km 28km	07:00 尚武漁港出發 11:00 抵旭海漁港(休息) 13:00 旭海漁港出發 17:00 抵興海漁港	
第 3 天 7/01	興海港→墾丁南 灣 23km	09:00 興海漁港出發 14:30 抵墾丁南灣 (備勤船至後壁湖遊艇港停泊)	13:00 與墾丁地區之伴航團體在鵝鑾鼻鼻頭漁港外會合，迎接蘭嶼大船跨進台灣西海岸。
第 4 天 7/02	南灣 → 海口→ 枋寮→大鵬灣 32km 33km 22 km	06:00 墾丁南灣出發 10:00 抵海口漁港(休息) 12:00 海口漁港出發 19:00 抵達大鵬灣 (確定備勤船可進大鵬灣停泊，若無法則另覓停泊地)	本日航程長，抵達大鵬灣已是晚上，故不安排伴航迎接活動。

航行天數	航經地點及里程	各航點時間	伴航會合點及其他事項
第 5 天 7/03	大鵬灣 → 高雄西子灣 30km	09：00 大鵬灣出發 14：00 經高雄港第 2 港口 15：00 與伴航團體在高雄港第 1 港口防波堤外會合，進入西子灣 16：00 抵西子灣 (隨行伴航船至高雄港內鼓山漁港停泊)	與大鵬灣伴航團體伴同划出大鵬灣，伴航團體若有意願與能力可一同航向西子灣。高雄地區伴航團體在高雄港第 1 港口防波堤外會合，進入西子灣
第 6 天 7/04	西子灣 → 安平港 45km	08：00 西子灣出發 14：00 與成功號在安平外海會合 14：30 抵安平港	14：00 與台灣成功號在安平港航道口南燈塔外會合。
第 7 天 7/05	休息及預備日	休息	
第 8 天 7/06	安平港→將軍漁港→布袋港 30km 20km	06：00 安平港出發 10：00 抵將軍漁港(休息) 12：00 將軍漁港出發 15：00 抵布袋遊艇港	15：00 與伴航導引船在布袋港海堤外會合。
第 9 天 7/07	嘉義布袋港→雲林麥寮工業港 45km	09：00 布袋遊艇港出發 16：00 抵麥寮工業港 (15：05 潮位最高)	蘭嶼大舟由第 13 海巡隊巡邏艇帶領，另有一艘布袋之平底船伴航，行駛於外傘頂洲內水道；50 噸備勤船則行駛在外傘頂洲外水道；所有船艇在箔子寮港外會合航向麥寮港。
第 10 天 7/08	麥寮工業港→臺中梧棲 72km	06：00 麥寮港出發 18：00 抵台中梧棲(16：16 潮位最高)	17：30 與伴航導引船在梧棲港外會合。
第 11 天 7/09	休息及預備日		台中科博館文化展演
第 12 天 7/10	休息及預備日		
第 13 天 7/11	臺中梧棲 → 苑裡 → 後龍 38km 20km	08：00 梧棲港出發 12：00 抵苑裡漁港(休息) 13：00 苑裡漁港出發	15：00 與伴航導引船在後龍溪口北側會合

航行天數	航經地點及里程	各航點時間	伴航會合點及其他事項
		16：00 抵後龍外埔漁港	
第 14 天 7/12	後龍→新竹南寮港→永安漁港 28km 20km	06：00 後龍外埔漁港出發 10：00 新竹南寮港(休息) 12：00 竹南龍鳳港出發 15：00 抵永安漁港	16：00 與伴航導引船在永安漁港外會合
第 15 天 7/13	永安漁港→竹圍港 →淡水 30km 20km	07：00 永安漁港出發 11：00 抵竹圍港(休息) 13：00 竹圍港出發 16：00 抵淡水	15：00 與伴航導引船在淡水漁人碼頭外會合，進入淡水河。伴航船返航。
第 16 天 7/14	休息及預備日		
第 17 天 7/15	淡水 →關渡→社子島→雙溪碼頭 13.6 km	10：00 淡水老街出發 11：00 抵關渡碼頭 12：00 抵達雙溪碼頭 14:00~17:00 在雙溪碼頭住提供主協辦單位、贊助單位之划舟體驗活動。	本日上午蘭嶼大舟由淡水老街划至基隆河雙溪碼頭。 下午在雙溪碼頭住提供主協辦單位、贊助單位之划舟體驗活動
第 18 天 7/16	雙溪碼頭→大佳碼頭→大直橋下 4.6km 0.6km 贈船儀式	11:00 雙溪碼頭出發 13:00 抵大佳碼頭 13:30~14:00 大佳碼頭-大直橋下(展演會場)	首長於 13：30 在大佳碼頭上船。

Si Mangavang 划大船勇士

NO	職稱	姓 名	NO	職稱	姓 名
1	領 隊	江多利	22	水 手	謝胡源
2	副執行長	黃正德	23	水 手	江必書
3	教 練	黃阿忠	24	水 手	謝秦道
4	總 務	黃光道	25	水 手	江多志
5	管 理	黃明德	26	水 手	謝東輝
6	助 理	張輝明	27	水 手	鄭福利
7	助 理	謝福生	28	水 手	謝宏鑫
8	助 理	李鳳雄	29	水 手	邱政賢
9	水 手	謝德全	30	水 手	蔡光星
10	水 手	黃杜混	31	水 手	黃明相
11	水 手	鄭四海	32	水 手	黃志雄
12	水 手	謝隆羅	33	水 手	江榮明
13	水 手	黃信義	34	水 手	施東勇
14	水 手	黃光德	35	水 手	謝男海
15	水 手	鐘惠明	36	水 手	謝振山
16	水 手	張馬群	37	水 手	張爾務
17	水 手	謝文進	38	水 手	黃智祥
18	水 手	邱丁山	39	水 手	謝信義
19	水 手	施東明	40	水 手	謝清勇
20	水 手	黃溪河	41	水 手	謝振雄
21	水 手	謝胡義			
22	水 手	謝胡源	45		
23	水 手	江必書	46		

身為海洋民族的雅美族人，雖然已經有很長一段時間沒有從事長程的航海冒險活動，但是卻從來沒有忘記對海洋的浪漫想像。Si Mangavang 拜訪號的製作和航程規劃大致有一點冒險的成份在裡面，拜訪號試圖脫離過去雅美族祖先循著洋流流向移動的航線，進入台灣海峽的海域，在規劃航程與停留的港口時，即知道將面對幾個海域環境的挑戰，如太平洋黑潮寬大強勁的海流、鵝鑾鼻海岬詭譎的海流、嘉南外傘頂洲海域、淡水河口淡水海交界的湍急海面；而除了環境因素的

挑戰外，也面臨水手體力負荷、心理調適、情緒管理的問題，一群雅美勇士以徒手划槳將近八百公里，七月份的長時間的航程面對的天候、海象狀況難以把握，航行過程除了注意大船與水手們的安全外，抵達各港口的時間也必須和幾個縣市已經排妥的歡迎儀式、文化之夜活動做好搭配，飲食住宿和交通都得做好精準安排；至於水手必須遠離家人在外 20 天，難免會有情緒的問題，也都得來想辦法解決。

為了讓拜訪號的航程可以順利進行，海洋國家公園管理處傾全處之力協助進行海陸環境勘查，相關行政作業的溝通協調，讓拜訪號無後顧之慮，當所有行政作業完成後，拜訪號就可以如期啟航了。100 年 6 月 28 日拜訪號啟航前夕，東清部落的張海嶼牧師集合教友，圍繞著拜訪號一起為這次的航程祈福，當日下午二時從東清出發試划至椰油開元港，航程約 16 公里，途中經過洞口（紅頭岩）時遇到較強的海流和浪，船身第四層部分外部有明顯的斷裂現象，當船抬上舊開元港時，水手們除了感覺疲勞外，臉上是布滿了憂慮的神情。所幸，江鄉長立即展開補強作業，將船內半圓形的支撐隔板未能頂住的第四層板部分，以數支方形實木橫跨船身頂住第四層板後，拜訪後歷經試航後的船體結構缺失立即改善，明天應該可以順利出航了。

第 1 天：6/29 蘭嶼-大武

100 年 6 月 29 日凌晨四點，Si Mangavang 拜訪號在水手家屬們的祝福中，划出舊開元港航向台灣，「橫渡黑潮·拜訪台灣」的活動正式展開序幕，拜訪號經過昨日的試航與結構強化，船體在航行的姿態十分沉穩，船頭的弧形彎度設計，讓船身可以很順利的破浪前進，只是船頭似乎稍微重了些，舵與船身間的配比也很恰當，坐在後勤船上的水手們，第一次可以近距離觀看拜訪號船體在海中航行的姿態，雅美族人對於拼板舟與海洋的關係，是非常專業的評論家。今天出航，老天給了拜訪號一個很舒服的天氣，又適逢滿潮，黑潮的流速比預期的慢，水手們對於拜訪號的操作很快進入狀況後，原本緊張嚴肅的表情，又開始轉換成輕鬆愉快的笑臉，大家有共同的感覺，就是終於實現了划大船的夢。原本擔心的黑潮流威脅，在經過二次的換班後似乎已經不存在了，拜訪號划出了黑潮流速較快的水域後，水手們開始玩起競速活動，水手 36 人，分為 A、B 兩組，每小時輪班乙次，每次換班前各組水手就會卯足全力來操槳，在沒有船帆的情況下，拜訪號的航速在橫渡黑潮時最時速達 7.7 節（海浬），橫渡黑潮的挑戰就在大家愉快的賽船操作下完成。拜訪號比預先到達的時間早了二個多小時，讓準備歡迎大船的台東縣政府、大武鄉公所有點措手不及。當拜訪號準備進入大武港時，受到熱烈的歡迎，雅美族的水手們開始感到一股強烈的榮耀感，這一刻起我不再稱呼他們是水手，而改稱為「勇士」。



第 2 天：6/30 大武-旭海-興海港

6 月 30 日上午七時，拜訪號從大武港划出，沿著台灣東南方的海岸南下，天氣十分晴朗，海面如鏡，清澈的海水映著翠綠的山巒，這段海岸是台灣最後一段陸地與海洋間沒有公路隔絕的原始環境。勇士們頂著烈日，靠著海岸邊划船邊欣賞沿途的風光，大船划經阿朗依古道，遇見壯觀的岩壁，看見每次會發射飛彈影響蘭嶼空中交通的軍事基地，勇士們坐在後勤船上欣賞沿途美麗景色，每小時下船運動一番，像極了浪漫海洋運動假期。拜訪號一路順暢的南下，預計在下午三點到達興海港，我在後勤船上的駕駛室看著航海圖，並打聽明天鵝鑾鼻的海象狀況，海軍的氣象報告顯示明天中午過後鵝鑾鼻海岬浪高將略增 0.8 公尺，當拜訪號划經風頭鼻時，立即召集相關人員，把今天必須把握機會越過鵝鑾鼻海岬的建議提出討論，大家都一致認為勇士們體力沒問題，於是通報不進興海港改停鼻頭港的決定，為節省體力，從風頭鼻起就直線划至佳洛水，準備迎戰鵝鑾鼻難纏的海域。鵝鑾鼻海岬是太平洋與巴士海峽的交會處，海象詭譎，海流強勁，這裡是航海人畏懼的海域，過去三萬五千噸的阿瑪斯號因無法越過海岬而擱淺，也有海洋專家勸我們不要冒險闖關，想要以人划槳的拼板舟越過鵝鑾鼻海岬實在是令外人擔憂的事。但是，我卻對雅美族勇士划船的技術相當有信心，當 Si Mangavang 拜訪號划進佳洛水時就遇見第一波潮水，在進入鵝鑾鼻海岬時，湍急的海流讓奮力划槳的勇士們感覺拜訪號是靜止不動的，在拜訪號頂著海流前進時，一輩子都在划拼板舟的黃杜混耆老站在後勤船邊緊握著護欄，身體顫抖著不發一語，內心是緊張的說不出話來。眼見由西向東的海流衝擊著拼板船，由南向岸邊捲去的海浪幾乎要將拜訪號推上礁岩，勇士們在舵手的指揮下不停的划著快槳，這一刻是人力與激流的較勁，輸了就船毀人傷和計畫結束。還好，歷經約 20 分鐘的奮戰，雅美族勇士創造了傳統拼板舟以人力划槳越過鵝鑾鼻海岬的紀錄，這是雅美族人從未經歷的一刻，那是否有其他族群有過如此經驗就有待考證了。



第 3 天：7/1 興海港-墾丁南灣

7 月 1 日 Si Mangavang 拜訪號第一次架起船帆行駛，從鼻頭港出發航程約 13 公里，目的地是台灣最熱鬧的南灣的沙灘。勇士們身著丁字褲，將拜訪號划進南灣的沙灘，受到現場戲水民眾的熱烈歡迎，當拜訪號架好放置在沙灘上時，勇士們還得隨著雅美孩子上街去參加森巴鼓遊行，晚上則在沙灘上進行了第一場的雅美文化之夜，今天讓墾丁的民眾充分的感受到雅美族的熱情和海洋民族的豪氣。



第 4 天：7/2 南灣-海口-大鵬灣

7 月 2 日清晨五點，拜訪號在破曉前的薄暮中划出南灣的沙灘，大船在涼涼的空氣中，靜靜地在無浪的海面上移動，鮮艷的船身在海天共色的淡藍大地畫布中顯得格外的顯眼，像是拂曉出擊的雅美戰船，正準備挑戰今天南灣至大鵬灣約 100 公里的長距離航程，預計下午三點抵達大鵬灣。台灣海峽是雅美族拼板舟未曾進入的海域。台灣西岸的海流狀況是，台中以南的海域在漲潮時海流往北走，台中以北是退潮時往北流，越往彰中地區潮差越大，在規劃航程時原本將漲退潮影響航速的變數計算在內，但是老天給了我們一個無波無浪的好天氣，潮水又不大，我們放心的在後勤船上欣賞拜訪號航行的英姿。大船沿著海岸線往北划，沿路吸引許多開車的民眾下車觀看，拜訪號此刻起將正式拜訪台灣西部沿岸的環境和人們，我們在後勤船上也希望為拜訪號與台灣西岸重要地標合影留念，見證祂走過

的航線。



第 5 天：7/3 大鵬灣-西子灣

7 月 3 日拜訪號划經高雄林園工業區、高雄港，高雄港務局依據國際禮儀，以領航船噴水柱歡迎拜訪號的到訪，並在導引指示時歡迎拜訪號的蒞臨，讓我們深感榮幸。大船於西子灣沙灘登陸，這是第二場的沙灘歡迎式和晚會現場，海洋國家公園管理處成功的造勢和動員，讓歡迎的人潮擠滿沙灘，當晚拜訪號在西子灣的夕陽美景中傲立海灘，成為高雄人爭相拍照的明星。



第 6 天：7/4 西子灣-安平

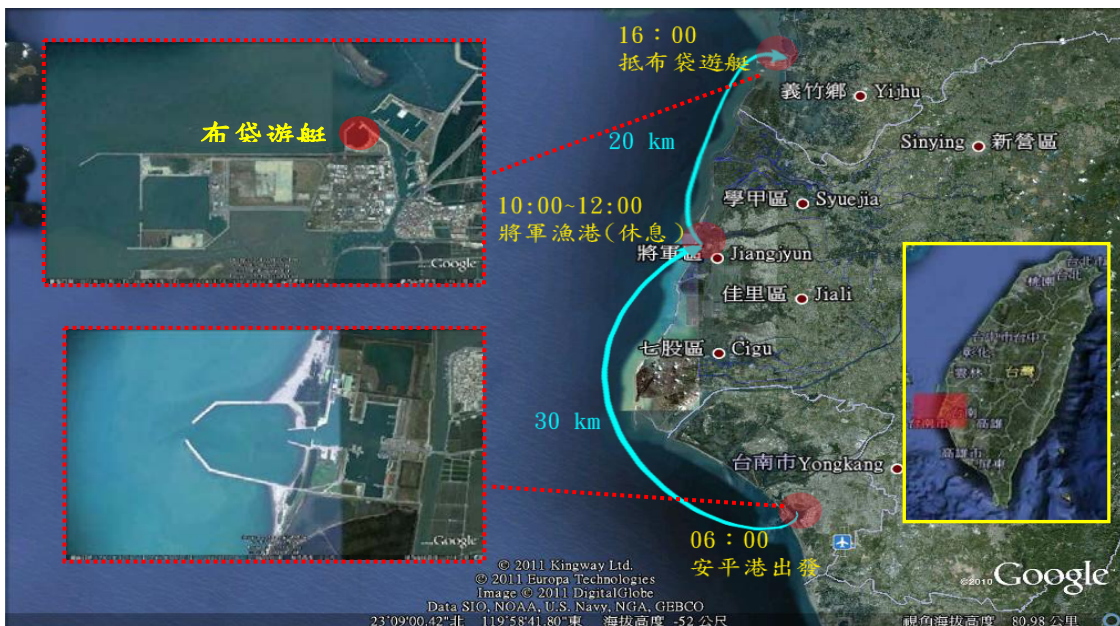
7 月 4 日是航程中深具歷史意義的一天，今天拜訪號將與仿明鄭時期船艦製造的「台灣成功號」相遇，今年五月初訪拜訪賴清德市長時，賴市長慨然答應讓成功號與拜訪號共航，創造一個十七世紀的台灣古船與雅美族傳統拼板大舟一起航行的歷史鏡頭，所以當江多利鄉長乘著拜訪號登上安平港時，台南市政府與台江國家公園管理處安排了盛大的歡迎活動，賴市長與江鄉長共飲連杯酒，共同見證這場歷史性的海洋文化交流盛會，台南市政府也有創意的將活動布旗印成「橫渡黑潮·拜訪成功」，有趣的是兩艘船的龍骨都是出自同一家木材行，同是耐腐、質堅、平直的「南洋檳木」。



第 7 天：7/5 休息及預備日

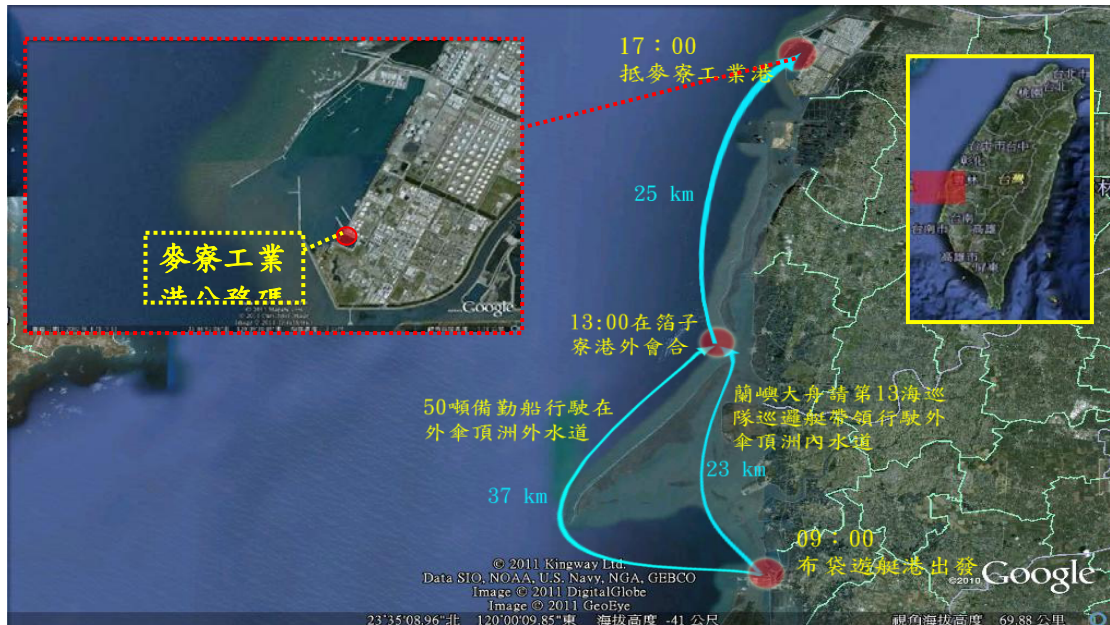
第 8 天：7/6 安平-將軍-布袋

7 月 6 日的航程是安平港至布袋港，自安平港起，拜訪號將面對西部海岸較難航行的海域，雲嘉南的沙洲地形，讓不熟悉此地環境的雅美族勇士有擱淺的威脅，後勤船因吃水較深也必須遠離海岸線，也將造成後勤支援及勇士換手時的體力消耗。這段海域的漁港在退潮時是海水退出整個港口，拜訪號如要進出港口都得挑選滿潮時間，這樣勢必又增加航程距離，所以這段海域只能挑選停靠退潮時不影響出入的港口停泊。



第 9 天：7/7 布袋-麥寮

7 月 7 日的航程是布袋港至麥寮港，這段航程得面對外傘頂洲複雜的沙洲地形，必須要有熟悉當地海域的船隻帶領，拜訪號在蚵架中的水道隨著領航船緩緩前進，看見海中如此多的蚵架和曾經有熱鬧街道的沙洲，雅美族的勇士們似乎難以想像這裡的生活樣貌，面對不熟悉的海域，大家變得比較沉靜，只能循著指示的航線前進。下午五點划進麥寮工業港，港區以兩艘領航船噴水柱致意，掌舵者因擔心拼板舟被澆滿水，輕輕地從港邊划進港口，平安抵達台灣石化巨人的港澳。



第 10 天：7/8 麥寮-台中梧棲港

7月8日將從麥寮出發直抵梧棲港，這段航程約100公里，大船仍得面對彰中地區海域的高潮差和強勁海流。為了順利且準時的到達台中梧棲港，勇士們準時在清晨五點出發，划出六輕工業港時，拜訪號與石化巨人的合照影像，凸顯出兩個完全不同世界的生活邏輯。沿著岸邊划一直是雅美族勇士的習慣，忘記這段仍是雲嘉南地區的沙州海岸，六點多時拜訪後擱淺在退潮中的沙岸上，所幸勇士們迅速反應折返划出外海，這個驚險事件卻立即被電視台以跑馬方式告知國人。脫困後的拜訪號，為了補回擱淺浪費的時間，雅美勇士立即架起船帆，準備藉此加快速度趕上應有的進度。航海果真是海洋民族的本能，到達梧棲港前的這段航程，兩組勇士又開始相互較勁，在小浪的海況下最高航速飆到每小時8.3海浬，迅速將落後的航程給趕上。大船在進入梧棲港前，遇上了洶湧險峻的三角浪，拜訪號整個船身隨著海浪大幅度的擺盪，船頭被舉高近30度後，隨即又被拉下浪底，船尾又被高高抬起，如此不斷重複的起伏，讓船身嚴重進水，船頭最高翹時，前三槳幾乎是在空中划不到海水，所幸雅美勇士划船技術實在是高超，歷經十餘分鐘的奮戰總算通過惡浪區。進入梧棲港後立即接受台中市政府與雪霸國家公園安排的歡迎式，喜見阿美族、泰雅族和賽夏族的熱情歌舞表演，海洋民族的水手性格立刻表露無遺，在不同族群的暢飲歡歌中，馬上忘記今天航程中的驚險。



第 11 天：7/9 休息及預備預備日

第 12 天：7/10 休息及預備預備日（晚上台中科博館文化展演）

第 13 天：7/11 梧棲-苑裡-後龍

在台中休息了兩天後，7 月 11 日上午十點拜訪號從梧棲港出發，目的地是苗栗後龍港，從這裡開始，我感覺已經無須過慮未來幾天的航程問題了，於是通告勇士們可以測試的拜訪號的性能，大家可以盡興的划船。兩組勇士立刻獻出雅美族人飛魚季中沒事也會競船的娛樂點子，在每一個小時的划船時間中，練習划槳默契和配速，看看哪組划的距離最長和速度最快。因為放輕鬆，海上划船有了變化，後勤船上也開始產生一些娛樂活動，只見勇士們擦防曬油做日光浴、下棋、喝咖啡、嚐啤酒、拍照攝影、傳簡訊，玩的不易樂乎。當拜訪號悄悄地從海上的釣漁船旁經過時，被驚覺的釣客們會迅速的收起釣竿，跟著拜訪號追逐拍照一番。下午近四點時，大船進入後龍港，苗栗縣長劉政鴻親自迎接。



第 14 天：7/12 後龍-竹南-永安

7 月 12 日從後龍港至桃園永安漁港，航程約 60 公里，勇士們依舊在玩競速遊戲，不同的是允許其他人可以上船划拜訪號（勇士們都捨不得讓位給非名單內的人划船），我拉著海管處的徐韶良秘書、王俊堯技士也上船體驗一番，值得紀錄的是東清部落一位高齡 78 歲的黃馬路老先生，他從高雄坐上後勤船之後就期待可以划這艘從未見過的大船，雅美耆老上場果真不同，一小時裡都是用划大浪時的姿態划著，他說可以划拜訪號這艘大船，這輩子已經值得了。隨著大船越靠近台北，勇士們內心也越顯露出對拜訪號的不捨，臉上流露出不想結束航程的表情。進入永安漁港，桃園縣政府以客家特有的八音團、泰雅族歌舞和客家點心來歡迎拜訪號，讓雅美族人一嘗桃園多元族群的熱情。



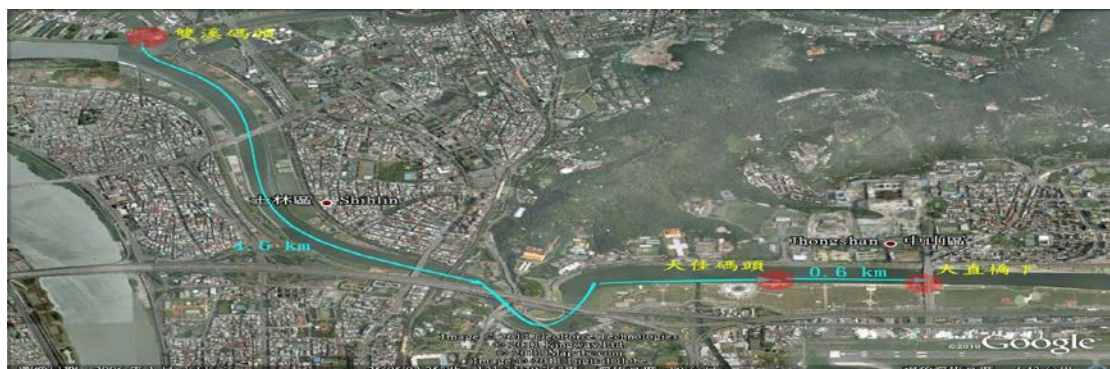
第 15 天：7/13 永安-竹圍-淡水

7 月 13 日的航程是從永安漁港划至淡水老街，意味著今天拜訪號將結束海上的行程，越靠近終點，大家的心情越是複雜。大船經過大園國際機場，遇見碩大快速的波音 747 從空中飛過，相較之下拜訪號卻是如此的渺小和緩慢。大船划過南崁工業區、大園港、台北火力發電廠，感受到北台灣的擁擠和繁忙，進入台北港時遇見與台中港一般的三角浪，拜訪號再次被大浪前後高度的擺盪著，划行難度不亞於 7 月 9 日的經驗，划過防波堤後海浪立即變好，我們換上穿著丁字褲的勇士們上船，準備讓拜訪號風光的划進淡水河，讓台北的朋友看見雅美族勇士的健壯體格和拜訪號美麗的船型。同時雅美孩子在上岸處打著森巴鼓遊行，新北市政府和陽明山國家公園管理處也準備了精彩豐盛的歡迎活動，當拜訪號上岸號，天空下起好大的午後雷雨，大地像是被拜訪號英勇的海上冒險故事感動，在新北市政府熱情的歡迎活動中，拜訪號結束了海上的行程。



第 18 天 7/16 雙溪碼頭→大佳碼頭→大直橋下

7 月 15 日拜訪號從淡水老街划至雙溪碼頭，16 日正式划到大佳河濱公園，江宜樺部長、孫大川主委、黃健庭縣長上船體驗雅美族的划船方式，下午一點四十分拜訪號正式離開水面。下午最後一場雅美族文化音樂會，馬英九總統親臨會場主持，會中雅美族耆老黃杜混代表致贈木雕紀念拼板舟，馬總統致詞中表示相當肯定本計畫的意義，希望未來能夠持續辦理。最後在陳建年的歌聲中，雅美孩子與勇士們上台與現場的長官、民眾、鄉親、工作人員以歌舞熱鬧的互動，大家爭相與拜訪號和勇士們合影留念，整體活動在激動與不捨中畫下句點。



(三)跟著大船去旅行

「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang)史料蒐集計畫」委託專業服務勞務採購案成果報告 84

雅美族歌舞展演是與臺灣民眾交流重要的表演項目，勇士舞為呈現雅美族男子強健體魄和合作精神最佳的舞碼，原來期望邀請旅台之雅美男子組成展演團，幾經詢問，大家皆礙於工作請假不易及時間無法配合等問題而作罷。當時台東縣永續發展學會正在規畫孩子隨著大船去旅行活動，希望帶領雅美孩子參與族人的冒險故事，傳承海洋冒險精神，因而提出與本計畫合作的構想，最後決議由台東縣永續發展學會對外自行募款，蘭嶼鄉公所乃負責補助訓練經費，組成一支為傳承文化精神，具蘭嶼代表性之雅美展演團。經與各校校長老師座談，本計畫乃透過跨校方式召集島上 36 名男童參與，搭乘巴士在大船部份上岸地點迎接長輩，透過孩童的親身體驗，留下 yakai（叔公輩）和 ma ran（叔伯輩）們勇於面對大海的圖像，傳承海洋民族冒險的精神；從台東到台北沿途，帶領雅美孩子與各地小學進行族群文化交流，並至歷史古蹟、特有生態景觀和博物館參觀；同時安排孩子參與五場蘭嶼之夜前的遊行踩街及活動主題曲的演唱。藉著各式體驗開啟蘭嶼孩子對外界的視窗，帶領孩子認識多元族群文化、歷史空間和現代知識，有助於蘭嶼學童的未來發展。

100 年雅美孩子跟著大船去旅行名單			
no	身份	姓名	備註
1	總領隊	陽美花	台東縣永續發展學會總執行策劃
2	副領隊	張雅婷	台東縣永續發展學會執行助理
3	表演老師	顏子喬	椰油國小教師
4	陪伴老師	許淑貞	蘭嶼國小教師
5	志工媽媽*2	謝美英(翊芷媽媽)	蘭嶼東清部落
6		謝美萍(漢傑媽媽)	蘭嶼東清部落
7	東清國小*14	張靜萱	
8		施佳琳	
9		曾禧美	
10		謝書嶼	
11		謝 勤	
12		謝翊芷	
13		謝永吉	
14		張漢翔	
15		鍾漢龍	
16		謝漢傑	
17		張宇翔	
18		黃誠皓	
19		江英傑	

100 年雅美孩子跟著大船去旅行名單			
no	身份	姓名	備註
20		謝鑫隆	
21	朗島國小*4	施曉菁	
22		謝欣卉	
23		鍾偉國	
24		施劭文	
25	蘭嶼國小*3	施詩卉	
26		索龍晨	
27		索宇航	
28	椰油國小*12	李俊杰	
29		陳奕文	
30		董念嶼	
31		張萬平	
32		呂 安	
33		謝念慈	
34		王馨茹	
35		謝川郡	
36		周家瑜	
37		胡皓翔	
38		謝書宇	
39		謝子勤	

跟著大船去旅行行程表

天數/日期	預訂行程內容	預訂住宿
第 1 天 6/30(四)	搭乘恆星 15:30 蘭嶼-墾丁後壁湖-搭車前往民宿 晚餐 vs.排灣族小朋友相見歡	墾丁華園民宿 麥老師
第 2 天 7/01(五) 大人小孩同住	上午踩排-14:30 南灣迎大船-15:30 遊行-19:00 蘭嶼之夜 (墾丁)	墾丁福華水界
第 3 天 7/02(六)	海洋生物博物館	東隆宮香客大樓
第 4 天 7/03(日)	上午踩排-15:30 遊行-19:00 蘭嶼之夜 (西子灣)	高雄中山大學
第 5 天 7/04(一) 大人小孩同住	上午踩排-13:30 遊行迎大船-15:30 蘭嶼文化展演 (台南扎哈木原住民公園)	台南林肯大飯店
第 6 天 7/05(二)	上午奇美博物館-下午十股文化村擊樂體驗	
第 7 天 7/09(三) 大人小孩同住	嘉義特色文化巡禮	嘉義佳士堡大飯店
第 8 天 7/07(四)	雲林漁村生活體驗	拱範宮香客大樓
第 9 天 7/08(五)	彰化特色文化巡禮	台中自然科學博物館恐龍館(睡袋)
第 10 天 7/09(六)	上午踩排-15:30 遊行-19:00 蘭嶼文化展演 (科博館)	
第 11 天 7/10(日)	上午科博館科技與生態學習-下午德化國小交流	南投德化國小(睡袋)
第 12 天 7/11(一)	邵族文化體驗 vs.邵族小朋友相見歡	苗栗栗華大飯店
第 13 天 7/12(二)	小叮當科學遊樂區體驗與學習	小叮噹科學遊樂區
第 14 天 7/13(三)	拜訪 CANON 總公司-14:00 逛淡水老街-坐渡輪回八里-十三行博物館-參加原舞者營隊	十三行博物館(睡袋)
第 15 天 7/14(四)	米倉國小遊學趣	米倉國小
第 16 天 7/15(五)	上午參觀長榮海事博物館-下午拜訪麗嬰房	友萊大飯店
第 17 天 7/16(六) 小孩大人同住	上午踩排-13:00 臺北大佳河濱公園接船-14:00 蘭嶼文化展演	
第 18 天 7/17(日) 小孩大人同住	東部海岸巡禮-宜蘭-花蓮-台東	台東三博大飯店
第 19 天 7/18(一)	平安回來 搭乘綠島之星 13:00 台東-蘭嶼	

四、Si mangavang/拜訪號生命故事影片

訪談名錄(依訪問順序)

NO	單位/組織	姓名	與 Simanagavan/拜訪號之關係	訪問日期
1	水產試驗所海水繁殖研究中心	王俊堯	拜訪號計畫承辦課長，時任海洋國家公園管理處技士	108.01.28
2	海洋國家公園管理處秘書	徐韶良	拜訪號計畫執行長，時任海洋國家公園管理處秘書	108.01.28
3	內政部營建署國家公園視察兼科長	許書國	拜訪號計畫承辦課長，時任海洋國家公園管理處課長	108.01.30
4	內政部營建署主任秘書	陳貞蓉	拜訪號計畫執行單位，時任墾丁國家公園管理處處長	108.01.30
5	台東機場航站主任	詹淮元	拜訪號氣象顧問，時任蘭嶼機場主任	108.02.15
6	蘭嶼自然人文永續發展協會理事長	江多利	時任建造拜訪號總指揮，時任蘭嶼鄉鄉長	108.02.19
7	蘭嶼鄉東清村民	黃杜混	拜訪號造船文化顧問	108.02.19
8	蘭嶼鄉東清村民	江多志	拜訪號造船工團	108.02.21
9	蘭嶼鄉東清村民	張輝明	拜訪號槳手	108.02.21
10	蘭嶼鄉東清村民	黃阿忠	時任拜訪號划船總教練	108.02.20
11	蘭嶼鄉東清村民	張馬群	拜訪號造船工團	108.02.20
12	蘭嶼鄉東清村民	謝福源	拜訪號造船工團	108.02.22
13	蘭嶼鄉東清村民	謝美英	跟著大船去旅行計畫家長	108.02.22
14	蘭嶼鄉東清村民	張宇翔	跟著大船去旅行小朋友	108.02.22
15	蘭嶼鄉東清村民	江必書	拜訪號槳手	108.02.22
16	蘭嶼鄉東清村民	黃志雄	拜訪號槳手	108.02.22
17	台東機場航站主任	詹淮元	拜訪號氣象顧問，時任蘭嶼機場主任	108.02.22
18	台東縣永續發展學會執行秘書	陽美花	跟著大船去旅行計畫執行長	108.02.22
19	蘭嶼鄉公所秘書	黃正德	拜訪號船長	108.02.25
20	退休員警	陳建年	拜訪號主題曲創作、演唱者	108.03.19
21	蘭嶼鄉東清村民	黃碧妹	拜訪號槳手親友	108.03.20
22	蘭嶼紅頭國小教師	許淑貞	跟著大船去旅行志工老師	108.03.26
23	夢想藝術家	大海	拜訪號外國槳手	108.03.28
24	蘭嶼鄉東清村民	黃豪蔚	拜訪號最小槳手	108.05.30
25	蘭嶼鄉東清村民	黃光道	拜訪號槳手	108.05.29
26	椰油國小老師	顏子喬	跟著大船去旅行文化展演指導老師	108.05.30



五、Si mangavang/拜訪號生命故事影片精華篇



六、Si mangavang 拜訪號的造舟過程影像 150 張造冊						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱-原住民語	主類別	次類別
1	1000117	黃正德	取前龍骨(1)			
2	1000117	黃正德	取前龍骨(2)			
3	1000117	黃正德	取前龍骨(3)			
4	1000117	黃正德	取前龍骨(4)			
5	1000117	黃正德	取前龍骨(5)			
6	1000117	黃正德	取前龍骨(6)			
7	1000117	黃正德	取前龍骨(7)			
8	1000118	黃正德	取後龍骨(1)			
9	1000118	黃正德	取後龍骨(2)			
10	1000118	黃正德	取後龍骨(3)			
11	1000118	黃正德	取後龍骨(4)			
12	1000204	黃正德	龍骨運抵東清 (1)			
13	1000204	黃正德	龍骨運抵東清 (2)			
14	1000204	黃正德	龍骨運抵東清 (3)			
15	1000210	黃正德	龍骨試接 (1)			
16	1000210	黃正德	龍骨試接 (2)			
17	1000210	黃正德	龍骨試接 (3)			
18	1000216	黃正德	龍骨接合與祭祀 (1)			
19	1000216	黃正德	龍骨接合與祭祀 (2)			
20	1000216	黃正德	龍骨接合與祭祀 (3)			
21	1000216	黃正德	龍骨接合與祭祀 (4)			
22	1000221	黃正德	試接第一層板 (1)			
23	1000221	黃正德	試接第一層板 (2)			
24	1000223	黃正德	第二層板接合 (1)			
25	1000223	黃正德	第二層板接合 (2)			
26	1000223	黃正德	第二層板接合 (3)			
27	1000225	黃正德	完成第二層板接合 (1)			
28	1000225	黃正德	完成第二層板接合 (2)			
29	1000303	黃正德	試接第三層板 (1)			
30	1000303	黃正德	試接第三層板 (2)			
31	1000303	黃正德	試接第三層板 (3)			
32	1000311	黃正德	完成第三層接合與試接第四層板 (1)			
33	1000311	黃正德	完成第三層接合與試接第四層板 (2)			

六、Si mangavang 拜訪號的造舟過程影像 150 張造冊						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱-原住民語	主類別	次類別
34	1000311	黃正德	完成第三層接合與試接第四層板 (3)			
35	1000311	黃正德	完成第三層接合與試接第四層板 (4)			
36	1000314	黃正德	上山取第四層板 (1)			
37	1000314	黃正德	上山取第四層板 (2)			
38	1000314	黃正德	上山取第四層板 (3)			
39	1000314	黃正德	上山取第四層板 (4)			
40	1000315	黃正德	取第四層板 (1)			
41	1000315	黃正德	取第四層板 (2)			
42	1000315	黃正德	取第四層板 (3)			
43	1000315	黃正德	取第四層板 (4)			
44	1000315	黃正德	取第四層板 (5)			
45	1000315	黃正德	取第四層板 (6)			
46	1000315	黃正德	取第四層板 (7)			
47	1000318	黃正德	取第四層板 (1)			
48	1000318	黃正德	取第四層板 (2)			
49	1000318	黃正德	取第四層板 (3)			
50	1000318	黃正德	取第四層板 (4)			
51	1000318	黃正德	取第四層板 (5)			
52	1000318	黃正德	取第四層板 (6)			
53	1000318	黃正德	取第四層板 (7)			
54	1000318	黃正德	取第四層板 (8)			
55	1000401	黃正德	正是卯合前的準備 (1)			
56	1000401	黃正德	正是卯合前的準備 (2)			
57	1000401	黃正德	正是卯合前的準備 (3)			
58	1000401	黃正德	正是卯合前的準備 (4)			
59	1000413	黃正德	龍骨正式卯合祭祀與記者會 (1)			
60	1000413	黃正德	龍骨正式卯合祭祀與記者會 (2)			
61	1000413	黃正德	龍骨正式卯合祭祀與記者會 (3)			
62	1000413	黃正德	龍骨正式卯合祭祀與記者會 (4)			
63	1000413	黃正德	龍骨正式卯合祭祀與記者會 (5)			
64	1000413	黃正德	龍骨正式卯合祭祀與記者會 (6)			
65	1000413	黃正德	龍骨正式卯合祭祀與記者會 (7)			
66	1000413	黃正德	龍骨正式卯合祭祀與記者會 (8)			

六、Si mangavang 拜訪號的造舟過程影像 150 張造冊						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱-原住民語	主類別	次類別
67	1000414	黃正德	安裝第一層板木釘 (1)			
68	1000414	黃正德	安裝第一層板木釘 (2)			
69	1000414	黃正德	安裝第一層板木釘 (3)			
70	1000426	黃正德	正式卯合第三層板 (1)			
71	1000426	黃正德	正式卯合第三層板 (2)			
72	1000426	黃正德	正式卯合第三層板 (3)			
73	1000426	黃正德	正式卯合第三層板 (4)			
74	1000426	黃正德	正式卯合第三層板 (5)			
75	1000426	黃正德	正式卯合第三層板 (6)			
76	1000426	黃正德	正式卯合第三層板 (7)			
77	1000426	黃正德	正式卯合第三層板 (8)			
78	1000427	黃正德	準備卯合第四層板與製作船槳 (1)			
79	1000427	黃正德	準備卯合第四層板與製作船槳 (2)			
80	1000427	黃正德	準備卯合第四層板與製作船槳 (3)			
81	1000427	黃正德	準備卯合第四層板與製作船槳 (4)			
82	1000427	黃正德	準備卯合第四層板與製作船槳 (5)			
83	1000427	黃正德	準備卯合第四層板與製作船槳 (6)			
84	1000429	黃正德	試卯合第四層板 (1)			
85	1000429	黃正德	試卯合第四層板 (2)			
86	1000429	黃正德	試卯合第四層板 (3)			
87	1000429	黃正德	試卯合第四層板 (4)			
88	1000429	黃正德	試卯合第四層板 (5)			
89	1000429	黃正德	試卯合第四層板 (6)			
90	1000430	黃正德	孫大川主委蒞臨視察 (1)			
91	1000430	黃正德	孫大川主委蒞臨視察 (2)			
92	1000503	黃正德	陳淑燕顏素珠討論船帆製作 (1)			
93	1000503	黃正德	陳淑燕顏素珠討論船帆製作 (2)			
94	1000503	黃正德	陳淑燕顏素珠討論船帆製作 (3)			
95	1000503	黃正德	陳淑燕顏素珠討論船帆製作 (4)			
96	1000516	黃正德	船身卯合完成 (1)			
97	1000516	黃正德	船身卯合完成 (2)			
98	1000516	黃正德	船身卯合完成 (3)			
99	1000516	黃正德	船身卯合完成 (4)			

六、Si mangavang 拜訪號的造舟過程影像 150 張造冊						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱-原住民語	主類別	次類別
100	1000518	黃正德	大船船身細部修整 (1)			
101	1000518	黃正德	大船船身細部修整 (2)			
102	1000518	黃正德	大船船身細部修整 (3)			
103	1000518	黃正德	大船船身細部修整 (4)			
104	1000518	黃正德	大船船身細部修整 (5)			
105	1000519	黃正德	雕刻前祭祀 (1)			
106	1000519	黃正德	雕刻前祭祀 (2)			
107	1000519	黃正德	雕刻前祭祀 (3)			
108	1000519	黃正德	雕刻前祭祀 (4)			
109	1000519	黃正德	雕刻前祭祀 (5)			
110	1000520	黃正德	大船開始雕刻 (1)			
111	1000520	黃正德	大船開始雕刻 (2)			
112	1000520	黃正德	大船開始雕刻 (3)			
113	1000520	黃正德	大船開始雕刻 (4)			
114	1000520	黃正德	大船開始雕刻 (5)			
115	1000520	黃正德	大船開始雕刻 (6)			
116	1000520	黃正德	大船開始雕刻 (7)			
117	1000608	黃正德	大船上漆 (1)			
118	1000608	黃正德	大船上漆 (2)			
119	1000608	黃正德	大船上漆 (3)			
120	1000608	黃正德	大船上漆 (4)			
121	1000608	黃正德	大船上漆 (5)			
122	1000608	黃正德	大船上漆 (6)			
123	1000610	黃正德	跟著大船去旅行學生造舟文化學習 (6)			
124	1000610	黃正德	跟著大船去旅行學生造舟文化學習 (6)			
125	1000610	黃正德	跟著大船去旅行學生造舟文化學習 (6)			
126	1000610	黃正德	跟著大船去旅行學生造舟文化學習 (6)			
127	1000610	黃正德	跟著大船去旅行學生造舟文化學習 (6)			
128	1000610	黃正德	跟著大船去旅行學生造舟文化學習 (6)			
129	1000616	黃正德	大船上漆完成船槳上色 (1)			
130	1000616	黃正德	大船上漆完成船槳上色 (2)			
131	1000616	黃正德	大船上漆完成船槳上色 (3)			
132	1000616	黃正德	大船上漆完成船槳上色 (4)			

六、Si mangavang 拜訪號的造舟過程影像 150 張造冊						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱-原住民語	主類別	次類別
133	1000616	黃正德	大船上漆完成船槳上色 (5)			
134	1000617	黃正德	大船下水儀式試拋 (1)			
135	1000617	黃正德	大船下水儀式試拋 (2)			
136	1000617	黃正德	大船下水儀式試拋 (3)			
137	1000617	黃正德	大船下水儀式試拋 (4)			
138	1000617	黃正德	大船下水儀式試拋 (5)			
139	1000617	黃正德	大船下水儀式試拋 (6)			
140	1000617	黃正德	大船下水儀式試拋 (7)			
141	1000621	黃正德	船帆製作完成			
142	1000622	黃正德	0622 上山挖禮芋 (1)			
143	1000622	黃正德	0622 上山挖禮芋 (2)			
144	1000622	黃正德	0622 上山挖禮芋 (3)			
145	1000622	黃正德	0622 上山挖禮芋 (4)			
146	1000622	黃正德	0622 上山挖禮芋 (5)			
147	1000622	黃正德	0622 上山挖禮芋 (6)			
148	1000622	黃正德	0622 上山挖禮芋 (7)			
149	1000622	黃正德	0622 上山挖禮芋 (8)			
150	1000622	黃正德	0622 上山挖禮芋 (9)			

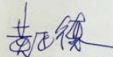
台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方) 同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方) 執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日 之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網際網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網際網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。

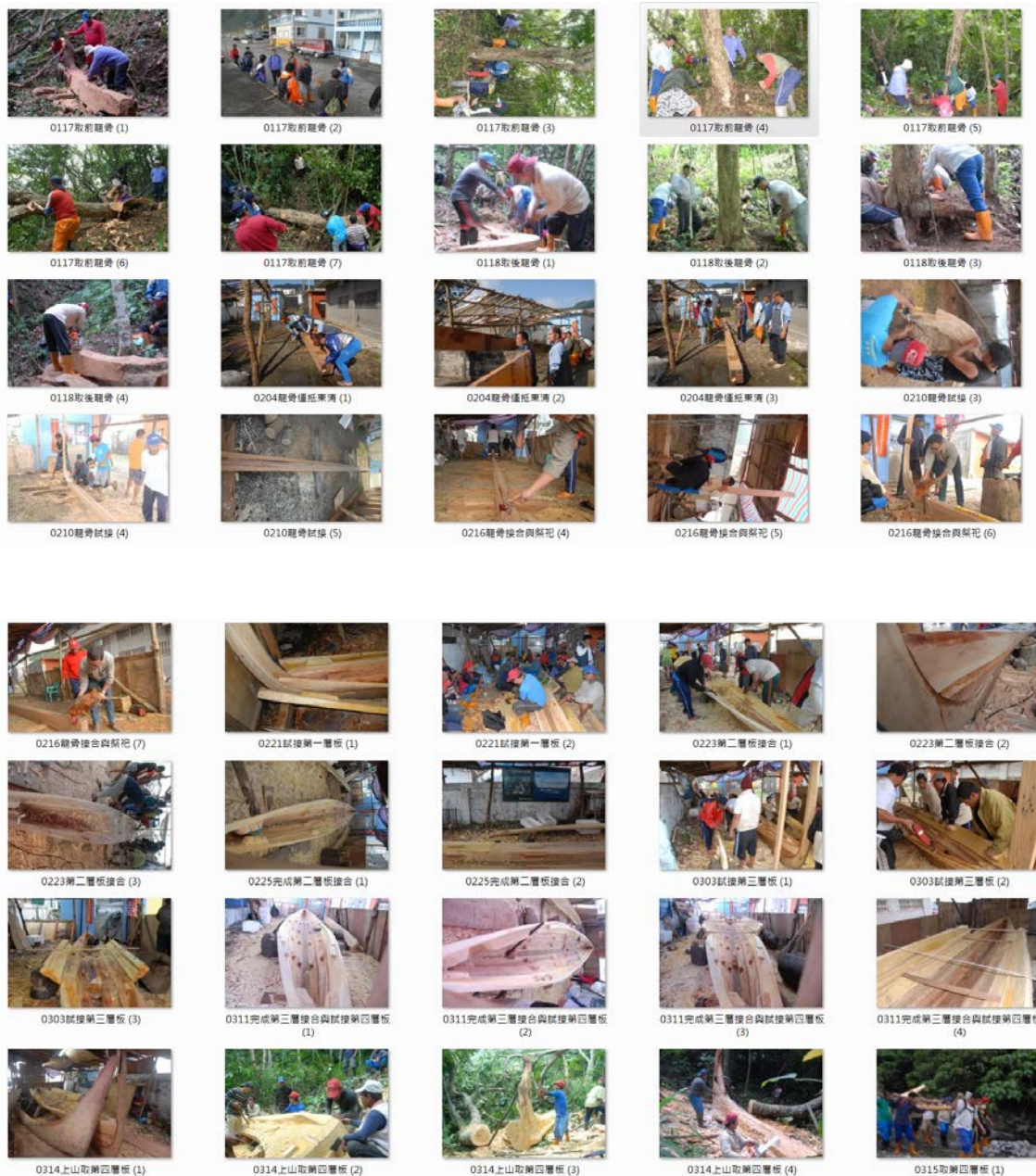
立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

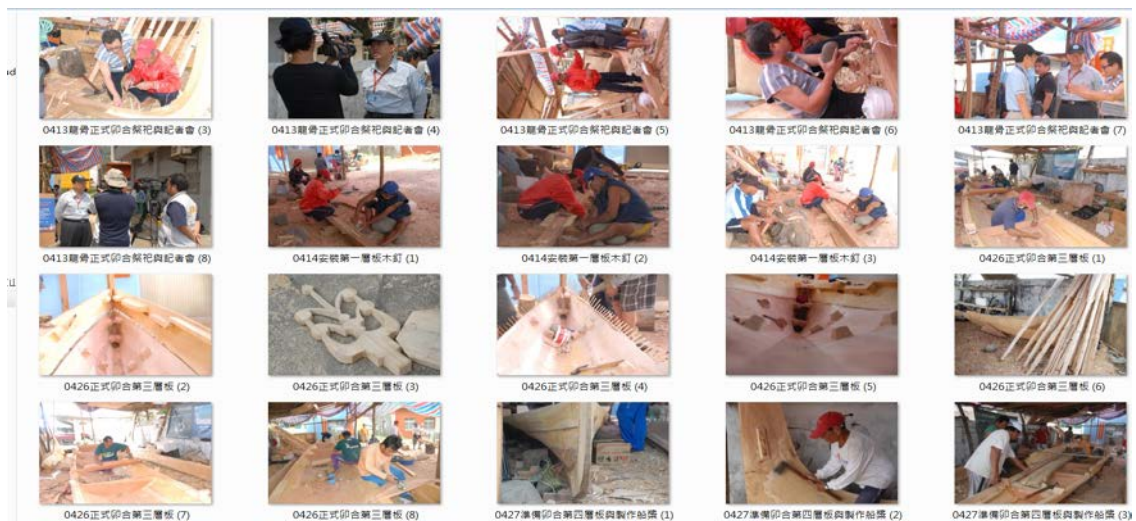
此致

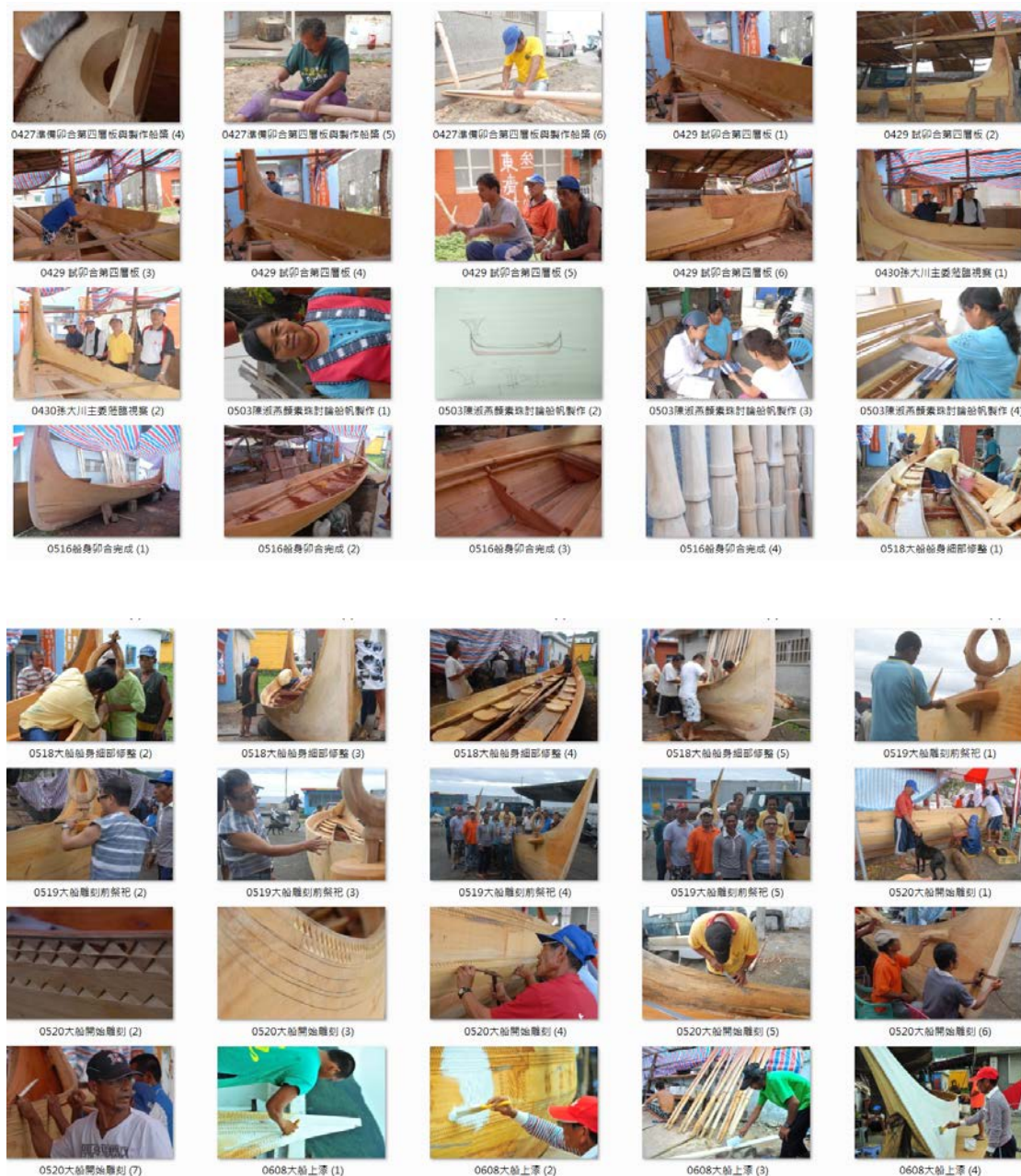
計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人： 
身份證字號： V120405019
戶籍地址： 台東市知本路三段28號
電話： 0922 487228
電子信箱： ader.lanvu@gmail.com

中華民國 108 年 4 月 10 日









0608大船上漆 (5)



0608大船上漆 (6)



0610跟著大船去旅行學生進舟文化學習 (1)



0610跟著大船去旅行學生進舟文化學習 (2)



0610跟著大船去旅行學生進舟文化學習 (3)



0610跟著大船去旅行學生進舟文化學習 (4)



0610跟著大船去旅行學生進舟文化學習 (5)



0610跟著大船去旅行學生進舟文化學習 (6)



0616大船上漆完成船底上色 (1)



0616大船上漆完成船底上色 (2)



0616大船上漆完成船底上色 (3)



0616大船上漆完成船底上色 (4)



0616大船上漆完成船底上色 (5)



0617大船下水儀式試拋 (1)



0617大船下水儀式試拋 (2)



0617大船下水儀式試拋 (5)



0617大船下水儀式試拋 (6)



0617大船下水儀式試拋 (7)



0617大船下水儀式試拋 (8)



0617大船下水儀式試拋 (9)



0621船機製作完成



0622上山挖椰子 (1)



0622上山挖椰子 (2)



0622上山挖椰子 (3)



0622上山挖椰子 (4)



0622上山挖椰子 (5)



0622上山挖椰子 (6)



0622上山挖椰子 (7)



0622上山挖椰子 (8)



0622跟著大船去旅行學生進行彩排 (7)

七、Si mangavang 拜訪號大船下水儀式 50 張造冊						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱-原住民語	主類別	次類別
1	1000617	陽美花	大船下水儀式試拋 (1)			
2	1000617	陽美花	大船下水儀式試拋 (2)			
3	1000617	陽美花	大船下水儀式試拋 (3)			
4	1000617	陽美花	大船下水儀式試拋 (4)			
5	1000622	陽美花	上山挖禮芋 (1)			
6	1000622	陽美花	上山挖禮芋 (2)			
7	1000622	陽美花	上山挖禮芋 (3)			
8	1000622	陽美花	上山挖禮芋 (4)			
9	1000622	陽美花	上山挖禮芋 (5)			
10	1000622	陽美花	上山挖禮芋 (6)			
11	1000625	陽美花	學生環島遊行 踩排(1)			
12	1000625	陽美花	學生環島遊行 踩排(2)			
13	1000625	陽美花	學生環島遊行 踩排(3)			
14	1000625	陽美花	學生環島遊行 踩排(4)			
15	1000625	陽美花	學生環島遊行 踩排(5)			
16	1000625	陽美花	學生環島遊行 踩排(6)			
17	1000625	陽美花	學生環島遊行 踩排(7)			
18	1000626	陽美花	大船下水儀式(1)			
19	1000626	陽美花	大船下水儀式(2)			
20	1000626	陽美花	大船下水儀式(3)			
21	1000626	陽美花	大船下水儀式(4)			
22	1000626	陽美花	大船下水儀式(5)			
23	1000626	陽美花	大船下水儀式(6)			
24	1000626	陽美花	大船下水儀式(7)			
25	1000626	陽美花	大船下水儀式(8)			
26	1000626	陽美花	大船下水儀式(9)			
27	1000626	陽美花	大船下水儀式(10)			
28	1000626	陽美花	大船下水儀式(11)			
29	1000626	陽美花	大船下水儀式(12)			
30	1000626	陽美花	大船下水儀式(13)			
31	1000626	陽美花	大船下水儀式(14)			
32	1000626	陽美花	大船下水儀式(15)			
33	1000626	陽美花	大船下水儀式(16)			
34	1000626	陽美花	大船下水儀式(17)			

35	1000626	陽美花	大船下水儀式(18)			
36	1000626	陽美花	大船下水儀式(19)			
37	1000626	陽美花	大船下水儀式(20)			
38	1000626	陽美花	大船下水儀式(21)			
39	1000626	陽美花	大船下水儀式(22)			
40	1000626	陽美花	大船下水儀式(23)			
41	1000626	陽美花	大船下水儀式(24)			
42	1000628	陽美花	大船試划與槳手會議(1)			
43	1000628	陽美花	大船試划與槳手會議(2)			
44	1000628	陽美花	大船試划與槳手會議(3)			
45	1000628	陽美花	大船試划與槳手會議(4)			
46	1000628	陽美花	大船試划與槳手會議(5)			
47	1000628	陽美花	大船試划與槳手會議(6)			
48	1000628	陽美花	大船試划與槳手會議(7)			
49	1000628	陽美花	大船試划與槳手會議(8)			
50	1000628	陽美花	大船試划與槳手會議(9)			



0625學生環島遊行 (1)



0625學生環島遊行 (2)



0625學生環島遊行 (6)



0625學生環島遊行 (7)



0625學生環島遊行 (8)



0626大船下水儀式 (2)



0626大船下水儀式 (3)



0626大船下水儀式 (4)



0626大船下水儀式 (5)



0626大船下水儀式 (6)



0626大船下水儀式 (8)



0626大船下水儀式 (9)



0626大船下水儀式 (12)



0626大船下水儀式 (13)



0626大船下水儀式 (15)



0626大船下水儀式



0626大船下水儀式



0626大船下水儀式



0626大船下水儀式



0626大船下水儀式



0626大船下水儀式 (17)



0626大船下水儀式 (20)



0626大船下水儀式 (21)



0626大船下水儀式 (22)



0626大船下水儀式 (23)



0626大船下水儀式 (24)



0626大船下水儀式 (30)



0626大船下水儀式 (32)



0626大船下水儀式 (33)



0626大船下水儀式 (34)



0626大船下水儀式 (36)



0628大船試華與槳手會議 (1)



0628大船試華與槳手會議 (2)



0628大船試華與槳手會議 (3)



0628大船試華與槳手會議 (5)



0628大船試華與槳手會議 (7)



0628大船試華與槳手會議 (8)



0628大船試華與槳手會議 (10)



0628大船試華與槳手會議 (11)



0628大船試華與槳手會議 (11)



0617大船下水儀式試拋 (3)



0617大船下水儀式試拋 (4)



0617大船下水儀式試拋 (5)



0617大船下水儀式試拋 (7)



0622大船上山挖禮芋 (1)



0622大船上山挖禮芋 (2)



0622大船上山挖禮芋 (3)



0622大船上山挖禮芋 (4)



0622大船上山挖禮芋 (6)



0622大船上山挖禮芋 (9)



0622大船上山挖禮芋 (8)



0622大船上山挖禮芋 (9)



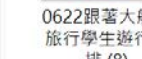
0622大船上山挖禮芋 (10)



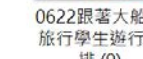
0622大船上山挖禮芋 (12)



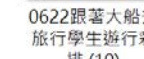
0622大船上山挖禮芋 (13)



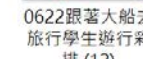
0622大船上山挖禮芋 (8)



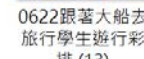
0622大船上山挖禮芋 (9)



0622大船上山挖禮芋 (10)



0622大船上山挖禮芋 (12)



0622大船上山挖禮芋 (13)

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方) 同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方) 執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang) 史料蒐集計畫」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：

身份證字號：

戶籍地址：

電話：

電子信箱：

907101
台灣原住民族研究中心
09576-2896
ymh011@gmail.com

中華民國 104 年 4 月 15 日

八、Si mangavang 拜訪號航海紀錄照片 200 張(100.101 年度)						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱- 原住民語	主類 別	次類別
1	1000628	王俊堯	出航前的大船整修工作 (1)			
2	1000628	王俊堯	出航前的大船整修工作 (2)			
3	1000628	王俊堯	出航前的大船整修工作 (3)			
4	1000628	王俊堯	出航前的大船整修工作 (4)			
5	1000628	王俊堯	出航前的大船整修工作 (5)			
6	1000628	王俊堯	出航前的大船整修工作 (6)			
7	1000628	王俊堯	出航前的大船整修工作 (7)			
8	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (1)			
9	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (2)			
10	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (3)			
11	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (4)			
12	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (5)			
13	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (6)			
14	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (7)			
15	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (8)			
16	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (9)			
17	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (10)			
18	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (11)			
19	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (12)			
20	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (13)			
21	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (14)			
22	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (15)			
23	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (16)			
24	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (17)			
25	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (18)			
26	1000629	王俊堯	開元港至大武港 (19)			
27	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (1)			
28	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (2)			
29	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (3)			
30	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (4)			
31	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (5)			
32	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (6)			
33	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (7)			
34	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (8)			

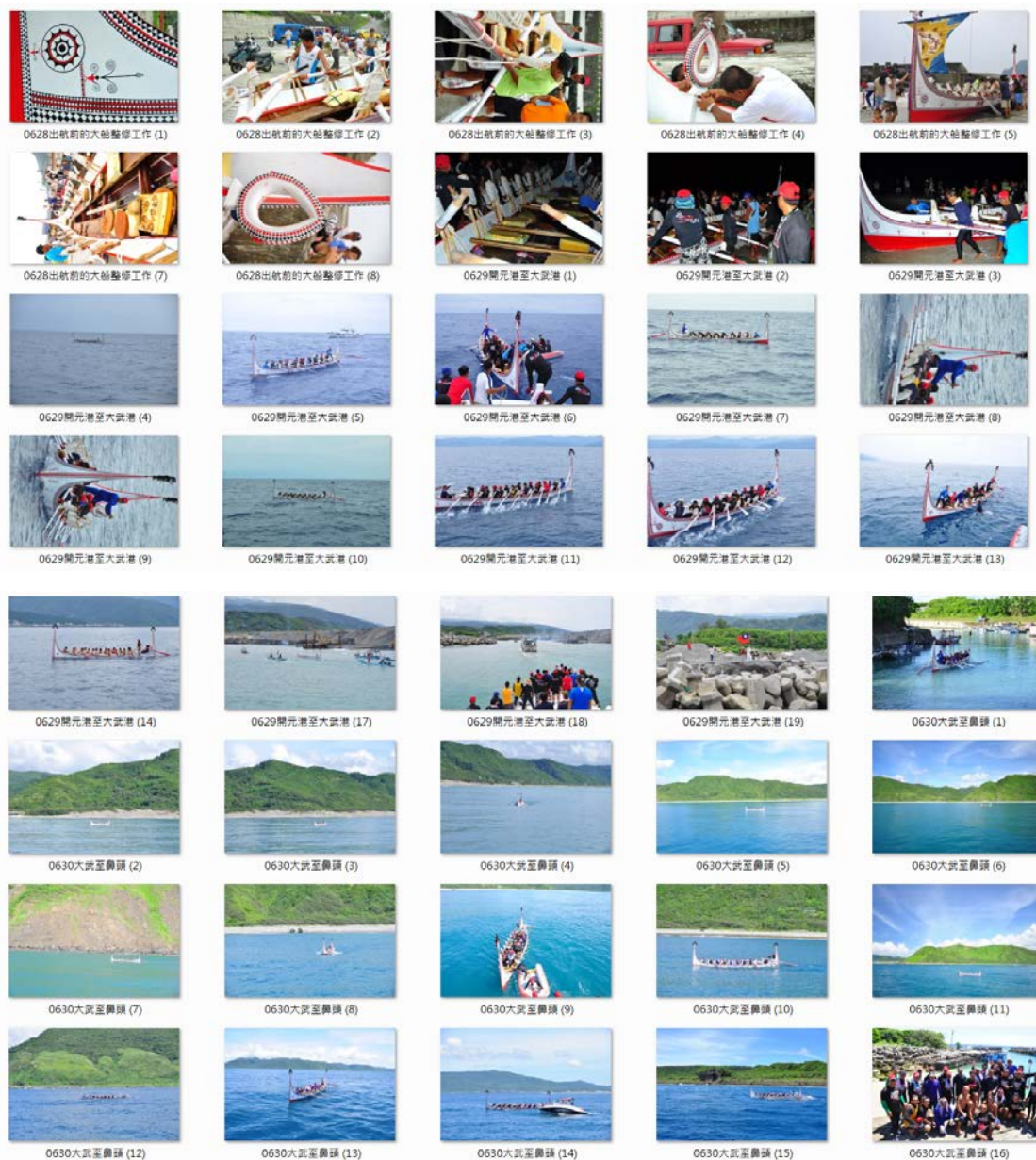
八、Si mangavang 拜訪號航海紀錄照片 200 張(100.101 年度)						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱- 原住民語	主類別	次類別
35	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (9)			
36	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (10)			
37	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (11)			
38	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (12)			
39	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (13)			
40	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (14)			
41	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (15)			
42	1000630	王俊堯	大武至鼻頭 (16)			
43	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (1)			
44	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (2)			
45	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (3)			
46	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (4)			
47	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (5)			
48	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (6)			
49	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (7)			
50	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (8)			
51	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (9)			
52	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (10)			
53	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (11)			
54	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (12)			
55	1000701	王俊堯	鼻頭至南灣 (13)			
56	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (1)			
57	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (2)			
58	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (3)			
59	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (4)			
60	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (5)			
61	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (6)			
62	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (7)			
63	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (8)			
64	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (9)			
65	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (10)			
66	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (11)			
67	1000702	王俊堯	南灣至大鵬灣 (12)			
68	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (1)			

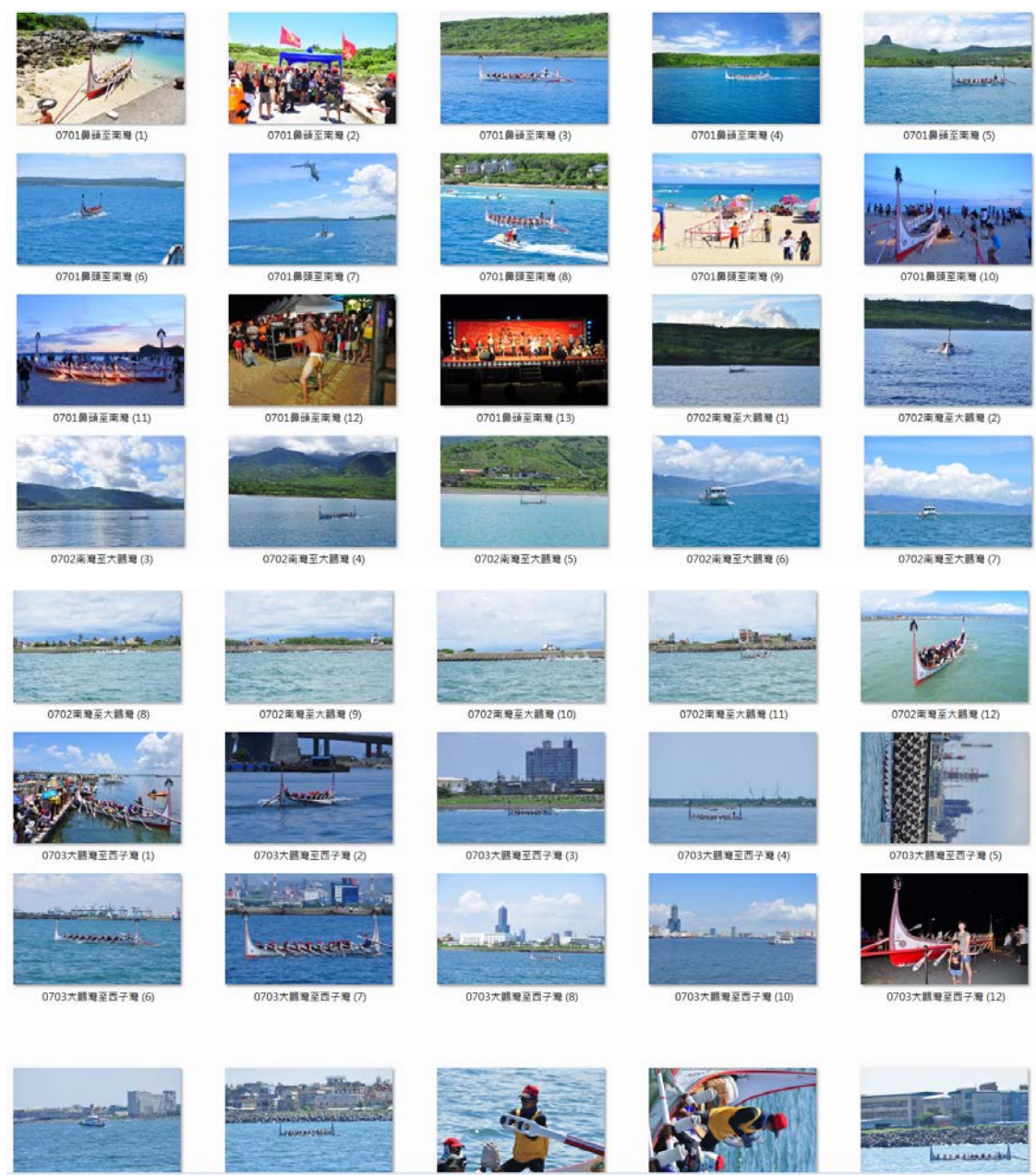
八、Si mangavang 拜訪號航海紀錄照片 200 張(100.101 年度)						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱- 原住民語	主類 別	次類別
69	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (2)			
70	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (3)			
71	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (4)			
72	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (5)			
73	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (6)			
74	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (7)			
75	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (8)			
76	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (9)			
77	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (10)			
78	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (11)			
79	1000703	王俊堯	大鵬灣至西子灣 (12)			
80	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (1)			
81	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (2)			
82	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (3)			
83	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (4)			
84	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (5)			
85	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (6)			
86	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (7)			
87	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (8)			
88	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (9)			
89	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (10)			
90	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (11)			
91	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (12)			
92	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (13)			
93	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (14)			
94	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (15)			
95	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (16)			
96	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (17)			
97	1000705	王俊堯	西子灣至安平港 (18)			
98	1000706	王俊堯	安平至布袋 (1)			
99	1000706	王俊堯	安平至布袋 (2)			
100	1000706	王俊堯	安平至布袋 (3)			
101	1000706	王俊堯	安平至布袋 (4)			
102	1000706	王俊堯	安平至布袋 (5)			

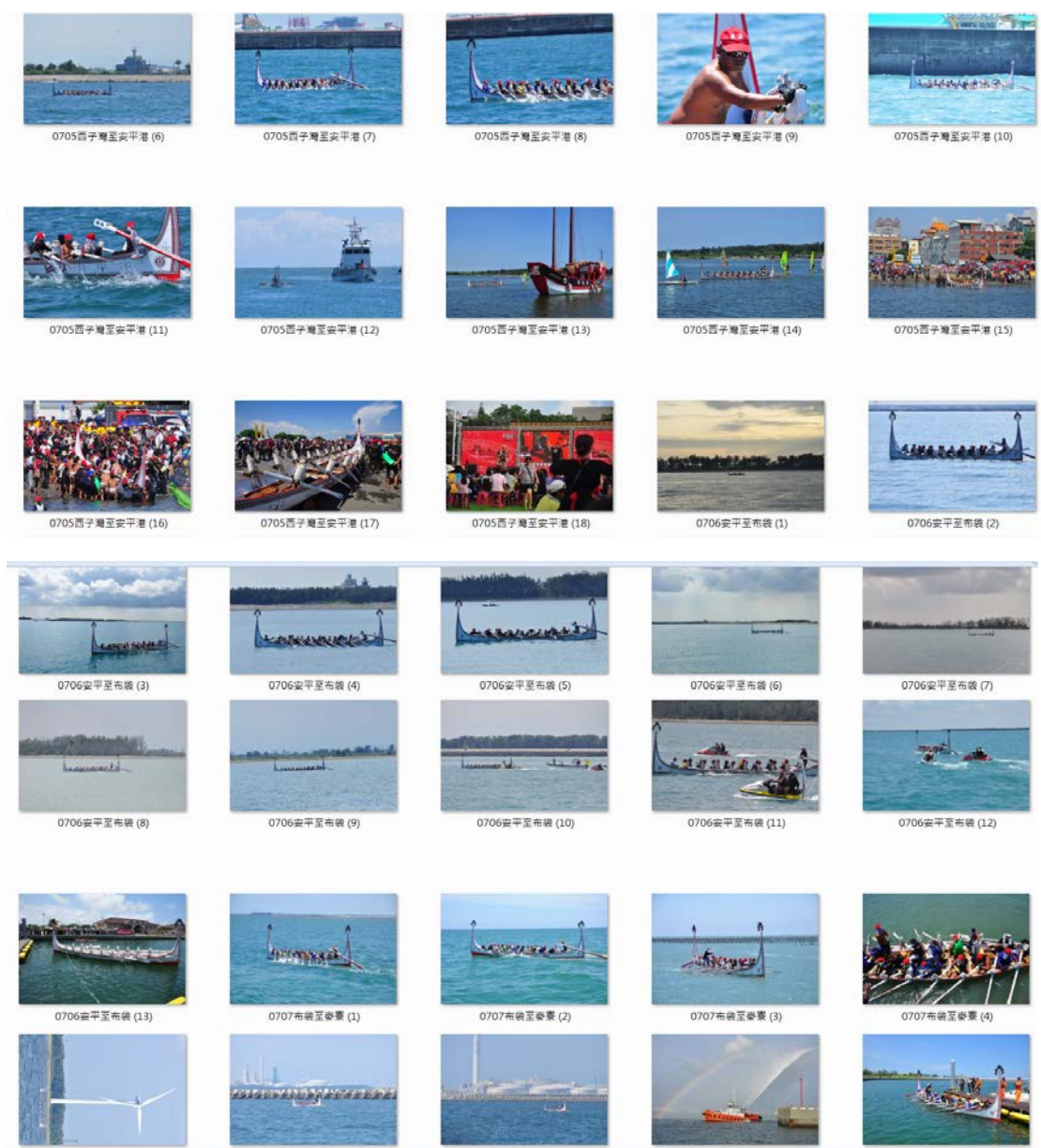
八、Si mangavang 拜訪號航海紀錄照片 200 張(100.101 年度)						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱- 原住民語	主類別	次類別
103	1000706	王俊堯	安平至布袋 (6)			
104	1000706	王俊堯	安平至布袋 (7)			
105	1000706	王俊堯	安平至布袋 (8)			
106	1000706	王俊堯	安平至布袋 (9)			
107	1000706	王俊堯	安平至布袋 (10)			
108	1000706	王俊堯	安平至布袋 (11)			
109	1000706	王俊堯	安平至布袋 (12)			
110	1000706	王俊堯	安平至布袋 (13)			
111	1000707	王俊堯	布袋至麥寮 (1)			
112	1000707	王俊堯	布袋至麥寮 (2)			
113	1000707	王俊堯	布袋至麥寮 (3)			
114	1000707	王俊堯	布袋至麥寮 (4)			
115	1000707	王俊堯	布袋至麥寮 (5)			
116	1000707	王俊堯	布袋至麥寮 (6)			
117	1000707	王俊堯	布袋至麥寮 (7)			
118	1000707	王俊堯	布袋至麥寮 (8)			
119	1000707	王俊堯	布袋至麥寮 (9)			
120	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (1)			
121	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (2)			
122	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (3)			
123	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (4)			
124	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (5)			
125	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (6)			
126	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (7)			
127	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (8)			
128	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (9)			
129	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (10)			
130	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (11)			
131	1000708	王俊堯	麥寮至梧棲 (12)			
132	1000709	王俊堯	台中休息一天整修大船 (1)			
133	1000709	王俊堯	台中休息一天整修大船 (2)			
134	1000709	王俊堯	台中休息一天整修大船 (3)			
135	1000711	王俊堯	台中梧棲港至後龍 (1)			
136	1000711	王俊堯	台中梧棲港至後龍 (2)			

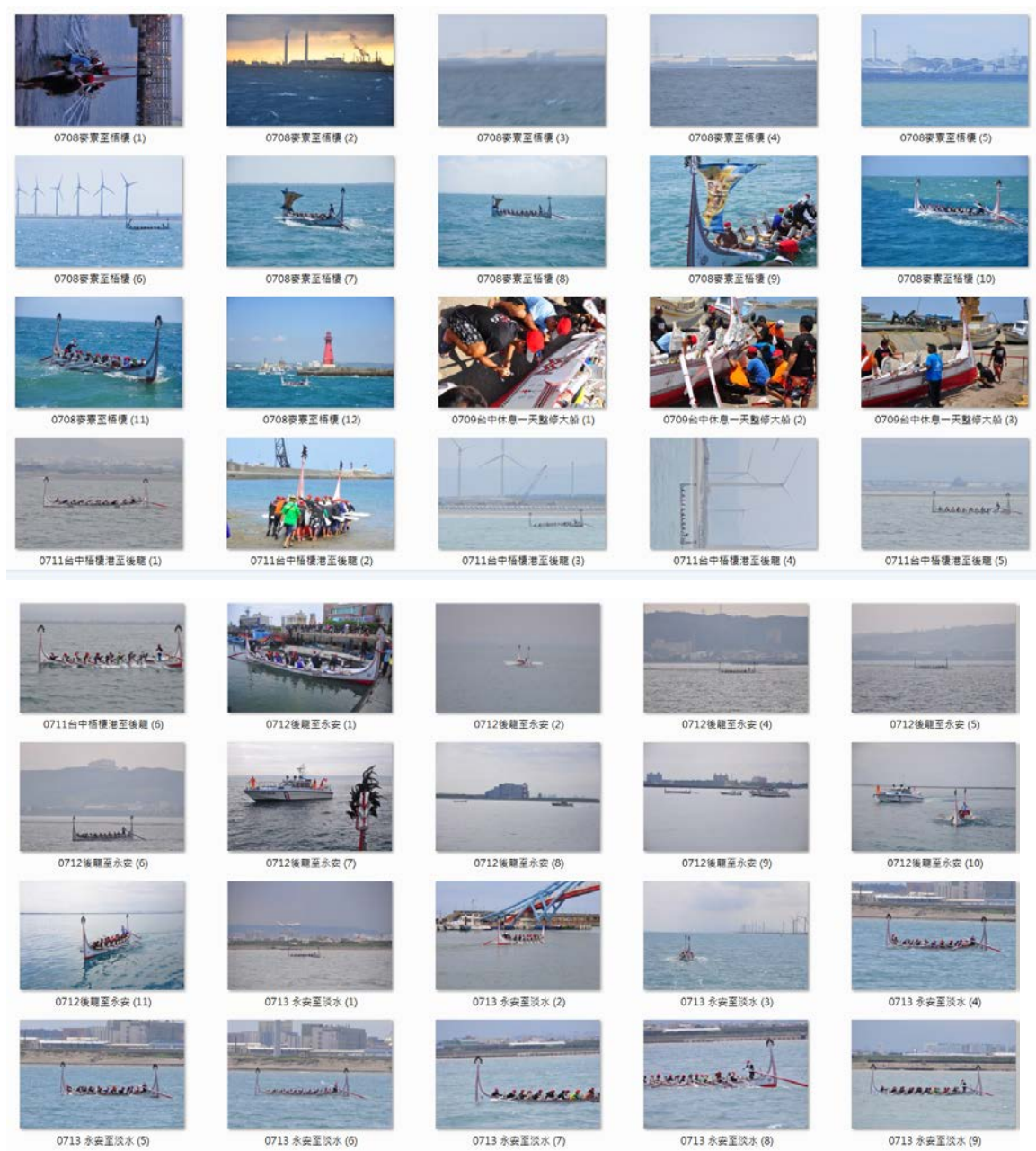
八、Si mangavang 拜訪號航海紀錄照片 200 張(100.101 年度)						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱- 原住民語	主類別	次類別
137	1000711	王俊堯	台中梧棲港至後龍 (3)			
138	1000711	王俊堯	台中梧棲港至後龍 (4)			
139	1000711	王俊堯	台中梧棲港至後龍 (5)			
140	1000711	王俊堯	台中梧棲港至後龍 (6)			
141	1000712	王俊堯	後龍至永安 (1)			
142	1000712	王俊堯	後龍至永安 (2)			
143	1000712	王俊堯	後龍至永安 (3)			
144	1000712	王俊堯	後龍至永安 (4)			
145	1000712	王俊堯	後龍至永安 (5)			
146	1000712	王俊堯	後龍至永安 (6)			
147	1000712	王俊堯	後龍至永安 (7)			
148	1000712	王俊堯	後龍至永安 (8)			
149	1000712	王俊堯	後龍至永安 (9)			
150	1000712	王俊堯	後龍至永安 (10)			
151	1000712	王俊堯	後龍至永安 (11)			
152	1000713	王俊堯	永安至淡水 (1)			
153	1000713	王俊堯	永安至淡水 (2)			
154	1000713	王俊堯	永安至淡水 (3)			
155	1000713	王俊堯	永安至淡水 (4)			
156	1000713	王俊堯	永安至淡水 (5)			
157	1000713	王俊堯	永安至淡水 (6)			
158	1000713	王俊堯	永安至淡水 (7)			
159	1000713	王俊堯	永安至淡水 (8)			
160	1000713	王俊堯	永安至淡水 (9)			
161	1000713	王俊堯	永安至淡水 (10)			
162	1000713	王俊堯	永安至淡水 (11)			
163	1000714	王俊堯	台北休息一天整修大船 (1)			
164	1000714	王俊堯	台北休息一天整修大船 (2)			
165	1000714	王俊堯	台北休息一天整修大船 (3)			
166	1000714	王俊堯	台北休息一天整修大船 (4)			
167	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (1)			
168	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (2)			
169	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (3)			
170	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (4)			

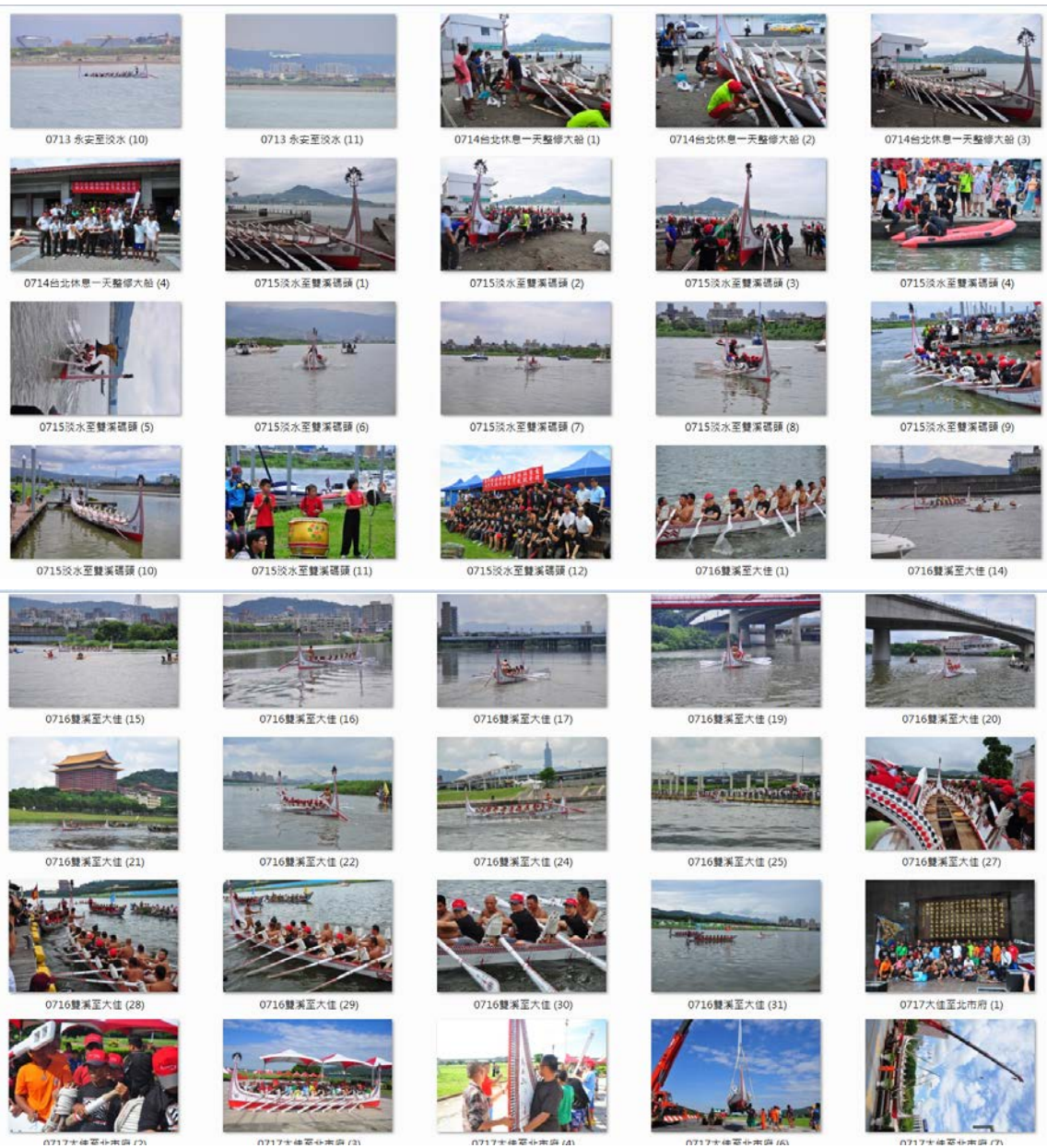
八、Si mangavang 拜訪號航海紀錄照片 200 張(100.101 年度)						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱- 原住民語	主類 別	次類別
171	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (5)			
172	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (6)			
173	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (7)			
174	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (8)			
175	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (9)			
176	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (10)			
177	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (11)			
178	1000715	王俊堯	淡水至雙溪碼頭 (12)			
179	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(1)			
180	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(2)			
181	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(3)			
182	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(4)			
183	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(5)			
184	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(6)			
185	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(7)			
186	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(8)			
187	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(9)			
188	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(10)			
189	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(11)			
190	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(12)			
191	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(13)			
192	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(14)			
193	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(15)			
194	1000716	王俊堯	雙溪至大佳(16)			
195	1000717	王俊堯	大佳至北市府 (1)			
196	1000717	王俊堯	大佳至北市府 (2)			
197	1000717	王俊堯	大佳至北市府 (3)			
198	1000717	王俊堯	大佳至北市府 (4)			
199	1000717	王俊堯	大佳至北市府 (5)			
200	1000717	王俊堯	大佳至北市府 (6)			

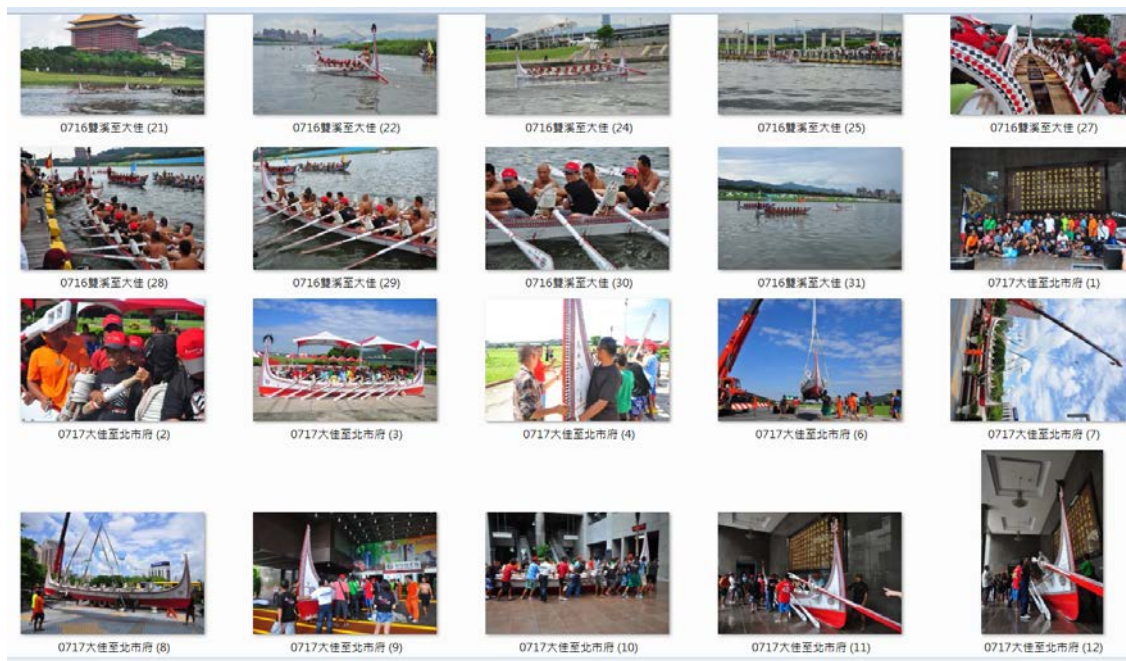












著作權授權同意書

立授權同意書人 王俊毅 參與原民會「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫」委託專業服務勞務採購案(以下簡稱本計畫),爰立書授權同意以台東縣永續發展學會為著作人,原民會取得著作財產權,並承諾對機關及其同意利用之人不行使其著作人格權。

立書人同意將本著作之著作財產權授權被授權人,於執行本計畫之目的範圍內,不限方式、時間、次數及地域,以現在或未來發展之技術方式為非營利之利用。

此致 原民會

立同意書人: 王俊毅

身份證字號: P120014718

戶籍地址: 高雄市苓雅區仁德街25號1樓

電話: 07-3338166

電子信箱: elliowang@gmail.com

中華民國 108 年 / 月 28 日

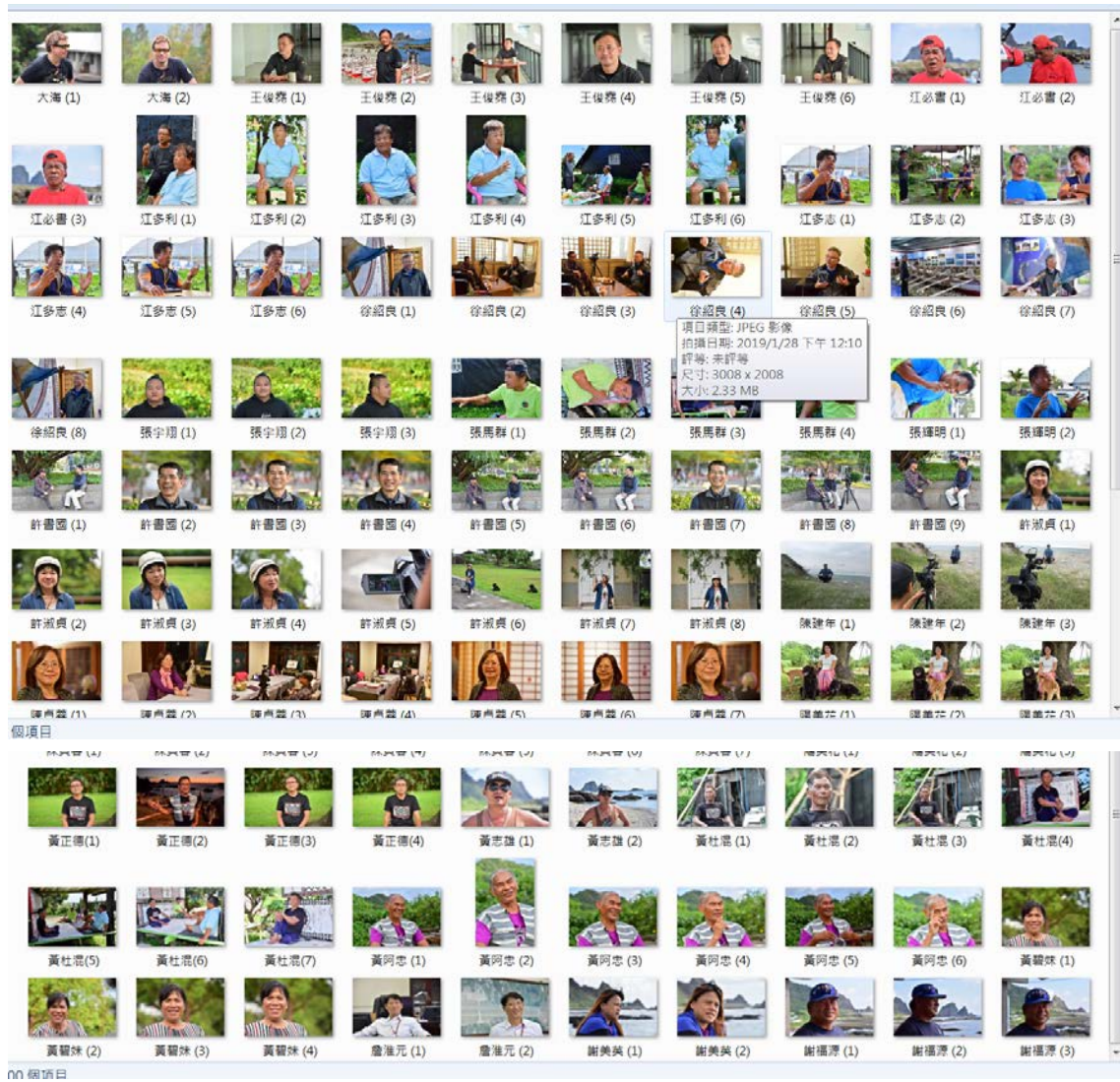
九、 Si mangavang 拜訪號訪談人士紀錄與人物拍攝 100 張						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱-原住民語	主類別	次類別
1	100328	陽美花	大海 (1)			
2	100328	陽美花	大海 (2)			
3	1000128	陽美花	王俊堯 (1)			
4	1000128	陽美花	王俊堯 (2)			
5	1000128	陽美花	王俊堯 (3)			
6	1000128	陽美花	王俊堯 (4)			
7	1000128	陽美花	王俊堯 (5)			
8	1000128	陽美花	王俊堯 (6)			
9	1000222	陽美花	江必書 (1)			
10	1000222	陽美花	江必書 (2)			
11	1000222	陽美花	江必書 (3)			
12	1000220	陽美花	江必書 (1)			
13	1000220	陽美花	江必書 (2)			
14	1000220	陽美花	江必書 (3)			
15	1000220	陽美花	江必書 (4)			
16	1000220	陽美花	江必書 和黃正德和張馬群 (5)			
17	1000220	陽美花	江必書 (6)			
18	1000222	陽美花	江多志 (1)			
19	1000222	陽美花	江多志 和黃正德(2)			
20	1000222	陽美花	江多志 和黃正德和張輝明(3)			
21	1000222	陽美花	江多志 (4)			
22	1000222	陽美花	江多志(5)			
23	1000222	陽美花	江多志 (6)			
24	1000128	陽美花	徐紹良 (1)			
25	1000128	陽美花	徐紹良 (2)			
26	1000128	陽美花	徐紹良 (3)			
27	1000128	陽美花	徐紹良 (4)			
28	1000128	陽美花	徐紹良 (5)			
29	1000128	陽美花	徐紹良 (6)			
30	1000128	陽美花	徐紹良 (7)			
31	1000128	陽美花	徐紹良 (8)			
32	1000222	陽美花	張宇翔 (1)			
33	1000222	陽美花	張宇翔 (2)			
34	1000222	陽美花	張宇翔 (3)			

九、 Si mangavang 拜訪號訪談人士紀錄與人物拍攝 100 張

編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱-原住民語	主類別	次類別
35	1000220	陽美花	張馬群 (1)			
36	1000220	陽美花	張馬群 (2)			
37	1000220	陽美花	張馬群和黃正德和黃杜混 (3)			
38	1000220	陽美花	張馬群 (4)			
39	1000220	陽美花	張輝明 (1)			
40	1000220	陽美花	張輝明 (2)			
41	1000129	陽美花	許書國和黃正德 (1)			
42	1000129	陽美花	許書國 (2)			
43	1000129	陽美花	許書國 (3)			
44	1000129	陽美花	許書國 (4)			
45	1000129	陽美花	許書國和黃正德 (5)			
46	1000129	陽美花	許書國和黃正德 (6)			
47	1000129	陽美花	許書國 (7)			
48	1000129	陽美花	許書國 (8)			
49	1000129	陽美花	許書國 (9)			
50	1000326	陽美花	許淑貞(1)			
51	1000326	陽美花	許淑貞(2)			
52	1000326	陽美花	許淑貞(3)			
53	1000326	陽美花	許淑貞(4)			
54	1000326	陽美花	許淑貞(5)			
55	1000326	陽美花	許淑貞(6)			
56	1000326	陽美花	許淑貞(7)			
57	1000326	陽美花	許淑貞(8)			
58	1000319	陽美花	陳建年 (1)			
59	1000319	陽美花	陳建年 (2)			
60	1000319	陽美花	陳建年 (3)			
61	1000129	陽美花	陳貞蓉 (1)			
62	1000129	陽美花	陳貞蓉 (2)			
63	1000129	陽美花	陳貞蓉 (3)			
64	1000129	陽美花	陳貞蓉 (4)			
65	1000129	陽美花	陳貞蓉 (5)			
66	1000129	陽美花	陳貞蓉 (6)			
67	1000129	陽美花	陳貞蓉 (7)			
68	1000625	陽美花	陽美花 (1)			

九、 Si mangavang 拜訪號訪談人士紀錄與人物拍攝 100 張

編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱-原住民語	主類別	次類別
69	1000625	陽美花	陽美花 (2)			
70	1000625	陽美花	陽美花 (3)			
71	1000625	陽美花	黃正德(1)			
72	1000625	陽美花	黃正德(2)			
73	1000625	陽美花	黃正德(3)			
74	1000625	陽美花	黃正德(4)			
75	1000222	陽美花	黃志雄 (1)			
76	1000222	陽美花	黃志雄 (2)			
77	1000219	陽美花	黃杜混 (1)			
78	1000219	陽美花	黃杜混 (2)			
79	1000219	陽美花	黃杜混 (3)			
80	1000219	陽美花	黃杜混 (4)			
81	1000219	陽美花	黃杜混和江多利和張馬群 (5)			
82	1000219	陽美花	黃杜混 (6)			
83	1000219	陽美花	黃杜混 (7)			
84	1000221	陽美花	黃阿忠 (1)			
85	1000221	陽美花	黃阿忠 (2)			
86	1000221	陽美花	黃阿忠 (3)			
87	1000221	陽美花	黃阿忠 (4)			
88	1000221	陽美花	黃阿忠 (5)			
89	1000221	陽美花	黃阿忠 (6)			
90	1000320	陽美花	黃碧妹 (1)			
91	1000320	陽美花	黃碧妹 (2)			
92	1000320	陽美花	黃碧妹 (3)			
93	1000320	陽美花	黃碧妹 (4)			
94	1000215	陽美花	詹淮元 (1)			
95	1000215	陽美花	詹淮元 (2)			
96	1000220	陽美花	謝美英 (1)			
97	1000220	陽美花	謝美英 (2)			
98	1000222	陽美花	謝福源 (1)			
99	1000222	陽美花	謝福源 (2)			
100	1000222	陽美花	謝福源 (3)			



台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫」於 年 月 日 之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(肖)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網際網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網際網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。

立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會

計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：

身份證字號：

戶籍地址：

電話：

電子信箱：

鄧美琪
907681
台東縣三民鄉東平里15號
0955762096
ymh0131@gmail.com

中華民國 108 年 4 月 15 日

十、蘭嶼孩子跟著大船去旅行 100 張造冊						
編號	創作日期	創作者	文物名稱-漢語	文物名稱-原住民語	主類別	次類別
1	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (1)			
2	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (2)			
3	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (3)			
4	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (4)			
5	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (5)			
6	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (6)			
7	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (7)			
8	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (8)			
9	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (9)			
10	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (10)			
11	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (11)			
12	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (12)			
13	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (13)			
14	1000630	陽美花	第一天從蘭嶼搭船出發到墾丁 (14)			
15	1000701	陽美花	第二天踩排懇丁迎大船遊街 (1)			
16	1000701	陽美花	第二天踩排懇丁迎大船遊街 (2)			
17	1000701	陽美花	第二天踩排懇丁迎大船遊街 (3)			
18	1000701	陽美花	第二天踩排懇丁迎大船遊街 (4)			
19	1000701	陽美花	第二天踩排懇丁迎大船遊街 (5)			
20	1000701	陽美花	第二天踩排懇丁迎大船遊街 (6)			
21	1000701	陽美花	第二天踩排懇丁迎大船遊街 (7)			
22	1000701	陽美花	第二天踩排懇丁迎大船遊街 (8)			
23	1000701	陽美花	第二天踩排懇丁迎大船遊街 (9)			
24	1000701	陽美花	第二天踩排懇丁迎大船遊街 (10)			
25	1000702	陽美花	第三天台灣體驗生活 (1)			
26	1000702	陽美花	第三天台灣體驗生活 (2)			
27	1000702	陽美花	第三天台灣體驗生活 (3)			
28	1000703	陽美花	第四天西子灣遊迎大船 (1)			
29	1000703	陽美花	第四天西子灣遊迎大船 (2)			
30	1000703	陽美花	第四天西子灣遊迎大船 (3)			
31	1000703	陽美花	第四天西子灣遊迎大船 (4)			
32	1000703	陽美花	第四天西子灣遊迎大船 (5)			
33	1000703	陽美花	第四天西子灣遊迎大船 (6)			

34	1000704	陽美花	第五天遊行表演 (1)			
35	1000704	陽美花	第五天遊行表演 (2)			
36	1000704	陽美花	第五天遊行表演 (3)			
37	1000704	陽美花	第五天遊行表演 (4)			
38	1000704	陽美花	第五天遊行表演 (5)			
39	1000705	陽美花	第六天台南迎遊行迎大船 (1)			
40	1000705	陽美花	第六天台南迎遊行迎大船 (2)			
41	1000705	陽美花	第六天台南迎遊行迎大船 (3)			
42	1000705	陽美花	第六天台南迎遊行迎大船 (4)			
43	1000705	陽美花	第六天台南迎遊行迎大船 (5)			
44	1000705	陽美花	第六天台南迎遊行迎大船 (6)			
45	1000706	陽美花	第七天嘉義 (1)			
46	1000706	陽美花	第七天嘉義 (2)			
47	1000706	陽美花	第七天嘉義 (3)			
48	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (1)			
49	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (2)			
50	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (3)			
51	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (4)			
52	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (5)			
53	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (6)			
54	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (7)			
55	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (8)			
56	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (9)			
57	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (10)			
58	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (11)			
59	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (12)			
60	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (13)			
61	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (14)			
62	1000707	陽美花	第八天雲林漁村生活體 (15)			
63	1000709	陽美花	第十天科博館踩排行表演 (1)			
64	1000709	陽美花	第十天科博館踩排行表演 (2)			
65	1000709	陽美花	第十天科博館踩排行表演 (3)			
66	1000709	陽美花	第十天科博館踩排行表演 (4)			
67	1000709	陽美花	第十天科博館踩排行表演 (5)			
68	1000709	陽美花	第十天科博館踩排行表演 (6)			
69	1000710	陽美花	第 11 天德化國小文化交流 (1)			
70	1000710	陽美花	第 11 天德化國小文化交流 (2)			

71	1000710	陽美花	第 11 天德化國小文化交流 (3)			
72	1000710	陽美花	第 11 天德化國小文化交流 (4)			
73	1000710	陽美花	第 11 天德化國小文化交流 (5)			
74	1000710	陽美花	第 11 天德化國小文化交流 (6)			
75	1000710	陽美花	第 11 天德化國小文化交流 (7)			
76	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (1)			
77	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (2)			
78	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (3)			
79	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (4)			
80	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (5)			
81	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (6)			
82	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (7)			
83	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (8)			
84	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (9)			
85	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (10)			
86	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (11)			
87	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (12)			
88	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (13)			
89	1000713	陽美花	第 14 天淡水接船宿十三行 (14)			
90	1000715	陽美花	第 16 天前往長榮基金會及麗嬰房感恩之旅 - (1)			
91	1000715	陽美花	第 16 天前往長榮基金會及麗嬰房感恩之旅 - (2)			
92	1000715	陽美花	第 16 天前往長榮基金會及麗嬰房感恩之旅 - (3)			
93	1000715	陽美花	第 16 天前往長榮基金會及麗嬰房感恩之旅 - (4)			
94	1000715	陽美花	第 16 天前往長榮基金會及麗嬰房感恩之旅 - (5)			
95	1000715	陽美花	第 16 天前往長榮基金會及麗嬰房感恩之旅 - (6)			
96	1000715	陽美花	第 16 天前往長榮基金會及麗嬰房感恩之旅 - (7)			
97	1000715	陽美花	第 16 天前往長榮基金會及麗嬰房感恩之旅 - (8)			
98	1000716	陽美花	第 17 天大佳河濱公園文化展演 (1)			
99	1000716	陽美花	第 17 天大佳河濱公園文化展演 (2)			

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫」於 年 月 日 之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(肖)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網際網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網際網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。

立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會

計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：

身份證字號：

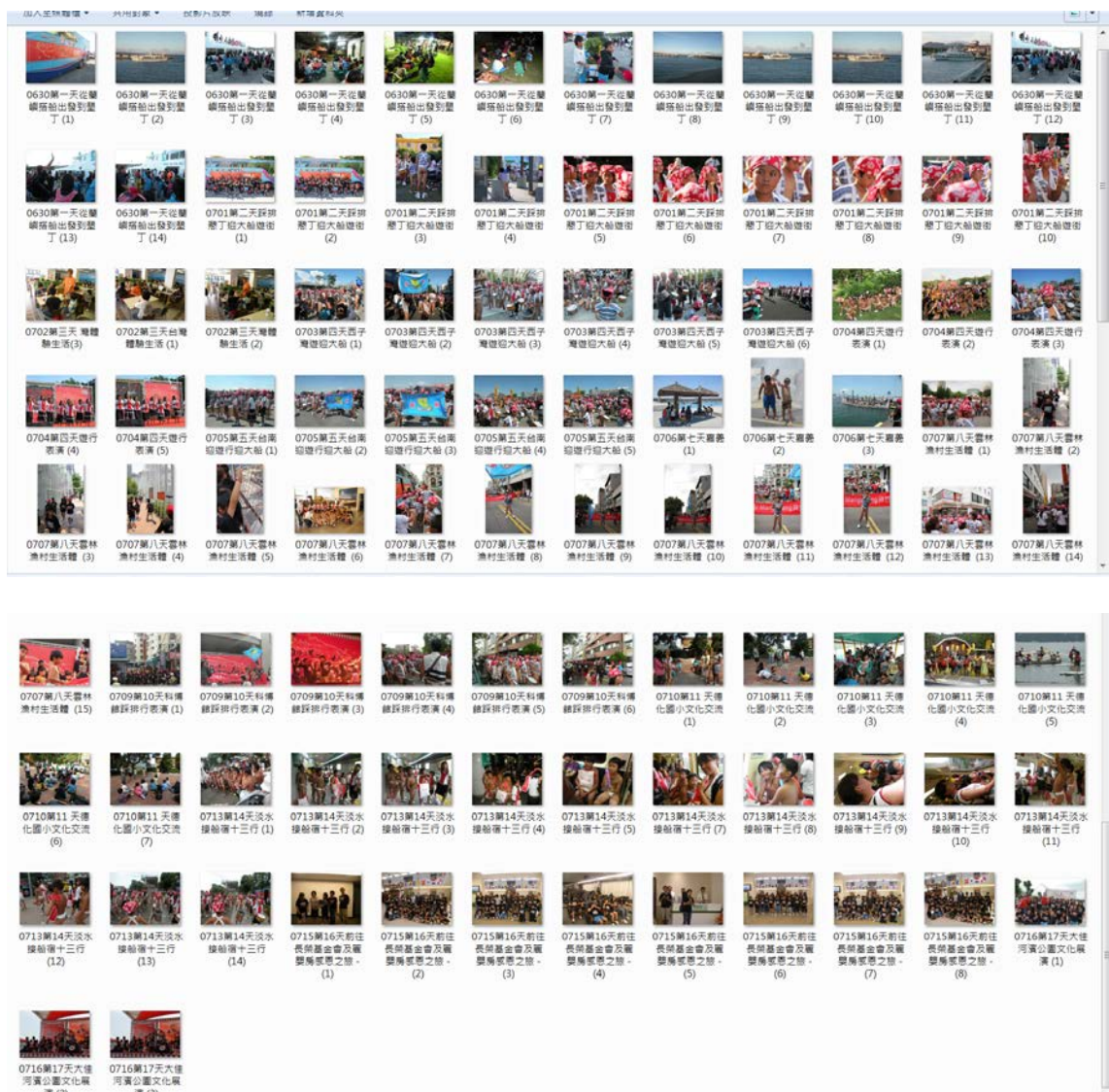
戶籍地址：

電話：

電子信箱：

陽美花
907681
台東縣三民鄉東清村-15號
0955762096
ymh011@gmail.com

中華民國 108 年 4 月 15 日



台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日 之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(肖)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網際網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網際網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。

立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會

計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：

身份證字號：

戶籍地址：

電話：

電子信箱：

陳美玲
907681
台東縣三民鄉東門村15號
095760096
ymh01@gmail.com

中華民國 108 年 4 月 15 日

肆、預期效益

- (一)Simanagavan/拜訪號造舟過程影像照片彙整 150 張含造冊。
- (二)Simanagavan/拜訪號大船下水儀式照片彙整 50 張含造冊。
- (三)Simanagavan/拜訪號航海紀錄照片 200 張含造冊。
- (四)「跟著大船去旅行」紀錄照片 100 張含造冊。
- (五)Simanagavan/拜訪號參與人士 訪談影像紀錄及人物拍攝 100 張含造冊。
- (六)高畫質數位影音 AVI 與 MPG 訪談影像紀錄 40 分鐘暨 3 分鐘精華篇。
- (七)Simanagavan/拜訪號造舟與划船故事文字撰寫 40,085 字。
- (八)「跟著大船去旅行」故事撰寫文字 11,627 字。

伍、附錄

影像授權書

訪談姓名：江多利

訪談姓名：黃阿忠

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人：江多利 (甲方) 同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方) 執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang) 史料蒐集計畫」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與數佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承認並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：

身份證字號：V1009066
戶籍地址：台東縣卑南鄉青洲村新久
電話：
電子信箱：

中華民國 108 年 月 19 日

Scanned with CamScanner

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人：(甲方) 同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方) 執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang) 史料蒐集計畫」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與數佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承認並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：

身份證字號：V10093642
戶籍地址：台東縣卑南鄉青洲村新久
電話：
電子信箱：

中華民國 108 年 月 20 日

Scanned with CamScanner

訪談姓名：黃光道

訪談姓名：顏子喬

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人：黃光道 (甲方) 同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方) 執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang) 史料蒐集計畫」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與數佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承認並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：

身份證字號：V100997412
戶籍地址：台東縣卑南鄉青洲村新久
電話：0919-10701
電子信箱：

中華民國 108 年 5 月 27 日

Scanned with CamScanner

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人：(甲方) 同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方) 執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang) 史料蒐集計畫」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與數佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承認並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：

身份證字號：S121278577
戶籍地址：台東縣卑南鄉青洲村新久
電話：0922-988763
電子信箱：

中華民國 108 年 5 月 30 日

Scanned with CamScanner

訪談姓名：江必書

訪談姓名：黃志雄

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方) 同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方) 執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日 之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與數佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。

立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致
計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：江必書
身份證字號：V120796551
戶籍地址：台東縣卑南鄉東清村114號
電話：0912119545
電子信箱：0912119545

中華民國 108 年 7 月 27 日

Scanned with CamScanner

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方) 同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方) 執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日 之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與數佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。

立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致
計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：黃志雄
身份證字號：V121526666
戶籍地址：台東縣卑南鄉東清村114號
電話：0905-733100 089-732762
電子信箱：089-732762

中華民國 109 年 7 月 27 日

Scanned with CamScanner

訪談姓名：謝胡源

訪談姓名：江多志

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方) 同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方) 執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日 之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與數佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。

立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致
計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：謝胡源
身份證字號：V120796551
戶籍地址：台東縣卑南鄉東清村114號
電話：0911354225
電子信箱：0911354225

中華民國 108 年 7 月 27 日

Scanned with CamScanner

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方) 同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方) 執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日 之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與數佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。

立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致
計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：江多志
身份證字號：V120796551
戶籍地址：台東縣卑南鄉東清村114號
電話：0932342542
電子信箱：0932342542

中華民國 108 年 7 月 27 日

Scanned with CamScanner

訪談姓名：張輝明

訪談姓名：張馬群

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致
計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：張輝明 60.1.1
身份證字號：V12091692
戶籍地址：台東縣蘭嶼鄉東清村7鄰138號
電話：0938970384
電子信箱：

中華民國 108 年 2 月 4 日

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致
計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：張馬群 49.9.15
身份證字號：V100338240
戶籍地址：台東縣蘭嶼鄉東清村106號
電話：0933.322.371
電子信箱：

中華民國 108 年 2 月 20 日

Scanned with CamScanner

Scanned with CamScanner

訪談姓名：黃杜混明

訪談姓名：黃豪蔚

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致
計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：黃杜混 36.1.12
身份證字號：V100334126
戶籍地址：台東縣蘭嶼鄉東清村124號
電話：
電子信箱：

中華民國 108 年 2 月 19 日

Scanned with CamScanner

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致
計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：黃豪蔚 49.9.15
身份證字號：V100334126
戶籍地址：台東縣蘭嶼鄉東清村124號
電話：
電子信箱：

中華民國 108 年 2 月 20 日

Scanned with CamScanner

訪談姓名：徐韶良

著作權授權同意書

立授權同意書人徐韶良參與原民會「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)委託專業服務勞務採購案(以下簡稱本計畫)，爰立書授權同意以台東縣永續發展學會為著作人，原民會取得著作財產權，並承諾對機關及其同意利用之人不行使其著作人格權。

立書人同意將本著作之著作財產權授權被授權人，於執行本計畫之目的範圍內，不限方式、時間、次數及地域，以現在或未來發展之技術方式為非營利之利用。

此致 原民會

立同意書人：徐韶良

身份證字號：F123237190

戶籍地址：金門縣金寧鄉湖埔村12鄰湖下16611號

電話：0911 883 204

電子信箱：sailor@cpami.gov.tw

中華民國108年元月28日

Scanned with CamScanner

訪談姓名：許書國

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人許書國(甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)於年月日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與數佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會

計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：許書國

身份證字號：V120219368

戶籍地址：屏東縣恆春鎮山脚里1鄰恒西路336號

電話：

電子信箱：

中華民國108年1月30日

Scanned with CamScanner

訪談姓名：陳貞蓉

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人陳貞蓉(甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)於年月日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與數佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會

計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：陳貞蓉

身份證字號：V200650177

戶籍地址：台北市松山區南京東路二段175巷37號3樓

電話：

電子信箱：

中華民國108年1月30日

訪談姓名：陽美花

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人陽美花(甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)於年月日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與數佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會

計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：陽美花

身份證字號：V200707187

戶籍地址：台東縣卑南鄉新港3-15號

電話：0987654321

電子信箱：y.m.h@cpami.gov.tw

中華民國108年1月27日

訪談姓名：謝美英

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人謝美英(甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於年月日之訪談,並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權,永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式),並行使出版(含網際網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網際網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意,乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容,茲承諾並簽章如下:

此致

計畫委託單位:行政院原住民族委員會

計畫受託單位:台東縣永續發展學會

立同意書人:謝美英

身份證字號:V220999330

戶籍地址:台東縣蘭嶼鄉清打983號

電話:0989-599386

電子信箱:

中華民國108年2月22日

Scanned with CamScanner

訪談姓名：詹淮元

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人詹淮元(甲方)同意接受原民會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於年月日之訪談,並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權,永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式),並行使出版(含網際網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網際網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意,乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容,茲承諾並簽章如下:

此致 原民會

立同意書人:詹淮元

身份證字號:N120642300

戶籍地址:台東縣中正路220號

電話:098095538

電子信箱:allanchain@me.com

中華民國108年2月15日

Scanned with CamScanner

訪談姓名：陳建年

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人陳建年(甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於年月日之訪談,並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權,永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式),並行使出版(含網際網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網際網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意,乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容,茲承諾並簽章如下:

此致

計畫委託單位:行政院原住民族委員會

計畫受託單位:台東縣永續發展學會

立同意書人:陳建年

身份證字號:V120316839

戶籍地址:台東市更生北路692巷6號

電話:0905369105

電子信箱:pauldull@gmail.com

中華民國108年3月19日

Scanned with CamScanner

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人黃碧妹(甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於年月日之訪談,並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權,永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途編(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式),並行使出版(含網際網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網際網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意,乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容,茲承諾並簽章如下:

此致

計畫委託單位:行政院原住民族委員會

計畫受託單位:台東縣永續發展學會

立同意書人:黃碧妹

身份證字號:V220996286

戶籍地址:台東縣卑南鄉良月新村4號

電話:0919127150

電子信箱:lod127150@gmail.com

51.12%

中華民國108年3月20日

Scanned with CamScanner

訪談姓名：許淑貞

訪談姓名：大海

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：許淑貞
身份證字號：A20680900
戶籍地址：屏東縣麟蹄鄉頂橋頭一號
電話：0936403192
電子信箱：

中華民國108年3月26日 許淑貞

Scanned with CamScanner

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會 1909/12/21

立同意書人：大海
身份證字號：HC03053001
戶籍地址：屏東縣麟蹄鄉頂橋頭一號
電話：
電子信箱：

中華民國108年3月28日

Scanned with CamScanner

訪談姓名：黃正德

訪談姓名：張宇翔

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：黃正德
身份證字號：V20805019
戶籍地址：屏東縣麟蹄鄉頂橋頭一號
電話：0933089228
電子信箱：ader.lawyer@gmail.com

中華民國108年3月5日

台東縣永續發展學會訪談授權同意書

立授權同意書人 (甲方)同意接受行政院原住民族委員會委託台東縣永續發展學會(乙方)執行「蘭嶼大船拜訪號(Si Mangavang 史料蒐集計畫)」於 年 月 日之訪談，並同意乙方進行筆記、攝影、錄音、錄影等記錄形式。甲方同意將本次訪談紀錄、聲音、影(音)像之著作權，永久無償讓渡於乙方典藏、研究、展示、課程等學術與教育相關且非營利之用途。乙方得將授權內容依所需用途(剪)輯、重製成適用之物件、著作、檔案(含數位形式)，並行使出版(含網路網路電子出版)、數位典藏、公開傳輸與散佈、公開上映、公開展示(含網路網路公開、檢索)之權利。乙方使用授權標的時應附記、加註來源或以適當之方式註明係甲方授權。未經甲方同意，乙方不得就本授權同意書標的再授權第三人利用。立書人已審閱本授權同意書全部內容，茲承諾並簽章如下：

此致

計畫委託單位：行政院原住民族委員會
計畫受託單位：台東縣永續發展學會

立同意書人：張宇翔
身份證字號：V121700992
戶籍地址：屏東縣麟蹄鄉頂橋頭一號
電話：099-732-9220
電子信箱：

中華民國108年2月22日

Scanned with CamScanner